

neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 1/2017

MADAGASCAR

UN UNIVERSO UNICO

www.neosair.it



MONTE BIANCO, si può immaginare un'acqua minerale che nasca in un posto più bello?

È nel cuore del Monte Bianco, in un sito maestoso e protetto che la natura produce l'acqua minerale naturale Monte Bianco. Un'acqua eccezionale che vi trasporterà al vertice della purezza!

RCS Cusset 391 751 351 SNC Neptune Distribution

Provate anche
MONTE BIANCO
Frizzante



La purezza arriva ai vertici

equilibra[®]

e



70 ANNI DI ALPITOUR

30 *anni di
benessere*

Festeggia con noi
in giro per il mondo

CONCORSO

**Ti portiamo
in vacanza**

Valido
dal 1° Aprile al 31 Luglio

*Come partecipare e vincere
i meravigliosi premi in palio?*

Acquista almeno **15€** di prodotti **Equilibra**^{*} di qualsiasi linea e conserva lo scontrino. Collegati al sito www.inviaggioconequilibra.it, registra i dati del tuo scontrino seguendo le indicazioni riportate sul sito

- Scopri subito se hai vinto uno dei 250 cofanetti **Bellezza e Benessere** messi in palio ogni mese
- Estrazione mensile di un **weekend** presso l'agriturismo "**Il Poggio di Teo**"
- Estrazione finale di due vacanze **Alpitour**:
 - vacanza per **2 adulti e 2 bambini** di **7 giorni**** presso l'AlpiClub Lindos Princess a **Rodi**;
 - vacanza per **2 persone** di **8 giorni**** presso l'AlpiClub Bluebay Beach Resort & Spa a **Zanzibar**.

^{*} l'importo deve considerarsi in un unico scontrino. ^{**} il pacchetto include soggiorno e trasporto aereo, partenza da Milano.

Concorso valido dal 01/04/2017 al 31/07/2017. Estrazione finale entro il 15 Settembre 2017.
Regolamento completo su www.inviaggioconequilibra.it



BENVENUTI A BORDO

La primavera è la stagione della trasformazione, quella in cui tutto intorno a noi si riappropria del colore “perso” nei mesi invernali.

In questo numero vogliamo celebrare anche noi l’esplosione della luce e della bellezza.

Lo facciamo attraverso la cucina, i libri, nutrendo le nostre passioni insomma. Ma certamente ciò che ci riesce meglio riguarda la natura e i luoghi.

Questa volta abbiamo scelto paesaggi e situazioni che sappiamo essere unici, irripetibili, perché il fascino che emanano si può trovare lì e solo lì: Israele e le sue diverse anime, i contrasti cromatici del Madagascar, il villaggio di ultracentenari nell’isola di Okinawa in Giappone...

Allacciate le cinture e mettetevi comodi, il viaggio è già iniziato!

Simona Nocifora

WELCOME ABOARD

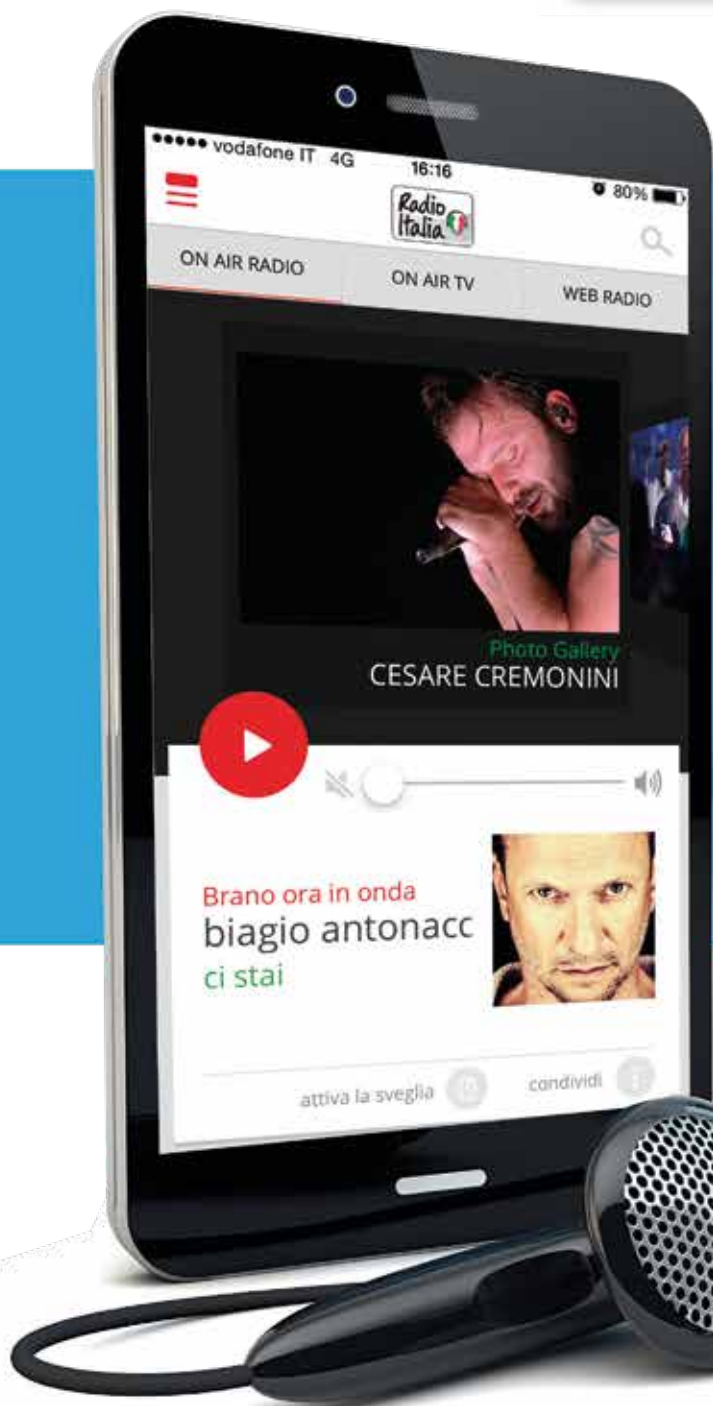
Spring is the season of transformation, the one when everything around us regains the color “lost” during the winter.

In this issue, we too want to celebrate the explosion of light and beauty. We’re doing it through cuisine and books—in short, fueling our passions. But what we unquestionably manage to do best has to do with nature and places.

This time we have chosen landscapes and situations we know are unique, because their charm can only be found there and nowhere else: Israel and its different souls, the color contrasts of Madagascar, the centuries-old village on the island of Okinawa in Japan . . .

Buckle up, sit back, and relax. Our journey has already started!

Simona Nocifora



Porta la migliore
musica italiana
sempre con te,
scarica l'app
di Radio Italia.



SOMMARIO

REPORTAGE

- 8** **FOCUS**
Le più belle "architetture" green
in Italia e in Europa.

FOCUS

*The most beautiful green
"architecture".*

- 22** **SPECIALE ISRAELE**
Alla scoperta delle diverse anime
di questo affascinante Paese.

SPECIAL: ISRAEL

*To discover the different souls
of a fascinating country.*

- 42** **VIAGGI: MADAGASCAR**
Un'isola unica al mondo per la
ricchezza della sua flora e fauna.

TRAVEL: MADAGASCAR

*An island very rich
in flora and fauna.*

- 60** **FOOD**
Torte salate: dagli antichi Egizi
ai piatti gourmet di oggi.

FOOD

*Savory tarts: by the Ancient
Egyptians to gourmet food of
today.*

- 82** **NEOS WORLD**
I nostri assistenti di volo:
una professione affascinante
ed ambita.

NEOS WORLD

*Our flight attendants:
a profession fascinating
and sought-after.*



RUBRICHE/COLUMNS

- 70** Bambini/Children
74 Tesori d'Italia/Italian Treasures
90 Fashion/Fashion
98 Libri/Books
102 Treni/Trains

INTERVISTE/INTERVIEWS

- 78** Radio Italia/Radio Italia
86 Benessere/Wellness
94 In viaggio con.../Traveling with...

neos

www.neosair.it

RIVISTA DI BORDO
DI NEOS S.P.A.

Anno 15 - Numero 1/2017
Trimestrale
Reg. Tribunale Mi n. 111
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE
NEOS S.P.A.
Società Unipersonale
Via della Chiesa 68
21019 Somma Lombardo (Va)
Tel 0331-232811
Fax 0331-230320
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE
Francesco Fornara

ART DIRECTOR
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO
A QUESTO NUMERO
Vittorio Giannella, Stefania Lupi,
Elena Luraghi, Michele Mezzatesta,
Luisa Taliento, Maria Tatsos,
Nico Tondini

Correzione bozze:
Roberto Smanio

Traduzione inglese
a cura di Catherine Bolton

PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.
Tel 0331-232811
Fax 0331-230320
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA
Arti Grafiche Alpine
Via Luigi Belotti 14
21052 Busto Arsizio (Va)
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato
della relativa autorizzazione degli aventi
diritto. Nel caso in cui questi siano
stati irreperibili, si resta comunque a
disposizione per regolare eventuali
spettanze.



IBIZA TRA MOVIDA E RELAX



Una vacanza da sogno, un viaggio indimenticabile:
vola a Ibiza con Neos da Milano, Bergamo,
Bologna, Verona e Roma.

PLAYA D'EN BOSSA

SeaClub
Sirenis Tres Carabelas

Sintesi perfetta tra divertimento
e dolce far niente sulla spiaggia.
Il tutto a due passi dai più famosi club
e beach club dell'isola.

CALA TARIDA

SeaClub
Insotel Tarida Playa

Natura prorompente, mare cristallino.
Un resort intimo e sofisticato dove
goderti il lato più rilassante di Ibiza.
La soluzione ideale se viaggi in famiglia.



FEEL DIFFERENT. FEEL RED.

Scopri tutte le migliori proposte Francorosso in Spagna sul catalogo Spiagge e Natura.
Info e prenotazioni nelle migliori Agenzie di Viaggi e su francorosso.it



YOU AND SUN VANTAGGI OLTRE LA VACANZA

Entra in You and Sun e potrai vincere una vacanza ogni mese

Accedi a My.Alpitourworld.com e clicca su You and Sun per iscriverti e scoprire le esclusive novità del programma fedeltà di Alpitour World. You and Sun ti offre tanti vantaggi ancora prima della tua partenza: news su destinazioni e promozioni, anteprime esclusive, sconti su prodotti dei nostri partner e ogni vacanza Alpitour World che prenoti ti permetterà di accumulare buoni sconto spendibili per il tuo prossimo viaggio con noi.

Entra nel club e partecipa al concorso per vincere una vacanza all inclusive per due persone in una delle nostre destinazioni da sogno. I vantaggi non finiscono qui, su alpitour.it puoi partecipare al gioco Istant Win e potrai vincere buoni sconto del valore di 100 euro per una vacanza Alpitour World.



il club della vacanza





VITTORIO GIANNELLA Pugliese, collabora da diversi anni con riviste di viaggio e turismo italiane. All'estero ha collaborato con il New York Times Magazine, Der Spiegel, Times di Londra, Terre Sauvage, Geo e con la collaborazione dell'Unesco ha realizzato un servizio fotografico sulla Micronesia, poi pubblicato su Airone della Giorgio Mondadori Editore. Vincitore di alcuni premi tra cui il Tourism Photo of the Year di Singapore, cioè la foto più rappresentativa pubblicata tra tutte le riviste mondiali nel 1995.

Tre primi premi Agfa Gevaert, e una sua foto è stata utilizzata come manifesto per il Film Festival della Montagna di Trento.

Ha realizzato un libro di 150 pagine con il Gruppo Editoriale Motta sui parchi d'Abruzzo e mostre personali. Alcune sue foto sono state utilizzate per campagne pubblicitarie di riviste, compagnie telefoniche e enti del turismo.

VITTORIO GIANNELLA. A native of Puglia, Vittorio has been collaborating with Italian travel and tourism magazines for many years. Overseas, he has collaborated with the New York Times Magazine, Der Spiegel, The Times of London, Terre Sauvage, and Geo. He has also collaborated with UNESCO for a photo feature on Micronesia, which was then published in Airone (Giorgio Mondadori Editore). Vittorio has won several awards including Singapore's Tourism Photo of the Year, the most representative photo published in any worldwide magazine in 1995. He has also won three Agfa Gevaert awards and one of his photos was used as the poster for the Trento Film Festival. He has also published a 150-page book with Gruppo Editoriale Motta on the parks of Abruzzo and has staged solo exhibitions. Some of his photos were used for advertising campaigns in magazines and for telephone and tourism companies.

MADAGASCAR E IL FASCINO DEI MERCATI

A 12 anni, nella mia terra, l'assetata Puglia, le mie foreste "tropicali" erano una decina di enormi alberi di eucalipto che crescevano lungo la ferrovia a Ofantino, stazioncina ormai soppressa da tempo. Il mio timore di fanciullo era di trovarmi faccia a faccia con una tigre o un boa, ma nello stesso tempo la paura si mescolava, già allora, con il desiderio di poter, un giorno, trovarmi davvero in una foresta pluviale e scattare foto ai grandi predatori. Col tempo la fotografia è diventata la mia attività principale.

La fauna, i paesaggi, la natura sono i miei soggetti preferiti: fin da ragazzino la contemplazione del bello e del sorprendente giovava ai miei occhi e alla mia anima.

Naturale che andare in Madagascar abbia avuto su di me un effetto straordinario.

È un luogo dove l'evoluzione è ancora in atto, con animali e piante che non hanno parenti in nessun'altra parte del globo, luoghi selvaggi dove vigono leggi implacabili che rispondono a una sola esigenza: sopravvivere. Ma l'Africa è anche terra di mercati e in ogni villaggio, anche il più piccolo, gli incontri con i venditori che arrivano all'alba col loro carico di frutta e verdure è un'esperienza da assaporare fino in fondo.

Colori, odori, rumori, prendono il sopravvento e, con la macchina fotografica, comincio a vagare, senza un programma, attratto da luoghi antichi come il mondo ma sempre diversi da paese a paese. Ci si perde tra centinaia di cesti ripieni di manghi, papaye, concimi bio di pipistrelli, ma si vedono anche piccoli lenzuoli multiuso poggiati a terra, con una decina di banane vendute all'ombra di alberi da donne con il viso segnato dal sole e dal vento, felici se la tua attenzione ricade sul loro "tesoretto" perché conscie che in tutta la giornata il tuo sguardo potrebbe essere l'unico che avrà incrociato il suo.

Mille modi di cucinare la carne, mille tipi di tessuti, mille varietà di frutta; in un mercato si comprendono e imparano le usanze locali. Uomini intenti a giocare con carte logorate dal sudore delle mani, donne che allattano i loro figli e intanto vendono mercanzie per chi deve proseguire nel viaggio e per chilometri non incontrerà più nulla fino alla prossima sosta.

Qui la gente, costretta per molti giorni a restare in silenzio nelle capanne isolate, si "vendica" di questa solitudine, e ha una voglia irrefrenabile di raccontare, ascoltare dialogare. È il fascino dei mercati africani, e una grande palestra per i fotografi, richiamati da un'umanità da scoprire con il suo paradiso selvaggio di contorno.

MADAGASCAR AND THE ALLURE OF THE MARKETS

When I was twelve, at home in arid Puglia, my "tropical" forests were a dozen enormous eucalyptus trees that grew along the train tracks in Ofantino, a small station, which had been deserted for some time. My childhood fears were finding myself face to face with a tiger or a boa constrictor. But even then, that fear was combined with a desire to go see a rain forest one day and take pictures of giant predators. With time, photography became my main job.

Fauna, landscapes, and nature were my favorite subjects: ever since I was little, contemplating beauty and the unknown nourished my eyes and my soul. Naturally, going to Madagascar was bound to have an extraordinary effect on me, as it is a place where evolution is still at work, with animals and plants that are not related to any other on the globe, primitive locations whose unforgiving laws respond to only one basic need: survival. But Africa is also the place of markets and in every village, even the smallest, meeting vendors that get there at sunrise with their load of fruits and vegetables is an experience to savor until the very end.

The colors, aromas, and sounds consumed me, and with my camera in hand, I began to wander, without a plan, attracted to places as old as the world, but always different from village to village. I got lost among hundreds of baskets full of mangoes, papayas, and organic bat fertilizer.

But you also see small multipurpose sheets placed on the ground with dozens of bananas sold in the shade of the trees by women whose faces are marked by the sun and wind, happy that your attention has fallen to their bounty, and conscious of that fact that yours might be the only attention they receive that day.

A thousand ways to cook meat, a thousand types of fabric, and a thousand varieties of fruit: at a market, you understand and learn the local customs. Men play cards worn from their sweaty hands, while women breastfeeding their children sell merchandise to travelers who won't find anything for miles until the next stop.

Here, people forced into silence for days on end in their isolated huts "get even" with this solitude, through their unrelenting desire to tell stories, listen, and exchange ideas. It is the appeal of African markets, a wonderful training ground for photographers, summoned by a people to discover their wild paradise.

ENIGMA GREEN

FANNO PARTE DI VILLE E PALAZZI STORICI E SONO UN MUST PER GLI AMANTI DI PARCHI E GIARDINI. I LABIRINTI MONUMENTALI CI INVITANO A GIOCARE RAGIONANDO, CI STUPISCONO E INCANTANO CON LA LORO GEOMETRIA DI SIEPI CURATISSIME DOVE LA SFIDA È INDIVIDUARE IL SENTIERO CHE CONDUCE ALL'USCITA. QUI VE NE PROPONIAMO CINQUE, TUTTI IN EUROPA. DA SCOPRIRE ADESSO, IN PRIMAVERA, QUANDO LA NATURA TORNA A DIPINGERE IL MONDO DI VERDE DOPO IL FREDDO INVERNALE.

GREEN MAZES

They are part of historic palazzos and mansions, and a must-visit for lovers of parks and gardens. Large mazes invite us to enjoy ourselves while using our brains; they surprise and enchant us with their well-manicured geometric hedges where the challenge is to find the right path that leads to the exit. Here we suggest five of them, all of which are in Europe. Discover them now, in spring, when nature once again paints the world green after winter's deep freeze.



ITALIA

LABIRINTO DELLA MASONE

Quando è stato inaugurato, nel 2015, si è subito segnalato come l'evento green dell'anno. Perché il labirinto a forma di stella voluto da Franco Maria Ricci (che ha qui la sede della sua casa editrice) non è solo un elegante disegno di 200.000 piante di bambù che ritagliano un percorso suggestivo di 3 chilometri, su 8 ettari di superficie. Numeri da primato, certo. Ma qui c'è molto di più. Dopo aver giocato tra muri vegetali alti da 30 centimetri a 15 metri, si visitano le mostre che vengono allestite periodicamente e si ammirano le opere d'arte (dal XVI al XX secolo) nel museo della tenuta. Un luogo d'arte e cultura a tutto tondo, insomma. Ma senza quella "cattedrale" di bambù, forse non se ne parlerebbe abbastanza. Aperta tutti i giorni (tranne il martedì e un breve periodo in inverno), la proprietà si trova a Fontanellato, a 10 minuti di macchina da Fidenza e a 15 da Parma.

INFO: www.labirintodifrancomariaricci.it/it/labirinto/homepage-labirinto

www.grandigiardini.it/giardini-scheda.php?id=211

ITALY: LABIRINTO DELLA MASONE

When it opened in 2015, it was immediately considered the "green" event of the year. The star-shaped maze Franco Maria Ricci (who has his publishing house headquartered here as well) wanted to create is more than just an elegant design with 200,000 bamboo plants that carve a picturesque three-kilometer path (almost two miles) winding its way over 8 hectares (nearly 20 acres). While these are certainly impressive numbers, there's much more here. After having fun wandering through the plant walls that range in height from 30 centimeters (12 inches) to 15 meters (49 feet), visitors can enjoy the exhibitions that are held periodically and admire the works of art (from the sixteenth to the twentieth century) in the estate's museum. So it is an all-round place of art and culture. But without that "cathedral" of bamboo, perhaps it wouldn't be talked about as much. It is open daily (except Tuesdays and when it closes briefly in the winter). Located in Fontanellato, it is ten minutes by car from Fidenza and fifteen minutes from Parma.

INFO: www.labirintodifrancomariaricci.it/it/labirinto/homepage-labirinto

www.grandigiardini.it/giardini-scheda.php?id=211



ITALIA

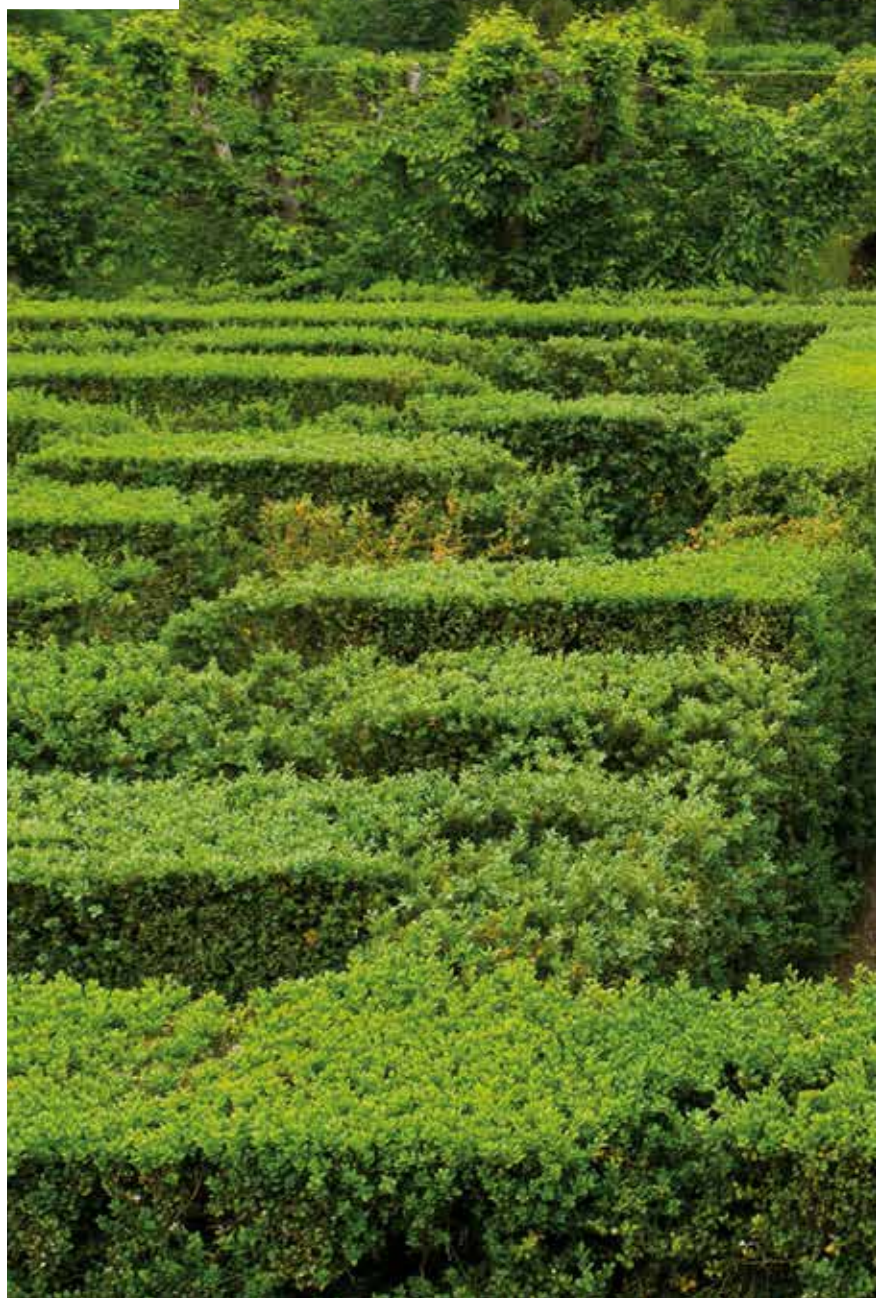
IL LABIRINTO DI VALSANZIBIO

Vicino a Padova c'è un giardino delle meraviglie, soprannominato "La piccola Versailles" o "La perla dei Colli Euganei". Parliamo del parco di Valsanzibio – Villa Barbarigo Pizzoni Ardemani. È un capolavoro di architettura verde che custodisce meraviglie come il giardino barocco con 60 statue in pietra d'Istria (scolpite principalmente dal Merengo), laghetti, fontane, scherzi d'acqua, isole, grotte. La principale attrattiva è il labirinto di bosso: 6.000 arbusti sempreverdi, la maggior parte dei quali secolari, che tracciano un sentiero di un chilometro e mezzo incorniciato da 8.000 metri quadri di spalliere. Sia il giardino che il labirinto sono opera di quel genio di architetto pontificio del XVII secolo che fu Luigi Bernini. Si trova a Valsanzibio di Galzignano Terme, ed è aperto da fine febbraio a metà dicembre.
INFO: www.valsanziobiogiardino.it.

ITALY: IL LABIRINTO DI VALSANZIBIO

There's a garden of wonders near Padua. Nicknamed "Little Versailles" or "the Pearl of the Euganean hills," we are talking about the Valsanzibio park at the Villa Barbarigo Pizzoni Ardemani. It is a masterpiece of green architecture that holds wonders like a Baroque garden with sixty statues in Istria stone (sculpted mainly by Merengo), ponds, fountains, playful water features, islands, and caves. The main attraction is the boxwood maze: 6,000 evergreen bushes, most of which are hundreds of years old, create a path that is 1.5 kilometers (about 1 mile) long and is framed by 8,000 square meters (nearly 2 acres) of boxwood walls. Both the garden and the maze were created by Luigi Bernini, a genius of papal architecture from the seventeenth century. It is located in Valsanzibio di Galzignano Terme, and is open from the end of February until the middle of December.

INFO: www.valsanziobiogiardino.it









GRAN BRETAGNA

LABIRINTO DI HAMPTON COURT

A Hampton Court lo definiscono il labirinto più famoso del mondo. Quello che è certo è che il "rompicapo" verde disegnato nel XVIII secolo da George London e Henry Wise per William III, è il più antico fra quelli ancora oggi esistenti nel Regno Unito. Questo capolavoro di architettura vegetale è solo una delle numerose attrattive della tenuta reale di Hampton Court Palace che, oltre all'enigma geometrico di siepi attorcigliate, regala un tappeto di oltre 200.000 bulbi fioriti che si allunga fino al Tamigi: parliamo del prezioso Magic Garden e di quella che è entrata nel Guinness dei Primati come la vigna più lunga del mondo. Aperta tutto l'anno, la tenuta si raggiunge in poco più di mezz'ora di treno da Londra.

INFO: www.hrp.org.uk/hampton-court-palace/visit-us/top-things-to-see-and-do/the-maze

GREAT BRITAIN: HAMPTON COURT MAZE

In Hampton Court, they call it the most famous maze in the world. What is certain is that this green "puzzle" designed in the eighteenth century by George London and Henry Wise for William III is the oldest one among those still in existence today in the United Kingdom. This masterpiece of plant-based architecture is just one of the many attractions in the Hampton Court Palace estate. In addition to the geometric tangle of twisted bushes, there are lawns featuring more than 200,000 flowering bulbs that extend to the Thames. We are talking about this wonderful "Magic Garden" that has entered into the Guinness Book of World Records as having the largest grapevine in the world. The estate, which is open year round, can be reached in just over thirty minutes from London by train.

INFO: www.hrp.org.uk/hampton-court-palace/visit-us/top-things-to-see-and-do/the-maze



GRAN BRETAGNA LONGLLEAT HEDGE MAZE

Facile dire: «ci vediamo fuori». Per raccapezzarsi in questo labirinto di 16.000 tassi (famiglia delle conifere) che si rincorrono per oltre 3 chilometri, dando vita con i loro ghirigori al labirinto più vasto del Regno Unito (e fra i più imponenti al mondo), ci possono volere 20 minuti come un'ora e mezza di tempo. Dipende da quanto velocemente riuscirete ad arrivare al centro e, una volta lì, trovare il sentiero giusto: uno solo, fra le decine di percorsi ciechi, conduce infatti all'uscita. Del resto perché sorprendersi? Siete in un parco dei divertimenti con castelli, giochi e zoo-safari, dove la parola d'ordine è stupire. Si trova nel Wiltshire, verde contea del Sudovest a meno di tre ore di macchina da Londra. Gli orari d'apertura variano in base alle stagioni.

INFO: www.longleat.co.uk/main-square/hedge-maze

GREAT BRITAIN: LONGLLEAT HEDGE MAZE

The easiest thing to do is to say, "See you outside." To make your way out of this maze of 16,000 English yew trees (in the conifer family) that winds around for more than 3 kilometers (almost 2 miles), it can take anywhere from twenty to ninety minutes. With its winding paths, it is the largest maze in the United Kingdom (and one of the biggest in the world). How long it takes depends on how fast you can get to the center and find the right path from there. There's only one path among dozens of dead ends that leads to the exit. But you shouldn't be surprised. After all, you are in a sort of amusement park with castles, games and a zoo/safari where the whole point is to be astonished. It is located in Wiltshire, a verdant county in the southwest, fewer than three hours from London by car. Opening hours depend on the season.

INFO: www.longleat.co.uk/main-square/hedge-maze







SPAGNA

LABERINTO DE HORTA

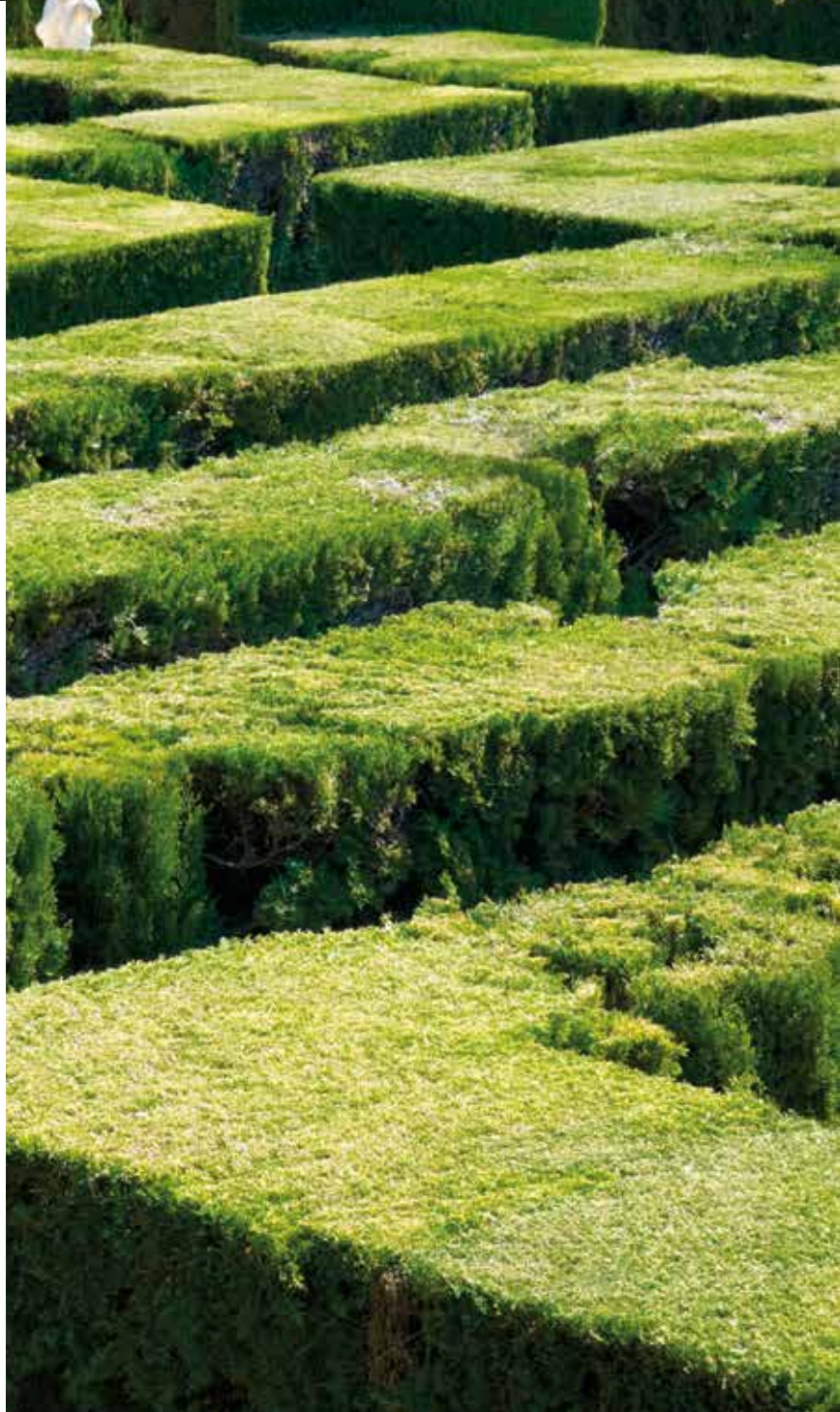
Pensano tutti a Gaudí, il geniale architetto che ha lasciato in eredità alla capitale catalana splendide architetture moderniste e la chiesa più stravagante della storia (leggi Sagrada Família). Ma a Barcellona c'è un tesoro verde che pochi conoscono e che vale assolutamente la pena vedere. Si chiama Laberinto de Horta (Labirinto di Horta) ed è stato realizzato alla fine del XVIII secolo (poi ampliato nella metà dell'Ottocento) da un nobile catalano in vena di stravaganze green, il marchese di Alfarràs. Oltre a essere il giardino più antico della città, è una meraviglia di due stili contrapposti, il Neoclassico e il Romantico, che qui si fondono in una spettacolare composizione di cipressi, statue mitologiche, disegni floreali, cascatelle. In totale sono 55 ettari di superficie e il merito dell'opera va a un italiano: l'architetto-paesaggista Domenico Bagutti. È aperto tutto l'anno.

INFO: www.barcelonaturisme.com/vv3/es/page/537/parc-del-laberint.html

SPAIN: LABERINTO DE HORTA

For many, Gaudí, the ingenious architect who left a legacy of splendid modernist architecture and the most extravagant church in history (in other words, La Sagrada Família), is synonymous with the Catalan capital of Barcelona. But the city also has green "treasure" that many people don't know exists and that is absolutely worth a visit. It is called the Laberinto del Horta (Horta Maze) and was created at the end of the eighteenth century (and later expanded in the mid-nineteenth century) by a Catalan aristocrat, the marquis of Alfarràs, who got swept up in the extravagance of nature. In addition to being the oldest garden in the city, it is an amazing example of two opposing styles—Neoclassical and Romantic—that come together in an amazing composition of cypress trees, mythological statues, floral designs, and little waterfalls. In total, there are 55 hectares (136 acres) in this park that was the work of an Italian: architect and landscape architect Domenico Bagutti. It is open year round.

INFO: www.barcelonaturisme.com/vv3/es/page/537/parc-del-laberint.html





Karambola

#ConvieneViaggiare



**Con Karambola e Karambola dinamika
il mondo è a portata di tasche.**

Tante soluzioni per viaggi e vacanze con
piccoli budget.

 Karambola  Karambola
dinamika

GRECIA
SPAGNA
ITALIA
CROAZIA
MALTA
CARAIBI
AFRICA
MAR ROSSO

THAILANDIA VIETNAM
CAMBODIA LAOS
GIAPPONE
STATI UNITI
SUDAFRICA
BOTSWANA
ZIMBABWE
AUSTRALIA

www.karambola.it

Segui Karambola su 

Segui Alpitour World su





CAYOS DI CUBA

QUESTI MARI E ISOLE, CHE HANNO SEDOTTO PIRATI E CORSARI NEL XVI SECOLO E SONO DIVENTATI VERI E PROPRI PROTAGONISTI LETTERARI, FANNO PARTE DELL'INCREDIBILE PATRIMONIO NATURALE CHE CUBA PUÒ VANTARE.

CAYO LEVISA, PINAR DEL RÍO:

le sue spiagge sono note per le particolari cromie dell'acqua blu-verde che contrasta con la sabbia bianca. Questa combinazione speciale trae vantaggio dalla ricchezza del suo fondale, ricco di coralli e pesci.

CAYO LAS BRUJAS, ENSENACHOS E SANTA MARIA, VILLA CLARA:

uno scenario unico caratterizzato da ampie spiagge vergini, tranquille e spaziose. Sono il preludio di un mondo sommerso che mette questi isolotti tra le principali destinazioni di immersione "contemplativa" nei Caraibi. La barriera corallina offre una gran diversità di specie marine.

CAYO COCO E CAYO GUILLERMO, CIEGO DE ÁVILA:

qui le spiagge sono adatte per prendere il sole in tutto relax. Playa Pilar è un piccolo paradiso con le dune più alte di tutti i Caraibi insulari.

CAYO SABINAL, CAMAGÜEY:

si ha notizia di questo cayo già dai tempi di corsari e pirati. Spiagge riservate, orlate da palme, con il canto degli uccelli in sottofondo: questo è Cayo Sabinal. L'isolotto possiede anche resti di antiche costruzioni, quali il Forte di San Ilario (1831) e il Faro di Colombo (1848).





CUBA'S CAYOS

THESE WATERS AND ISLANDS, WHICH BEGUILLED PIRATES AND CORSAIRS IN THE SIXTEENTH CENTURY, BECOMING TRUE LITERARY PROTAGONISTS IN THEIR OWN RIGHT, ARE PART OF CUBA'S INCREDIBLE NATURAL HERITAGE.

CAYO LEVISA, PINAR DEL RÍO:

its beaches famous for the unique blue-green color of the water, which contrasts with the white sand. This special combination is due to the richness of the sea floor, which is full of coral and fish.

CAYO LAS BRUJAS, ENSENACHOS AND SANTA MARIA, VILLA CLARA:

a unique landscape characterized by large, pristine beaches that are tranquil and spacious. This serves as the prelude to an underwater world that makes these little islands one of the main destinations for "meditative" diving in the Caribbean. The coral reef offers a wide variety of marine species.

CAYO COCO AND CAYO GUILLERMO, CIEGO DE ÁVILA:

the beaches here are perfect for relaxing in the sun. Playa Pilar is a small paradise with the highest dunes among all of the Caribbean islands.

CAYO SABINAL, CAMAGÜEY:

this cayo was already making news back during the times of the corsairs and pirates. Private beaches, rows of palm trees, and the sounds of birdsong. This is Cayo Sabinal. The small island also boasts ruins of old buildings, such as the Fort of San Hilario (1831) and the Columbus Lighthouse (1848).



CAYO SAETÍA, HOLGUÍN:

un vero gioiello naturale dove la fauna provoca stupore. La sua superficie è occupata principalmente da boschi dove abitano, in totale libertà, animali esotici.

JARDINES DE LA REINA, CIEGO DE ÁVILA:

i suoi paesaggi marini, di una magnifica policromia e biodiversità, sono stati proposti dall'Unesco per il Patrimonio Mondiale Marino.

CAYO LARGO, ISLA DE LA JUVENTUD:

è il secondo più importante isolotto dei Canarreos. Possiede una spettacolare diversità di flora e fauna, le sue spiagge sono perfette per lunghe passeggiate, da alternare ai bagni di mare e agli sport acquatici.

Autentici come l'isola che li ospita, i cayos di Cuba sono posti divini, pieni di sorprese insolite.

Un mondo naturale che ispira e stimola la vita.



CAYO SAETÍA, HOLGUÍN:

a true natural gem where the fauna inspires amazement. Made up mainly of forests where exotic animals roam completely free.

JARDINES DE LA REINA NATIONAL PARK, CIEGO DE ÁVILA:

its biodiversity wonderfully multicolored seascapes have been nominated as a Unesco World Heritage Site.

CAYO LARGO, ISLA DE LA JUVENTUD:

the second most important island in the Canarreos archipelago, with amazingly diverse flora and fauna. Its beaches are perfect for long walks, in between swimming and enjoying water sports.

As genuine as the island that hosts them, Cuba's Cayos are divine, full of unusual surprises. A natural world that inspires and stimulates.

AUTÉNTICA
★
Cuba
AUTENTICACUBA.COM



auténtico relax

Goditi delle spiagge spettacolari che circondano un paese ricco di storia, cultura e natura. Questa è l'autentica Cuba. Scoprilà!





Vista sul mare da Jaffa.

Jaffa view to the sea.

ISRAELE, UN UNIVERSO TUTTO DA SCOPRIRE

DALLA TRASGRESSIVA TEL AVIV
ALLE ATMOSFERE SACRE DI GERUSALEMME,
VIAGGIO ALLA SCOPERTA DELLE MERAVIGLIE D'ISRAELE.
DOVE MERITANO UNA SOSTA ANCHE BETLEMME,
LA FIABESCA CITTÀ CHE ABBIAMO IMPARATO
A CONOSCERE DURANTE I NATALI
DELLA NOSTRA INFANZIA, E LE ACQUE SALATE
DI UN LAGO CHE SEMBRA UN MARE: IL MAR MORTO.

ISRAEL, A WORLD TO BE DISCOVERED

From funky Tel Aviv to the sacred atmospheres of Jerusalem, it's a journey of discovery into the wonders of Israel. But Bethlehem, the fairy-tale city that we learned about during childhood Christmases, and the Dead Sea, a saltwater lake that seems like an actual sea, are also worth a visit.



Vista panoramica di Tel Aviv.

Panoramic view Tel Aviv.

TEL AVIV

Non è il vernissage no stop di boutique hotel negli eleganti palazzi di Rothschild Boulevard. E nemmeno il boom di ristoranti capeggiati da una generazione di chef di talento capaci di mixare la cucina kosher con le tapas, i meze con la cucina mediterranea. Il vero segreto della città più cool del Medio Oriente è quella soffice striscia dorata di 14 chilometri, "baciata" da 300 giorni di sole all'anno e votata dal *National Geographic* come una delle spiagge cittadine più appaganti del mondo. La vita a Tel Aviv comincia e finisce sulla sabbia, al ritmo di una corsa in scarpe da jogging o durante il picnic nei giorni di festa. «È il posto più democratico d'Israele, dove si riversa l'intera città e tutti si spogliano annullando le differenze tra ricchi e poveri», ha dichiarato lo scrittore, attore e regista Etgar Keret.



TEL AVIV

It isn't just the long string of boutique hotels in the elegant buildings of Rothschild Boulevard. Or the boom in restaurants run by a generation of talented chefs able to mix kosher cuisine with tapas or mezes and Mediterranean cuisine. The real secret of the coolest city in the Middle East is that soft golden strip (14 kilometers/8.6 miles long) of land "kissed" by the sun 300 days a year, and voted as one of the best city beaches in the world by National Geographic. Life in Tel Aviv begins and ends on the sand, to the beat of the sounds of running shoes on the beach or during picnics on the weekends. "It is the most democratic place in Israel where the whole city gathers and where everyone strips down, erasing the differences between rich and poor," says writer, actor, and director Etyar Keret.



Edificio Bauhaus.
Vicolo della vecchia Jaffa.

*Bauhaus building.
Alley in Old Jaffa.*

Difficile dargli torto, ma i *Tel Avivians* hanno molti altri spot dove mettere in scena le loro passioni, ludiche o culturali che siano: le vie incorniciate dai 4000 edifici Bauhaus (da qui il nome, "città bianca"), creati negli anni Trenta dagli architetti di fede ebraica in fuga dalla Germania. L'area di Jaffa (o Giaffa), il cuore antico della metropoli, con le case in stile arabo che esistevano già prima della nascita della moderna Tel Aviv. Oppure i grattacieli di Yoo disegnati da Philippe Starck, testimonianza del nuovo volto, moderno ed esclusivo, della metropoli. «È come vivere all'interno di una bolla che cancella idealmente tutte le barriere, culturali e geografiche», racconta la trendsetter Galit Reismann, che dopo aver passato anni a fare la spola fra la sua città e gli States ha deciso di fermarsi per inventare i tour cittadini sulle tracce di boutique, atelier e showroom di stilisti locali.

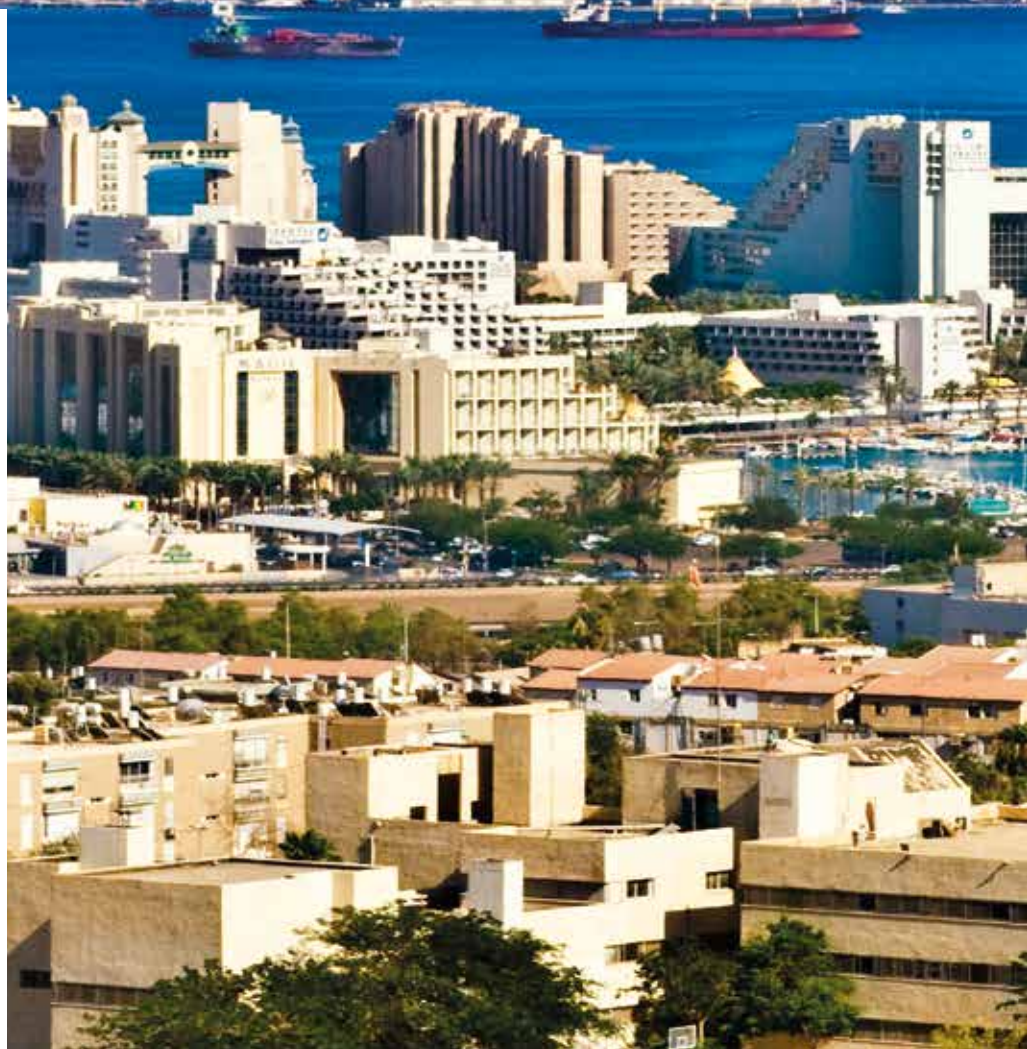
It is hard to disagree with him, but Tel Aviv residents have many other spots where they can enjoy their passions, whether for culture or fun, with streets framed by 4,000 Bauhaus buildings (hence the name "white city"), created in the Thirties by Jewish architects fleeing Germany. The Jaffa area is the ancient heart of the city, and has Arabic-style houses that existed before the birth of modern Tel Aviv. And there are the Yoo skyscrapers designed by Philippe Starck, which represent the new modern and exclusive face of the city. "It's like living in a bubble that perfectly breaks down all barriers, cultural and geographical," says trendsetter Galit Reismann, who after spending years going back and forth between her city and the United States, decided to stay put and offer city tours of the boutiques, ateliers, and showrooms of local designers.







Studiate per viaggiatori in cerca di esperienze alternative – «La mia è una città da dietro le quinte, dove parli con i creativi e scopri angoli che i turisti normalmente ignorano», scherza Galit – le proposte si mescolano ai classici spazi di visita segnalati su tutte le guide. Il più famoso è il Design Museum di Holon (www.dmh.org.il), disegnato da Ron Arad per dare voce, all'interno di un'architettura colorata e strepitosa, ai giovani talenti del Paese. Il più intrigante, grazie all'alta valenza delle opere esposte, è il Tel Aviv Museum of Art (www.tamuseum.org.il), un edificio a forma di scheggia futurista dove le mostre temporanee sono affiancate da capolavori di artisti come Van Gogh, Chagall, Pissarro, Pollock. Ma la capitale laica del Mediterraneo Orientale riserva altre sorprese: dall'area trendy dell'ex porto di Namal, con i capannoni che oggi ospitano negozi e lounge-bar, fino alla rinata stazione di HaTachana convertita in shopping mall e al quartiere alternativo di Shenkin, pieno di club e locali. Se vi aspettavate sinagoghe e atmosfere sacre avete sbagliato destinazione. Quelle vanno in scena a Gerusalemme, la prossima tappa del nostro itinerario, a neanche 70 chilometri dalla città che "non dorme mai". Info: www.visit-tel-aviv.com/it



Costa di Eilat sul Mar Rosso.
Farmer Market di Tel Aviv.

*Eilat's coast on the Red Sea.
Tel Aviv Farmer Market.*



Created for travelers looking for alternative experiences—"my tours give people the chance to see the city from behind the scenes, where you can talk to creative people and discover corners of the city that tourists normally ignore," says Galit—the various options also include the classic sites mentioned in all of the guides. The most famous is the Design Museum of Holon (www.dmh.org.il), designed by Ron Arad to offer a space for the country's young talents in an amazing, colorful architectural structure. The most intriguing site, thanks to the great significance of the works on display, is the Tel Aviv Museum of Art (www.tamuseum.org.il), a building shaped like a futuristic geometric shard where temporary exhibitions are held alongside artistic masterpieces by Van Gogh, Chagall, Pissarro, and Pollock. But the secular capital of the eastern Mediterranean also has other surprises in store. From the trendy area of the former Namal port to the warehouses that house shops and lounge bars all the way to the rebirth of the HaTachana station, which has been converted into a shopping mall, and the alternative Shenkin neighborhood full of bars and clubs. If you were expecting synagogues and holy atmospheres, you've come to the wrong place. Those things happen in Jerusalem, the next stop on our itinerary that isn't even 70 kilometers (43 miles) from the "city that never sleeps."

Info: www.visit-tel-aviv.com/it

GERUSALEMME

Le separa un'ora di strada, ma non potrebbero essere più diverse. Se Tel Aviv corre, Gerusalemme prega e si inchina a Dio. Nella città santa la vita è scandita dalla storia e da un intreccio di religioni (Ebraismo, Cristianesimo e Islam) che la rende un luogo speciale, unico al mondo. La visita d'obbligo è alla Città Vecchia, abbracciata da mura del XVI secolo e idealmente raccolta attorno al Muro del Pianto, che segna il confine tra la Gerusalemme ebraica e quella musulmana. Un monumento, una linea di confine, un simbolo, uno spaccato di vita: davanti a quelle pietre pregano ogni giorno gli ebrei ortodossi con i loro boccoli "scolpiti" sotto i cappelli neri, dondolandosi, infilando biglietti nelle fessure. Ma i tesori di Gerusalemme sono molti, dalla perennemente affollata Basilica del Santo Sepolcro, dove secondo la tradizione cristiana giacevano le spoglie di Gesù, alla Spianata delle Moschee con la Cupola della Roccia – il santuario islamico con la cupola che risplende d'oro – uno dei luoghi biblici più contesi della storia.

Cime più pacifiche sono quelle che ospitano l'Israel Museum (www.imj.org.il/en), un bellissimo edificio contemporaneo che custodisce la principale raccolta d'arte del paese, e lo Yad Vashem eretto in memoria delle vittime dell'Olocausto (www.yadvashem.org). Ideato dall'archistar Moshe Safdie come un prisma triangolare che buca la montagna, questo museo disegna un percorso di visita intenso ed emozionante, anche per chi professa altre fedi. Se capitate a Gerusalemme ai primi di giugno non perdetevi il Festival delle Luci che alla sera, dal tramonto a mezzanotte, illumina la città di magia. Alle proiezioni artistiche sulle mura si aggiungono più o meno contemporaneamente l'Israel Festival, che dal 1961 accoglie le performance di artisti israeliani e internazionali, e il Jerusalem Opera Festival. A luglio tocca al Jerusalem Film festival, ma l'elenco di eventi prosegue anche nei successivi mesi dell'anno. Se Tel Aviv corre, Gerusalemme non sta certo a guardare. Info: www.itraveljerusalem.com



Masada.
Tramonto a Tel Aviv.
Yemin Moshe, uno dei quartieri
più antichi di Gerusalemme.

Masada.
Sunset at Tel Aviv.
Yemin Moshe, the oldest
of the neighborhoods in Jerusalem.

JERUSALEM

These two cities are only an hour apart, but they couldn't be more different. While Tel Aviv races ahead, Jerusalem prays and bows down to God. Life in the holy city is characterized by its history and a mix of religions (Judaism, Christianity, and Islam), making it a place that is special and unique in the world. One must absolutely visit the Old City, surrounded by walls from the sixteenth century and in perfect proximity to the Western Wall, which separates Jewish Jerusalem from the Muslim part of the city. A monument, a boundary, a symbol, a slice of life. Every day, Orthodox Jews, with their perfectly formed curls under black caps, pray before those stones, rocking, and placing notes in the cracks of the wall. But there are so many treasures in Jerusalem, from the always crowded Church of the Holy Sepulchre, where, according to Christian tradition, Jesus' remains lay, to the Temple Mount with the Dome of the Rock—the Islamic sanctuary with a dome that shines in gold and is one of the most disputed Biblical sites in history. More peaceful summits host the Israel Museum (www.imj.org.il/en), a beautiful contemporary building that houses the country's main art collection, and the Yad Vashem Museum built in honor of the victims of the Holocaust (www.yadvashem.org). Conceived by "starchitect" Moshe Safdie as a triangular prism that bores into the mountain, this museum makes for an intense and emotional visit, even for those of other faiths. If you happen to find yourself in Jerusalem at the beginning of June, don't miss the Festival of Lights in the evening, from sunset to midnight, which illuminates the city in a magical way. Along with the artistic projections on the walls, there's the Israel Festival, which takes place around the same time and has been offering performances by Israeli and international artists since 1961, and the Jerusalem Opera Festival. Then in July, there's the Jerusalem Film Festival, but the events continue throughout the rest of the year as well. Tel Aviv may race ahead, but Jerusalem certainly doesn't just stand and watch. Info: www.itraveljerusalem.com



GLI ALTRI LUOGHI BIBLICI E IL MAR MORTO

Quella che nei sogni della nostra infanzia ha la connotazione di una fiaba qui assume i contorni del fatto storico: per la tradizione cristiana Gesù è nato a Betlemme, nella Grotta della Natività (poco a sud di Gerusalemme). Ha trascorso l'infanzia a Nazareth, nel nord di Israele, che ai tempi era un villaggio e oggi una città della Galilea dove pellegrini e turisti convergono, confusamente, verso la Basilica dell'Annunciazione, nel luogo in cui l'Arcangelo Gabriele annunciò a Maria l'imminente maternità. Un'icona sacra che però non è antica, visto che l'imponente chiesa costruita sopra la grotta è datata 1969. Poi il tour biblico continua nella chiesa di San Giuseppe, dedicata alla commemorazione dello sposo di Maria, e alla vicina Basilica della Trasfigurazione sul Monte Tabor. Poco distante da Nazareth c'è il Lago di Tiberiade, calmo come l'olio, alimentato dal fiume Giordano: ci vivono gli aironi e i pescatori, ed è soprannominato il "Mare di Galilea".

Gerusalemme vista dal Monte degli Ulivi.
Mar Morto.

Mar Morto vista dall'alto.

Best view of Jerusalem from Mount of Olives.

Dead Sea.

Dead Sea panoramic view.





OTHER BIBLICAL SITES AND THE DEAD SEA

What were seemingly fairy tales in our minds as children take shape as historical fact here: Christian tradition states that Jesus was born in Bethlehem in the Grotto of the Nativity (just south of Jerusalem). He spent his childhood in Nazareth in northern Israel, which, at the time, was a village and today is a city in the region of Galilee. Here, pilgrims and tourists dizzily converge as they make their way toward the Church of the Annunciation, the place where the angel Gabriel announced to Mary that she would soon become a mother. While this is a holy icon, it is not that old, considering that this imposing church built over a cave is from 1969. The biblical tour continues in the Church of Saint Joseph dedicated to Mary's husband, and then to the Church of the Transfiguration on Mount Tabor. Not far from Nazareth is Lake Tiberias, which is as smooth as oil and is fed by the Jordan River. This area is home to herons and fishermen, and is nicknamed the "Sea of Galilee."



L'altro lago che sembra un mare è il Mar Morto, il bacino più salato del pianeta, oltre 400 metri sotto il livello degli oceani e completamente privo di vita. La sua intensa salinità, pari a dieci volte quella del Mediterraneo, è alla base di un duplice sviluppo, quello di un'industria cosmetica che esporta creme e lozioni in tutto il mondo, e quello turistico. Per chi decidesse di trascorrere una notte a Ein Bokek, la principale località della sponda israeliana (quella orientale è territorio giordano), non mancano centri benessere e alberghi in cui il soggiorno è la quintessenza della remise-en-forme. Ma basta anche solo camminare in riva all'acqua per sentirsi meglio. L'aria densa di bromuro qui ha un effetto rilassante che per molti vale più di qualunque trattamento. Info: <http://go.goisrael.it>

The other lake that seems like a sea is the Dead Sea, one of the saltiest bodies of water on the planet. It is 400 meters (1,312 feet) below sea level and is not home to any life forms.. Its extreme salinity, equal to ten times that of the Mediterranean, has led to it becoming part of the development of two of different industries. There is the cosmetics industry, with exports of creams and lotions around the world, and the tourism industry. For those who decide to spend the night in Ein Bokek, the main town on the Israeli shore (the eastern shore is Jordanian territory), there are plenty of spas and hotels that represent the quintessence of wellness. But all it takes is a walk on the shores of the lake to feel better. The air is so thick with bromide here that it is more relaxing for many than any kind of treatment. Info: <http://go.goisrael.it>



Ortodossi in preghiera al Muro.

Orthodox Jews pray at the Western Wall.

VILLAGGI BRAVO



BRAVO VIVA FORTUNA BEACH: IL PARADISO HA LA SUA STELLA

Il motto delle Bahamas è "Da noi è meglio" e il Viva Fortuna Beach di Villaggi Bravo con la sua spiaggia bianchissima e il suo mare dai colori mozzafiato conferma in pieno l'affermazione legata all'arcipelago caraibico. La struttura ospitata sull'isola di Grand Bahama offre meravigliosi panorami marini, la giusta tranquillità per un soggiorno magico, un ambiente moderno e un'ampia scelta di intrattenimenti grazie all'équipe di animatori sempre pronti a coinvolgere gli ospiti. Che cosa aspetti? Prenota il tuo angolo di Paradiso.



NEOS E ISRAELE UNA STORIA CHE DURA DA QUINDICI ANNI!

Era infatti il 20 marzo del 2002 quando il primo volo Neos decollò da Milano con destinazione Tel Aviv. Si trattava comunque di una delle primissime operazioni della compagnia aerea che aveva inaugurato pochi giorni prima le sue operazioni con un volo su Dakar, Senegal. Da allora, per questi quindici anni, i collegamenti aerei operati da Neos tra l'Italia e Israele non si sono mai interrotti, nemmeno nei momenti più critici della storia israeliana.

L'attività svolta da Neos con questo Paese è un'operazione incoming, cioè al servizio dei flussi di turisti dei tour operator israeliani che organizzano viaggi in Italia. Il traffico è concentrato sulla città di Verona come principale destinazione e vede Milano come secondo aeroporto nel Nord Italia: per la stagione estiva 2017 Neos opererà fino a sette frequenze su Verona e fino a quattro frequenze - in alta stagione - su Milano.

Ma la collaborazione tra Neos e i tour operator israeliani non si ferma alla sola destinazione Italia, infatti, dallo scorso anno, la gamma delle mete raggiunte dalla compagnia aerea, in partenza da Tel Aviv, si è notevolmente ampliata e il programma dell'estate 2017 prevede un totale di trecento voli: la metà in arrivo sull'Italia e l'altro 50% di voli in partenza da Tel Aviv e diretti nelle principali località turistiche europee come Creta, Rodi, Malaga, Strasburgo, Berlino, Ljubljana, ecc...

A Neos i tour operator israeliani riconoscono un'ottima qualità del servizio aereo, unita alla cordialità italiana e alla flessibilità commerciale ed operativa che consente di trovare le soluzioni più adeguate ad una richiesta sempre in evoluzione.

NEOS AND ISRAEL: FIFTEEN YEARS OF HISTORY!

It was on March 20, 2002 that the first Neos flight took off from Milan, destination Tel Aviv. This was one of the airline's very first flights, as only a few days earlier it had inaugurated operations with a flight to Dakar, Senegal. For the past fifteen years Neos flights between Italy and Israel have never stopped, not even in the most critical moments of Israeli history.

Neos conducts incoming operations with this country, meaning that it serves the flow of visitors of Israeli tour operators who organize trips to Italy. Traffic is concentrated on the city of Verona as the main destination, with Milan as the second airport in northern Italy. For summer 2017 Neos will operate as many as seven flights to Verona and up to four—during high season—to Milan.

Masada.

Masada.



However, the collaboration between Neos and Israeli tour operators does not end with the Italy. Starting last year, the choice of destinations reached by the airline and departing from Tel Aviv has expanded significantly and the program for summer 2017 offers a total of 300 flights: half arrive in Italy and the rest of the flights leaving from Tel Aviv go to Europe's main tourist destinations, such as Crete, Rhodes, Malaga, Strasbourg, Berlin, Ljubljana, and more.

Israeli tour operators recognize the outstanding service offered by Neos, along with Italian cordiality as well as commercial and operative flexibility, for solutions that cater to constantly evolving demand.

geo
travel network

ALPITOUR
WORLD

Costa

Geo Travel Network è il Network
di Alpitour World e Costa Crociere:
un grande gruppo con oltre 1.500
agenzie viaggi al tuo servizio.

PRENOTA LE TUE VACANZE IN UN'AGENZIA DEL NOSTRO GRUPPO!



Scopri tutte le nostre offerte e cerca l'agenzia
Geo più vicina sul sito www.geotn.it

Diventa fan della nostra pagina Facebook: facebook.com/geotravelnetwork



ANDALUCÍA: FUEGO, SOL Y CORAZÓN

UN'ANTICA COMMISTIONE DI STILI E CULTURE CHE HA DATO ORIGINE ALLA "PHILADELPHIA" D'EUROPA, UN TERRITORIO SEDUCENTE E SCHIETTO, DALLE TRADIZIONI FORTI, RADICATE NELLA "FRONTERA" PER ECCELLENZA.

Dogana geografica fra Africa ed Europa, crocevia di storie, religioni e popoli che hanno dato origine al ricco crogiolo di cui scrisse anche il poeta palestinese Mahmoud Darwish, sostenendo che l'Andalusia è il luogo in cui «gli stranieri s'incontrano per costruire la cultura umana». Ed è esattamente così, sia che si ripercorrono gli oltre 150 chilometri della soleggiata Costa del Sol, sia che si vada alla scoperta di sonnecchianti *pueblos* (borghi) come Ronda, con un ponte che si staglia nel vuoto, sia di vivaci città come Cordova, Granada e Siviglia. Questa regione, all'estremo sud della Spagna, all'epoca dei greci era l'ultimo lembo di terra conosciuto, il confine oltre il quale non ci si doveva spingere: si narra che qui Ercole fece erigere due colonne, in corrispondenza della Rocca di Gibilterra e del Jebel Musa, sulle opposte sponde del Marocco. Un segno geografico, metafora del limite della conoscenza. Ironia della sorte, anni dopo, proprio da Cadice, partì Cristoforo Colombo per il suo secondo e quarto viaggio verso il Nuovo Mondo.

Profumo d'arancio, suono di nacchere, musica gitana, anima sacra e profana. Nei suoi centri si susseguono architetture diverse, testimonianze delle religioni che hanno attraversato questo paese: dalla maestosa e incantata Alhambra, gioiello arabo dai dettagli ricamati che si trova a Granada, all'imponente cattedrale gotica di Santa Maria di Siviglia, fino a Cordova e alla sua austera sinagoga nel quartiere della Juderia, antico ghetto ebraico, ora affascinante dedalo di vicoli e viuzze.

Arte e *fiesta* si intrecciano, in un passato forgiato da grandi nomi e intramontabili tradizioni. Ed ecco Malaga, una città, un artista: Pablo Picasso, che cambiò le regole e le prospettive della pittura del Novecento. Proprio qui, mosse i primi passi e le prime pennellate, solo più tardi, divenute leggendarie. La vita travagliata e piena d'amori e tradimenti lo portò a Barcellona e Parigi, ma Malaga celebra fiera il suo nome e le donne che amò, fra cui Olga, Dora, Françoise, Jacqueline: vivono ancora nelle tele del Palacio de Buenavista, sede del museo dedicatogli. Terreno fertile e *buen retiro* per molti altri artisti, l'Andalusia accolse anche il ritrattista Velázquez, il pittore-scultore El Greco, oltre all'ultimo Goya, nudo e crudo, che trovò a Cadice un rifugio durante la sua feroce malattia. Senza dimenticare grandi letterati come Machado e Garcia Lorca o gli stranieri Ballard e Hemingway che, in questa piccola porzione di Spagna, impararono l'arte di godersi la vita, fra calore, passione e vino. Quello stesso vino che oggi è emblema della zona, lo Sherry.

Originario di Jerez, si dice sia il più antico del mondo, prodotto già duemila anni fa e conservato in anfore d'argilla. Decantato da Shakespeare nell'*Enrico IV* e saccheggiato dal pirata Francis Drake, il prezioso nettare iberico ha un gusto liquoroso, dalle note floreali; diverse le qualità, ma la più particolare è l'Amontillado, più invecchiato e dall'aroma di nocciola.



ANDALUSIA: FUEGO, SOL, Y CORAZÓN

AN ANCIENT MIXTURE OF STYLES AND CULTURES THAT HAVE CREATED THE PLACE OF "BROTHERLY LOVE" OF EUROPE, AN ALLURING AND GENUINE REGION WITH STRONG TRADITIONS ROOTED IN ITS ROLE AS A VERY IMPORTANT FRONTERA.

A geographic confine between Africa and Europe, Andalusia is a crossroads of histories, religions, and peoples that has created a rich melting pot. Palestinian poet Mahmoud Darwish also wrote about this, saying that Andalusia is the place where "foreigners come together to create human culture." And this is absolutely the case for those who explore the more than 150 kilometers (93 miles) of the sunny Costa del Sol, as well as for those who set out to discover sleepy pueblos (small towns) like Ronda, with a bridge spanning a great chasm, and for lively cities like Cordoba, Granada, and Seville. At the time of the Greeks, this region in the southernmost part of Spain was the end of the line, a confine that one could not go beyond. The legend goes that Hercules had two pillars built here, one of which is the Rock of Gibraltar and the other of which is the Jebel Musa, located on the opposite shore in Morocco. A geographic symbol that is a metaphor for the limits of knowledge. What is ironic is that, years later, Christopher Columbus left from Cádiz for his second and fourth journeys to the New World.

Here, you'll find the scent of orange trees, the sounds of castanets, gypsy music, and a soul that is sacred and profane. The towns and cities showcase different types of architecture one after the other, testifying to the religions that have swept through this country. From the majestic and magical Alhambra, an Arabic gem with embroidery-like details in Granada, to the imposing Gothic cathedral of Santa Maria in Seville, all the way to Cordoba and its austere synagogue in the Juderia quarter, an ancient Jewish ghetto that is now a fascinating maze of alleyways.

Art and fiesta come together, with a past that has been forged by important names and timeless traditions. Here we have Malaga, a city, and an artist: Pablo Picasso, who changed the rules and the perspectives in painting in the twentieth century. It was here that he took his first steps and painted his first brushstrokes, which only became legendary later on. The artist's troubled life, full of lovers and betrayals, took him to Barcelona and Paris, but Malaga proudly celebrates his name and the women who loved him, such as Olga, Dora, Françoise, and Jacqueline.

They still live on in the canvases on display at the Palacio de Buenavista, which houses the museum dedicated to Picasso. This was fertile ground and a buen retiro for many other artists, Andalusia was also home to the portrait artist Velázquez, the painter and sculptor El Greco, and, finally, Goya, in his most essential form, who found Cádiz to be a refuge during his brutal illness. And that's not to mention big literary names like Machado and García Lorca or non-Spaniards like Ballard and Hemingway who, in this small slice of Spain, learned to enjoy life thanks to the warmth, passion, and wine. That same wine that is a symbol of the area today, sherry. Originally from Jerez, it is said that to be the one of the oldest wines in the world. It was already being made 2,000 years ago and was stored in clay amphorae. Extolled by Shakespeare in Henry IV and looted by the pirate Francis Drake, this precious Spanish nectar tastes like a fortified wine with floral notes. There are different varieties, but the most unique is amontillado, which is aged longer and has a hazelnut aroma.

There's a nonstop fiesta that flows freely through the veins of Spaniards here. They are proud and cheerful, and they love gathering together, fun, music, singing, and dancing.





Una fiesta continua, che qui scorre esuberante nelle vene degli spagnoli: fieri e solari, amano la compagnia e il divertimento, la musica, il canto e la danza. Il consiglio è di sedersi in una delle tante taverne per provare le innumerevoli tapas, accompagnate da buon vino. Se si è fortunati, si può anche incappare nelle vibranti note appassionate del flamenco, tradizionale musica e danza gitana, considerata arte e Patrimonio dell'Umanità, che anima i locali notturni e i ristoranti. È la tradizione più sentita, insieme alla controversa corrida e alla Semana Santa, la festa che sin dal sedicesimo secolo anima con celebrazioni e processioni la settimana prima di Pasqua.

E se tutto questo non fosse bastato per incuriosire, cosa dire di Setenil de las Bodegas, suggestivo paesino divorato dalla roccia, che convive con la maestosità della natura? O del sole che inonda l'intera Costa del Sol, trasformando spiagge in angoli di pace e relax?

Se non fosse ancora sufficiente, sappiate che poco distante da Siviglia, c'è un fiume, il Rio Tinto, simile in tutto e per tutto al pianeta rosso. Se non fosse per la sete di conoscenza, non servirebbe nemmeno andare su Marte, c'è già l'Andalusia.

PROPOSTE GRUPPO ALPITOUR:

Crocevia di culture, oggi l'Andalusia si può vivere come meglio si crede: da aprile, il Gruppo Alpitour ci vola da Milano con NEOS e propone diverse soluzioni per ogni viaggiatore. Il consiglio è di esplorarla in lungo e in largo con un tour. Ad esempio, ALPITOUR ne propone due, il *Gran Tour dell'Andalusia*, alla scoperta delle principali bellezze di questa terra (Malaga, Ronda, Gibilterra, Cadice, Siviglia, Cordova e Granada) oppure la novità *Sapori e Cultura dell'Andalusia*, che aggiunge un taglio enogastronomico al viaggio. Anche FRANCOROSSO presenta due tour esclusivi, *Andalusia Prestige* e il *Gran Tour fra i due mondi: Andalusia e Marocco*, che celebra la frontiera fra Europa e Africa. Per chi ricerca l'anima più autentica e semplice, KARAMBOLA ripercorre le tappe imperdibili nel tour *Pasión Andalusia*: libertà e massima flessibilità per viaggiatori low budget.

Per chi voglia riposarsi, diversi i resort adagiati lungo la Costa del Sol, dove sole e mare non mancano mai: l'AlpiClub Atalaya Park Golf & Holiday Resort, adatto agli amanti dello sport e del golf, l'Iberostar Malaga Playa di Francorosso, proposto con auto inclusa, oppure il Natali di Karambola, nel centro di Torremolinos.

We suggest sitting down in one of the many tavernas to try one of the endless number of tapas, accompanied by a good wine. If you are lucky, you may just hear the vibrant and passionate notes of flamenco, a traditional type of gypsy music and dance, which is considered an art and has World Heritage status. It is known to enliven nightclubs and restaurants. Flamenco is one of the most cherished traditions, along with the corrida and the Semana Santa, the festival that has been enlivening the week before Easter with celebrations and processions since the sixteenth century.

And if this isn't enough to pique your curiosity, what about the Setenil de las Bodegas, a picturesque little town swallowed by rock, which shares the majesty of nature? Or of the sun that washes over the entire Costa del Sol, transforming beaches into small slices of peace and relaxation?

And if that wasn't enough, you should know that not far from Seville, there's a river, the Rio Tinto, that is similar in almost every way to the red planet. If it weren't for our thirst for knowledge, there would be no need to even go to Mars. Because we already have Andalusia.

THE ALPITOUR GROUP'S OFFERS

A cultural crossroads, Andalusia can today be experienced however you wish. Starting in April, the Alpitour Group will fly from Milan with Neos and has a variety of solutions for all travelers. Our advice is to explore far and wide with a tour. For example, Alpitour offers two. There's the *Grand Tour of Andalusia*, so that travelers can discover this region's most important and beautiful attractions (Malaga, Ronda, Gibraltar, Cadice, Seville, Cordoba, and Granada) or the new *Flavors and Culture of Andalusia*, which brings a food-and-wine focus to the trip. Francorosso also offers two exclusive tours.

They are the *Andalusia Prestige* and the *Big Tour Between Two Worlds: Andalusia and Morocco*, celebrating the confine between Europe and Africa. For those seeking the most genuine and simple essence of Andalusia, Karambola takes visitors to areas that should not be overlooked, with *Andalusian Passion*, offering freedom and a great deal of flexibility for travelers on a budget.

For those looking for relaxation, there are many resorts along the Costa del Sol where sun and sea are never in short supply: the AlpiClub Atalaya Park Golf & Holiday Resort, which is perfect for sports and golf enthusiasts; the Iberostar Malaga Playa from Francorosso, which includes a rental car; or Natali from Karambola, which is located in the center of Torremolinos.



OFFICIAL PARTNER

LA RADIO DEGLI AZZURRI



radioitalia.it





Vista panoramica di Nosy Iranja.

Panoramic view Nosy Iranja.

UN'ARCA IN MEZZO ALL'OCEANO

UN CONCENTRATO DI NATURA TRA LE PIÙ RICCHE
AL MONDO DOVE I PROTAGONISTI SONO
I LEMURI, I CAMALEONTI, LE FARFALLE,
OLTRE ALLE MIGLIAIA DI SPECIE BOTANICHE
CHE NON HANNO PARENTI
IN NESSUN'ALTRA PARTE DEL PIANETA.
UN PATRIMONIO UNICO DA DIFENDERE E
FAR CONOSCERE.
BENVENUTI IN MADAGASCAR!

AN ARK IN THE MIDDLE OF THE OCEAN

*One of the richest concentrations of nature in the world,
where the leading characters are lemurs, chameleons, and butterflies,
on top of the thousands of botanical species unrelated to any other
on the planet. A one-of-a-kind heritage to protect and make known.*

Welcome to Madagascar!



Esiste un angolo di terra dove l'evoluzione, in milioni d'anni, ha dato spettacolo: parliamo del Madagascar, la quarta isola più grande al mondo, uno scrigno prezioso con una tale varietà animale e botanica da poter essere considerata una sorta di arca di Noè in pieno Oceano Indiano. Grande due volte l'Italia, ha un ecosistema unico. Infatti il 90% della sua flora e fauna è endemica: le 300 specie di farfalle, le 54 specie di camaleonti, le 255 specie di uccelli o le 12 mila specie di piante lo testimoniano!

La mia avventura ha inizio a Nosy Be dove si arriva dopo un volo diretto di 10 ore da Milano. In un ufficio al centro di Hell-Ville, la cittadina capoluogo, abbiamo appuntamento con la nostra guida. La sua missione? Scarrozzarci per due settimane e mostrarci le bellezze naturali e paesaggistiche della parte nord-occidentale di quest'isola. Il nostro viaggio ha come primo protagonista il mare con tutte le storie affascinanti che sa offrire.

Iniziamo con la scoperta di Nosy Be (*nosy* in malgascio significa "isola"), isolotto situato a nord-ovest della "Grande Île", meta conosciuta e frequentata dai turisti proprio per le spiagge candide e il mare corallino. Attraversando i piccoli villaggi che costellano la strada, ci si rende conto delle varie razze che nei secoli si sono stabilite qui: è facile infatti incontrare indiani, cinesi, arabi e francesi nell'affollato e variopinto mercato coperto di Hell-Ville.

Se da Hell-Ville si prosegue verso il nord dell'isola, si può fare una tappa nell'interno, al monte Passot, poco più che una collina, da cui si dominano i vari laghi vulcanici che "bucano" Nosy Be e in cui i ragazzini si divertono a fare tuffi spericolati in un ambiente selvaggio come il lago Sacré, dove ci sente dei novelli Robinson Crusoe.



Camaleonte *furcifer pardalis*.
Lemure più piccolo del mondo.
Lemure femmina.

Chameleon furcifer pardalis.
Smallest lemur in the world.
Lemur female.



There is a corner of earth in which evolution has been putting on a show for a million years. We are talking about Madagascar, the fourth largest island in the world, a treasure trove with such a variety of plants and animals that it could be considered a virtual Noah's Ark in the middle of the Indian Ocean. While it is two times bigger than Italy, it has a unique ecosystem. In fact, 90% of the flora and fauna are endemic: there are 300 species of butterflies, fifty-four species of chameleons, 255 bird species, and 12,000 species of plants that prove it!

My adventure began in Nosy Be, where you arrive after a ten-hour direct flight from Milan. We had an appointment with our guide in an office in the center of Hell-Ville, the capital. What was his mission? To take us all over Madagascar for two weeks and show us the beauty of the nature and landscape in the northwestern part of the island. The sea and all of its fascinating stories was to be the star of our journey. We began with the discovery of Nosy Be (nosy in Malagasy means "island"), an isle located northwest of the Grande Île, a well-known and popular destination of tourists because of its white beaches and coral reefs. While passing through the small villages dotting the road, we realized just how many races have settled here over the centuries. In fact, you can easily run into Indian, Chinese, Arab, and French people in the crowded and multicolored covered market in Hell-Ville. If you head north from Hell-Ville, you can stop inland, at Mount Passot, which is slightly more than a hill. This is where the various large crater lakes that "perforate" Nosy Be dominate, a place where kids enjoy doing daredevil dives into the sacred lake, surrounded in a wild environment, and where they feel like they are part of a Robinson Crusoe story.





Proseguendo si arriva al cospetto di un enorme ficus con un'estensione delle radici a dir poco mozzafiato: camminare tra questi tronchi ha lo stesso valore di una visita in chiesa. Per i malgasci alcune piante vengono elette a luoghi sacri, avvolte e abbellite con lenzuola colorate sono protette gelosamente, come una cattedrale.

A dare ancor più fascino a Nosy Be concorrono un ventaglio di isolette meravigliose denominate "le quattro perle" che si possono visitare grazie a escursioni organizzate: Nosy Komba, l'isola dei lemuri macaco, con i suoi mercati artigianali e gli scultori del legno, Nosy Tanikely, meraviglioso parco marino ideale per lo snorkeling, Nosy Sakatia, l'isola delle orchidee, e la straordinaria Nosy Iranja, famosa per la sua lingua di sabbia corallina che nasce e muore al ritmo delle maree.

Attraversiamo a piedi il villaggio di Nosy Komba dove le giornate sono scandite dai rintocchi delle campane dell'unica chiesetta in legno. Sulla spiaggia i pescatori vendono il loro pescato ancora vivo, alle loro spalle centinaia di lenzuoli colorati messi ad asciugare al sole si muovono per una leggera brezza. Pochi metri tra le viuzze del villaggio e ci ritroviamo subito nel folto della foresta.

Fruscii, rami che si piegano, foglie che cadono, ombre, poi all'improvviso quattro lemuri si materializzano davanti a noi. All'inizio timidi, poi basta una banana ben matura e la loro timidezza svanisce e te li ritrovi in testa, sulle braccia, fra le gambe! Per i malgasci sono le anime dei loro antenati rimasti in terra e per questo godono di grande rispetto.



Fiore endemico.
Mar di Smeraldo, nord Madagascar.
Fiore di baobab.

*Endemic flower.
Sea of Emerald, northern Madagascar.
Blossom baobab.*



As you continue, you end up face to face with an enormous ficus tree with an extension of roots that is nothing short of breathtaking. Walking among these trunks is just like visiting a church. For the Malagasy, some plants are chosen as holy places and are protectively cloaked and embellished with colorful coverings, like a cathedral. Giving Nosy Be even more appeal, a range of amazing islets known as the “four pearls” compete for top slot. You can visit them thanks to organized excursions: Nosy Komba, the island of the black lemur, as well as artisanal markets and wooden sculptures; Nosy Tanikely, the stunning marine park, ideal for snorkeling; Nosy Sakatia, the island of orchids; and the extraordinary Nosy Iranja, famous for its strip of coral sand, which lives and dies to the rhythm of the tides.

We walked through the village of Nosy Komba, where the days are marked by the ringing of the bell of its only church, a wooden structure. Fishermen sell their live catch on the beach with hundreds of colorful sheets hanging out to dry in the sun, waving in the mild breeze behind them. Just a few meters through the alleyways of the village and we found ourselves back in the thick of the forest. With the rustling of trees, the bending of branches, and the falling of the leaves, out of the shadows, four lemurs suddenly appeared in front of us. At first they were shy, but it only takes a super-ripe banana and their shyness vanishes. Then you’ll find them on your head, in your arms and hanging on your legs! For the Malagasy, they are the souls of their ancestors who have remained on earth and because of this, they are greatly respected.





La mattina seguente partiamo per un'escursione che fa felice chi ama la natura selvaggia: la foresta vergine di Lokobe. Si raggiunge pagaiaando per tre chilometri in mare aperto, attraversando un fitto mangroviato, fino al villaggio dei pescatori dove ci attende la guida che ci porterà a vedere il camaleonte più piccolo al mondo (*Brookesia minima*), ma anche vari tipi di lemuri tra i quali il *Microcebus myoxinus* di appena 30 grammi di peso e dagli occhioni strabuzzati.

Per chi non cerca solo l'ozio sulla spiaggia, vale la pena andare alla scoperta dell'estremo nord del Madagascar. Occorre percorrere un po' di chilometri per raggiungere Antsiranana (nota come Diego Suarez), ma vale la pena già il viaggio: la strada nazionale numero 6 in direzione nord attraversa immense piantagioni di cacao, considerato tra i migliori al mondo. Ai lati della strada gruppi di donne con veloci manovre, collaudate dal tempo e dall'esperienza, spaccano il frutto con un colpo di machete per estrarre i semi, che, lasciati essiccare tre settimane al sole cocente e in seguito tostati, verranno esportati in tutto il mondo. Ci fermiamo per comprare frutta e acqua e subito veniamo attorniati da bambini vocianti e sorridenti, che ci gridano "vazahà, vazahà", che vuol dire "stranieri".

*The next morning we left for an excursion that would delight those who love primitive nature: the old-growth Lokobe Nature Special Reserve. We got there by paddling three kilometers (1.86 miles) over the open sea, crossing through a dense mangrove, until we reached a fishermen's village where a guide awaited us to take us to see the smallest chameleon in the world (*Brookesia minima*) but also various types of lemurs including the *Microcebus myoxinus*, which weighs just 30 grams (about 1 ounce) and is goggle-eyed.*

For those who want to do more than just lounge around at the beach, the far north of Madagascar is worth discovering. You'll have to travel a few kilometers to reach Antsiranana (known as Diego Suarez), but even the trip there makes it worthwhile: the northbound portion of Route Nationale 6, which goes through sprawling cocoa plantations, is considered one of the best in the world. There are groups of women on each side of the highway who are able to split the fruit in one quick move (tested by time and experience) of a machete to extract the seeds that, once dried for three weeks in the scorching sun and then toasted, are exported the world over. We stopped to buy fruit and water and were immediately surrounded by clamoring, smiling children who shouted, "vazahà, vazahà," which means "foreigners."



Camaleonte più piccolo al mondo.
Spiaggia di Nosy Komba.
Famiglia malgascia.

*Smallest chameleon in the world.
Nosy Komba Beach.
Malagasy family.*



Queste facce, questi occhi saranno tra i ricordi indelebili del nostro viaggio. Dopo giorni di tempo incerto finalmente una giornata ideale. Il mare è alle spalle, è ora di raggiungere l'interno per visitare i famosi *tsingy rouge*: un luogo incredibile, una briciola di Marte sulla terra, il rosso domina su tutto fino all'orizzonte. Da milioni di anni la pioggia e il vento modellano e fanno scivolare queste rocce sedimentarie che colorano i ruscelli fino a farli sembrare grossi vasi sanguigni.

Al centro le rocce più dure formano pinnacoli che s'innalzano per parecchi metri.

Con questo spettacolo negli occhi raggiungiamo in un paio d'ore la città di Diego Suarez, in malgascio Antsiranana, estremo nord del Madagascar: le fa da corona una baia incantevole, la seconda al mondo per grandezza, e non manca neanche un piccolo pan di zucchero roccioso. Città cosmopolita con case coloniali e decine di etnie che convivono pacificamente.

Camion carichi di pregiati tronchi di palissandro si dirigono verso il porto, miriadi di Renault 4 gialle scorrazzano per le viuzze, lascito della colonizzazione francese, una scritta su un muro sbrecciato dalla salsedine di fronte all'oceano dice: «*se non sai dove vuoi andare, ogni strada ti porterà alla meta*», parafrasi firmata George Harrison della citazione dello scrittore Lewis Carroll autore di *Alice nel paese delle meraviglie*, usata nella sua canzone "Any Road". Noi in realtà sappiamo dove andare, ma condividiamo la suggestione del viaggio come percorso più che punto di arrivo.





Those faces and eyes will remain an unforgettable memory of this trip. After days of changeable weather, we finally had the perfect day. With the sea behind us, it was time to go inland to visit the famous Tsingy Rouge: an incredible place, a piece of Mars on earth, a place where red dominates over everything, all the way to the horizon. For a million years, rain and wind have been shaping and drifting these sedimentary rocks that color the streams, to the point where they look like large blood vessels. And in the center, the hardest rocks form pinnacles that rise for many meters. With this sight still in our minds, we went a couple of hours further to the city of San Diego, called Antisirana in Malagasy, in the far north of Madagascar.

The city is "crowned" by an enchanting bay, the second largest in the world, and a rocky sugarloaf. The cosmopolitan city has colonial houses and dozens of ethnic groups that coexist peacefully. Truckloads of precious rosewood logs head for the port, heaps of Renault 4 cars roam the alleyways, a legacy of French colonization, and writing on a wall chipped away by the salt of the ocean says, "If you don't know where you are going, any road will take you there," George Harrison's paraphrase of a Lewis Carroll quote from Alice in Wonderland in his song, "Any Road."

In reality, we know where to go, but we share the idea that travel should be about the journey rather than the point of arrival.

Camaleonte.
Gli spettacolari Tsingy rossi.
Lemure.

Chameleon.
The spectacular Red Tsingy.
Lemur.



L'ultima tappa ci conduce di nuovo al mare, questa volta protagonista assoluto per la straordinaria varietà di sfumature che offre, verdi e blu, chiamato per questo mare d'Émeraude, di smeraldo. Mentre la lancia sfreccia veloce, siamo completamente stregati dal paesaggio: diverse isolette costellano l'orizzonte, ombre gigantesche di tartarughe verdi incrociano la nostra rotta a pochi metri di profondità mentre le sterne bianche si tuffano per catturare pesci che nuotano in superficie.

Pochi minuti e mettiamo piede sulla piccola spiaggia di un candore accecante. Davanti a noi, il mare cambia sfumature, onde colorate si inseguono, l'alta marea s'insinua in ogni anfratto, dilaga, avanza metro su metro, il vento è teso. Ma l'esperienza non è ancora finita. Mentre siamo convinti di aver già conosciuto il "paradiso", prendiamo una piccola barca che *mora mora* (piano piano), in silenzio, spinti dalle vele gonfie di vento, ci conduce all'isolotto di *Antalibe*, un luogo così magico da cui non ci stupirebbe veder spuntare una sirena...

The last stop takes us back to the sea and, this time, it is the absolute star of the trip for its extraordinary variety of shades of green and blue. In fact, it is called Mer d'Émeraude, the emerald sea. As our motorboat speeds along, we are completely mesmerized by the views: different isles dot the horizon, gigantic shadows of green turtles cross in front of us just a few meters below the surface, and white terns dive in the water to catch fish that swim near the surface. Just a few minutes later, we step out onto a small blindingly white beach.

*In front of us, the sea changes colors, the waves chase each other, the high tide fills up every nook and cranny, surging forward meter after meter, and the wind is strong. But this experience wasn't quite over yet. Though we were convinced we had already seen paradise, we took a little boat that, propelled by its wind-filled sails, *mora mora* (slowly but surely) and quietly took us to the islet of *Antalibe*, a place so magical you wouldn't be surprised if you happened to spy a mermaid.*

Spiaggia di Nosy Iranja.
Imbarcazione tipica.

Nosy Iranja Beach.
Traditional boat.

PILLOLE

BRAVO ANDILANA BEACH RESORT – VILLAGGI BRAVO

Adagiato sulla più bella spiaggia di Nosy Be, il Bravo Andilana Beach è immerso nella vegetazione tropicale e risulta essere elegante e confortevole, mix perfetto fra natura e divertimento. È particolarmente attento all'animazione e alla cucina: essendo a gestione italiana, propone ogni giorno menù freschi e con un'ampia scelta. Nel 2016 si è aggiudicato il primo premio ai World's Travel Awards come migliore Beach Resort al mondo. Riaprirà a maggio, dopo una profonda ristrutturazione che ne ha ulteriormente innalzato gli standard qualitativi. Per rendere il viaggio ancora più emozionante, il Bravo Andilana propone moltissime escursioni e per gli sposi in viaggio di nozze prevede un trattamento esclusivo.

Da maggio, quote a partire da 1.555 euro a persona (volo + 7 notti), all inclusive. Volo Neos da Milano Malpensa, Verona e Roma. www.villaggibravo.it

SEACLUB AMARINA – FRANCOROSSO

Il SeaClub Amarina di Francorosso, sulla costa nord ovest di Nosy Be, si trova in uno splendido parco naturale, che si allunga fino alla spiaggia di Amporaha. Piccolo resort raffinato, immediatamente sul mare, che permette di vivere tutti i volti del Madagascar. La struttura è raccolta e curata, ricca di svaghi e attività, con una cucina che unisce i sapori della tradizione ai piatti italiani. Corsi di sub e più di 50 punti di immersione nei dintorni, fra cui: Atnam, Shark, Licorn, La Grotte, Manta Point, il relitto, Tanikely e molti altri. Ricco programma di tour ed escursioni, attenzioni e benefit speciali per gli sposi in viaggio di nozze. Da marzo, quote a partire da 1.455 euro a persona (volo + 7 notti) all inclusive. Volo Neos da Milano, Verona e Roma. www.francorosso.it

COSTANCE TSARABANJINA - VIAGGIDEA

È chiamata l'isola dell'amore, con quella forma particolare che richiama un cuore: un'oasi separata dal resto del mondo e dispersa nell'Oceano Indiano, a largo del Madagascar. Scampolo di terra divisa fra spiagge immacolate e rigogliosa vegetazione: l'unico albergo è il Costance Tsarabanjina proposto in Italia da Viaggidea. Splendido eco-resort dell'eleganza innata, rifugio dove rilassarsi, cullati dal cinguetto di uccelli esotici e dalle onde del mare. Per gli amanti di snorkeling un paradiso dove, talvolta, è possibile ammirare anche le balene che passano nelle vicinanze. Le sistemazioni si integrano perfettamente con la natura grazie allo stile sofisticato e ai materiali naturali. Esclusivo ristorante che propone specialità locali e internazionali, soprattutto a base di pesce freschissimo. Da marzo, quote a partire da 2.753 euro a persona (volo + 7 notti) in South Beach Villa, all inclusive. Volo Neos da Milano Verona o Roma. www.viaggidea.it



PILLOLE

ATLANTIDE

Atlantis Club Armonia Corail Noir 4* – Novità 2017

Immerso in un rigoglioso giardino tropicale direttamente sul mare, l'Atlantis Club Armonia Corail Noir gode di una posizione privilegiata lungo la costa nord-occidentale dell'isola. La gestione italiana, in aggiunta all'elevato standard culinario, rappresentano il valore aggiunto del Club. Le confortevoli sistemazioni dell'Atlantis Club Armonia Corail Noir, recentemente rinnovate e arredate con gusto, si sviluppano nel curato giardino della proprietà e dispongono di tutti i comfort. Il Club è composto da 12 camere classic, distribuite in due blocchi a due piani, 9 bungalow costruiti in stile etnico distribuiti su tutta la proprietà che garantiscono maggiore privacy e 2 suite disposte su due piani, situate accanto al mare e dotate di una vasca jacuzzi esterna privata. Il resort dispone di un ristorante principale in cui vengono serviti colazione a buffet, pranzo e cena con servizio al tavolo. A disposizione dei clienti una piscina fronte mare attrezzata con lettini e ombrelloni ed un piccolo centro benessere a pagamento. Punto di forza dell'Atlantis Club Corail Noir è l'attrezzato centro diving Aqua, gestito da istruttori italiani, che permetterà agli ospiti di scoprire le bellezze sottomarine di Nosy Be. Partenze di marzo da Milano Malpensa a partire da 1090 euro. Partenze di aprile da Milano Malpensa – Verona – Roma Fiumicino a partire da 1150 euro.

EDEN

A Nosy Be, isola del Madagascar amata dagli appassionati di immersioni sorge l'Eden Village Premium Royal Beach, nella famosa baia di Madirokely. Spiagge incontaminate e acque calme e protette accolgono gli ospiti per nuotate all'insegna della remise en forme, in armonia con lo stile di vita 'mora-mora' che in lingua malgascia significa 'piano piano'. Il Villaggio, avvolto in un'architettura etno-chic dalle camere agli spazi comuni conquista gli ospiti per l'ambiente rilassato e accogliente. Per lo svago e l'intrattenimento l'equipe Eden Viaggi organizza attività sportive e serate a tema molto suggestive che, insieme alle escursioni imperdibili in quest'angolo di paradiso africano, renderanno il soggiorno in Madagascar un'esperienza indimenticabile. I piccoli ospiti troveranno Tartar Club (3-11 anni) e Jek Club (11-17 anni) che accolgono bambini e ragazzi con attività creative e dinamiche, tornei in spiaggia e musica per la gioia di grandi e piccini.

Quota promozionale pacchetto con volo, soggiorno e trasporto 7 notti/9 giorni e partenza in Aprile 2017 da Milano Malpensa euro 1.350,00 per persona in camera doppia superior e soggiorno in soft all inclusive all'Eden Village Premium Royal Beach in Madagascar

quote promozionali, soggette a disponibilità limitata e da integrare con eventuali adeguamenti e Blocca prezzo. Da aggiungere eventuale blocca prezzo o adeguamenti vari.

PRESSTOURS

Quota a partire da € 1.540 per persona + costi accessori obbligatori (assicurazione, tax aeroportuali, eventuale adeguamento valutario/carburante).

La quota comprende volo ITC NEOS da MXP, VRN o FCO in partenza tutti i martedì, trasferimenti, 7 notti a Nosy Be c/o Vanila Hotel & Spa camera Jardin Climatisée HB bevande escluse (base camera doppia) Madagascar... la rossa terra frammento del Gondwana.

L'isola-continente più grande al mondo è ricca di paesaggi che la rendono un santuario naturale. Flora e fauna endemiche, come gli adorabili lemuri, paesaggi incontaminati dove il tempo sembra aver dettato le sue leggi eterne, palme e foreste digradano verso spiagge bianche lambite da cristalline acque turchese con fondali ricchi di pesci variopinti, coralli e piante marine.

Nosy Be, meglio conosciuta come "L'isola dei profumi" grazie alle numerose coltivazioni di ylang-ylang, cacao, vaniglia e caffè, è un'isola relativamente piccola e visitabile in un giorno. La costa dell'isola presenta numerose baie di diversa grandezza e profondità con palme che, a volte, arrivano fino al mare.

Vanila Hotel & Spa... l'architettura tradizionale in un verde parco in totale armonia con il territorio dell'isola.

SWANTOUR

Swan Tour amplia la sua programmazione con una destinazione esotica: il Madagascar. Dall'11 aprile il tour operator debutterà sulla nuova meta con posti volo da Milano, Verona e Roma, operati da Neos, con la struttura Loharano Swan Club, categoria 3 stelle superior, un gioiello di dieci bungalow affacciato sul mare lungo la costa nord occidentale di Nosy Be. La struttura offre 20 camere situate all'interno di 10 bungalow tutte dotate di climatizzatore, minibar, cassaforte e di ampie verande con vista mozzafiato sulla piscina o sui giardini. Sono poi presenti ristorante, bar, piscine, spiaggia attrezzata e una seconda spiaggia sull'isola di Sakatia, non soggetta al fenomeno della bassa marea. Il trattamento previsto è all inclusive.



Viso dipinto per proteggersi dai raggi del sole.

Face painted to protect from the sun.

10 YEARS

Trasporto &
Logistica Integrata

24 ore su 24
7 giorni su 7



TRASPORTO AEREO

Quando la velocità
è determinante.



TRASPORTO NAVALE

Un mare di soluzioni
su misura per te.



TRASPORTO TERRESTRE

Scegliamo insieme
la strada giusta.



FASHION DUTY FREE

Siamo partner delle migliori firme
e delle migliori marche.



RIMPATRIO SALME

Con biglietto aereo, sicurezza
e affidabilità. Sempre.

Da 10 anni diamo valore
al vostro Business.

GB Malpensa Logistics srl

Via Irlanda 15, 21013 Gallarate (VA) - Italy

e-mail: amministrazione@gbmalpensa.com

Tel. +39 0331 785341

Fax +39 0331 776945

www.gbmalpensa.com



Repubblica Dominicana

REPUBBLICA DOMINICANA, LA MUSICA NEL CUORE

LA PRIMA ISOLA DEL NUOVO MONDO HA UN'ANIMA MUSICALE PROROMPENTE, DAI RITMI CALDI E LATINI. QUI OGNI OCCASIONE È PERFETTA PER IMPROVVISARE QUALCHE PASSO DI MERENGUE O BACHATA.

Che i dominicani siano travolgenti e allegri è cosa ben nota, persone dal sangue *caliente* e dai movimenti passionali che sprizzano gioia e amore per la vita. Del resto, la bellezza di quest'isola non si incontra soltanto lungo le spiagge caraibiche o nella rigogliosa vegetazione che esplose nell'entroterra: le città coloniali e gli innumerevoli edifici storici, retaggio di un florido passato, non sarebbero così affascinanti se non fossero impreziositi dai sorrisi intensi e sinceri che incorniciano i volti di un popolo semplice e incredibilmente solare. Ospitali e orgogliosi della propria terra, i dominicani "trascinano" i turisti nel proprio mondo, a ritmo di musica, balli e allegria, condividendo la magia di un Paese che danza per vivere e vive per danzare.

Le dolci note della salsa, della bachata e del merengue invadono ogni angolo di strada, spiaggia o città, una sorta di colonna sonora costante, spesso improvvisata, il più delle volte coinvolgente al punto da sedurre appassionati e più o meno esperti in balli sfrenati e sensuali: non serve altro che uno stereo ad alto volume, magari quello di una vecchia macchina parcheggiata, oppure quello di un bar aperto. Cuore della cultura e della storia dominicana, la musica rappresenta ancora oggi un simbolo fondamentale per questo popolo, così profondamente legato ai balli che caratterizzano le sue più antiche tradizioni: i più sentiti sono il merengue, che di recente infatti è stato dichiarato dall'Unesco Patrimonio Culturale Immateriale dell'Umanità in quanto simbolo della storia e della cultura del Paese, e la bachata. Soltanto il canto può tenere testa alla danza nel cuore dei dominicani: accompagna sin dalla prima infanzia i bambini nei giochi, a scuola e per strada. Analogamente anche i contadini dell'entroterra non perdono occasione per intonare qualche verso, mentre si recano a lavoro nel *conuco* (appezzamento di terra). Del resto, gli uomini dominicani cantano e ballano per Dio e per la donna amata. Non a caso fra le tradizioni più sentite c'è quella di dedicare una serenata per manifestare il proprio amore.

La massima espressione del ricco folclore dominicano resta però il merengue, frutto delle influenze spagnole e africane, colonna sonora della vita quotidiana del Paese. La melodia è data dal suono di tipici strumenti, come la *güira*, attrezzo a percussione metallico che ricorda una "grattugia", la *tambora*, una chitarra e una fisarmonica, chiamata *melodeon*. Le leggende intorno alla nascita del merengue si susseguono e cambiano a seconda di chi le racconti: la più famosa attribuirebbe il ballo al movimento trascinato degli schiavi incatenati, che venivano deportati dall'Africa nelle colonie per lavorare nei campi di canna da zucchero. Per altri il merengue risalirebbe al 1844, nato per mettere in ridicolo un soldato disertore che aveva abbandonato la sua postazione durante la battaglia di Talanquera: i dominicani vinsero e, mentre festeggiavano, iniziarono a sbeffeggiare il traditore con balli e canti che diedero origine al merengue.

Anche la bachata ha una lunga storia travagliata: ritmo bohémien dell'isola, è conosciuta come "musica dell'amarezza" per i testi passionali e struggenti. Nata intorno agli anni Quaranta del secolo scorso, era diffusa solamente fra le classi sociali più povere, fortemente disprezzata dalla borghesia, perché le movenze tipiche del ballo erano viste come oscene e volgari.





DOMINICAN REPUBLIC: MUSIC IN ITS HEART

THE FIRST ISLAND OF THE NEW WORLD HAS A COMPELLING MUSICAL SOUL, WITH A HOT LATINO BEAT. HERE, PEOPLE TAKE EVERY OPPORTUNITY TO DANCE AN IMPROMPTU MERENGUE OR BACHATA.

Everyone knows that the Dominicans are cheerful and dynamic, people who are *caliente* and are known for their passionate movements that express joy and a love of life. After all, the beauty of this island can be seen not only along the Caribbean beaches and in the lush vegetation that thrives inland. The colonial cities and countless historical buildings, the legacy of a prosperous past, would not be nearly as fascinating without the intense and sincere smiles on the faces of a simple and incredibly sunny population. Hospitable and proud of their land, Dominicans draw tourists into their world to the beat of music, dance, and happiness, sharing the magic of a country that dances to live and lives to dance.

The sweet notes of salsa, bachata, and merengue take over every street corner, beach, and city, essentially serving as a constant and often impromptu soundtrack. Most of the time, the music is so enthralling that it entices aficionados, experts, and amateurs in sensual and energetic dancing. The only thing needed is a high-volume stereo system, maybe blaring from an old parked car or an open bar. The heart of Dominican culture and history, today music still represents a fundamental symbol for this population, so profoundly tied to the dances that characterize its oldest traditions. The most popular is merengue, and recently Unesco declared it an Intangible Cultural Heritage of Humanity, as it is the symbol of the country's history and culture. Only singing can rival dancing in the hearts of Dominicans, and it accompanies children from the time they are born, in games, at school, and on the street. Likewise, the farmers from the inland areas never miss a chance to sing a few verses as they head to work in the *conuco* (plot of land).

Dominican men sing and dance for God—and for the woman they love, and so one of the most heartfelt traditions is a serenade to prove that love.

Nevertheless, the highest expression of Dominican folklore is merengue, which reflects Spanish and African influences and is the backdrop to everyday life in this country.

The melody is played by typical instruments such as the *güira*, a metal percussion instrument that looks like a cheese grater, the *tambora*, a guitar, and an accordion known as a *melodeon*. There are countless legends surrounding the birth of merengue and they change according to the storyteller. The most famous ascribes the dance to the slow movement of the chained slaves deported from Africa to the colonies to work in sugarcane fields.

According to others, merengue dates back to 1844 and was invented to ridicule a soldier who had deserted his post during the Battle of Talanquera. The Dominicans won and, as they were celebrating, they started to mock the traitor with songs and dances that gave rise to merengue. The bachata also has a long and disputed history. The bohemian rhythm of the island, it is referred to as the “music of bitterness” because of its passionate and poignant lyrics. It was invented around the 1940s and became popular only among the poorest classes of society, whereas it was spurned by the bourgeoisie because the typical movements of this dance were considered obscene and vulgar.

Oggi, è divenuta famosa in tutto il mondo, rilanciata da importanti artisti come Rafael Encarnación e Luis Segura, che l'hanno portata in radio e l'hanno resa estremamente popolare.

Per chi fosse interessato a vivere l'anima più autentica della Repubblica Dominicana, sono infinite le possibilità per cimentarsi nel merengue e nella bachata: fioccano i locali notturni sul Malecón (il lungomare) e nelle stradine della città coloniale. Ad esempio, sono molto frequentati il Lucia 203 e Onno's, mentre per i ballerini provetti il ritrovo è in Avenida Venezuela.

Imperdibili poi le Ruinas de San Francisco, rovine del primo monastero delle Americhe, oggi conosciute per gli spettacoli di musica dal vivo al tramonto che attirano centinaia di persone. In alcuni momenti dell'anno, la danza e il canto divengono espressione globale di tutti i dominicani, che scendono nelle strade e danno il via a grandi feste e celebrazioni che accendono le città: fra queste il Festival del merengue a novembre, oppure il Carnevale, il più antico del Nuovo Mondo, che si festeggia nel mese di febbraio ed esprime la sintesi del mix di culture dell'isola, quelle dei nativi indiani Taíno, dei colonizzatori spagnoli e degli schiavi africani, dando origine a un'esplosione di colori e danze.

Today, it has become famous around the world, relaunched by important artists such as Rafael Encarnación and Luis Segura, who broadcast it on the radio and made it extremely popular.

Anyone interested in experiencing the most authentic spirit of the Dominican Republic has an endless choice of places where they can enjoy merengue and bachata. There are plenty of nightspots on the Malecón (the waterfront) and in the narrow streets of the colonial city. For example, popular venues include Lucia 203 and Onno's, while for more expert dancers the rendezvous is Avenida Venezuela.

But be sure to go to the Ruinas de San Francisco, the ruins of the first monastery in the Americas, now known for live music performances at sunset, attracting hundreds of people. At certain times of the year, song and dance become the global expression of all Dominicans, who head to the streets for huge celebrations and parties that light up the cities. These include the Merengue Festival in November and Carnival, the oldest in the New World. Celebrated in February, it captures the island's blend of cultures—the indigenous Taíno people, the Spanish colonizers, and the African slaves—to generate an explosion of colors and dances.



Per i cuori avventurosi...
e gli avventurieri del cuore

SAMANÁ

TUTTO QUELLO CHE...



Ufficio del Turismo Repubblica Dominicana
Piazza Castello, 25 • 20121 Milano
Tel: 39-02 805 77 81 • Fax: 39-02 865 861
enteturismo.repdom@gmail.com
facebook.com/turismorepubblicadominicana



Repubblica Dominicana
Tutto quello che sogni

GoDominicanRepublic.com



TORTE SALATE

FU UNO SCONOSCIUTO QUANTO ACUTO FORNAIO EGIZIANO CHE INIZIÒ AD ABBINARE L'IMPASTO DI FARINA E ACQUA CON UNA FARCITURA FATTA DI INGREDIENTI SEMPLICI. NEL MEDIOEVO IL PANE FARCITO SOLLETICAVA LA GOLA DEI NOBILI CHE PERÒ NE MANGIAVANO SOLO IL RIPIENO SCARTANDO LA CROSTA, CONSIDERATA CIBO DA POVERI. DOBBIAMO ARRIVARE AL '700 PER TROVARE UNA TORTA SALATA SIMILE A QUELLE DI OGGI, GRAZIE ALL'INTRODUZIONE DELLA PASTA SFOGLIA AD OPERA DI MARIE-ANTOINE (ANTONIN) CARÊME, DETTO IL CUOCO DEI RE E IL RE DEI CUOCHI. SUCCESSIVAMENTE È ARRIVATA LA PASTA BRISÉE, CHE NON CONTIENE UOVA E HA UN SAPORE NEUTRO PER ESALTARE DI PIÙ IL GUSTO DEL RIPIENO. NEL TEMPO LE TORTE SALATE SI SONO ARRICCHITE D'INGREDIENTI MENO GROSSOLANI E SONO DIVENUTE SPESSO DEI VERI E PROPRI MUST DELLE TRADIZIONI REGIONALI.

SAVORY TARTS AND QUICHES

The Egyptian baker who began pairing a mixture of flour and water with filling made from simple ingredients was as unknown as he was clever. In the Middle Ages, stuffed bread tickled the fancy of aristocrats, who only ate the filling, leaving the crust, which was considered the food of the poor. We then have to go to the eighteenth century to find a savory tart or quiche that is similar to what we see today, thanks to the introduction of puff pastry by Marie-Antoine (Antonin) Carême, known as the king of chefs and the chef of kings. Later, short-crust pastry arrived on the scene. It does not contain eggs and has a neutral flavor that brings out the taste of the filling. Over time, tarts have been enriched with fewer "unrefined" ingredients, helping them become, in many cases, true musts in regional traditions.



TORTA FARCITA CON SCAROLA, FORMAGGI, NOCI E UVA PASSA

Nonostante sia "soltanto" un rotolo di pane farcito, certamente schiude un mondo di sapore e sensazioni avvolgenti. La piacevole nota verde delicatamente amara della scarola si sposa alla dolcezza dell'uva passa, la robiola attenua l'aggressività del gorgonzola e le noci danno una piacevole croccantezza. Veramente una ricetta molto equilibrata. Abbiamo scelto, in abbinamento, la Barbera d'Asti Sabri Beni di Batasiolo, altrettanto equilibrata nelle note aromatiche, di freschezza gustativa e di buon corpo.

BREAD STUFFED WITH ESCAROLE, CHEESE, WALNUTS, AND RAISINS

Even though it is "only" a roll of stuffed bread, it certainly reveals a world of inviting flavors and sensations. The pleasant and mildly bitter green notes of the escarole combine with the sweetness of the raisins. At the same time, the robiola cheese softens the aggressiveness of the gorgonzola, and the walnuts give a lovely crunch. It is truly a very balanced recipe. We've chosen to pair it with Beni di Batasiolo Barbera d'Asti Sabri, also balanced in its aromas, and full of freshness and good body.



TORTA CON VERDURE PRIMAVERILI AL PROFUMO DI MENTA

Certamente le note vegetali sono la caratteristica più evidente di questa torta di brisée. Su tutte comanda l'asparago che ci impone un vino bianco di grandi caratteristiche aromatiche. Ricotta e uova esigono una buona acidità, i piselli e le zucchine completano l'espressione gustativa. Piatto ricco per il quale abbiamo scelto il Roero Arneis Beni di Batasiolo, vino bianco di evidente mineralità, equilibrata acidità e buon corpo.

SPRING VEGETABLE TART WITH MINT

Certainly the vegetables stand out in this tart made with short crust pastry. The asparagus aromas reign over the other vegetables, compelling us to choose a white wine with a vast aromatic profile. The ricotta and eggs need good acidity, and the peas and zucchini complete the flavors. For this rich dish, we've chosen Beni di Batasiolo Roero Arneis, a white with marked minerality, balanced acidity, and good body.



TORTA DI BACCALÀ CON GAMBERETTI E VERDURE

La nostra attenzione è subito attratta dal baccalà che con timo, aglio e scorza di limone fa esplodere fragranza e sensazioni olfattive. In bocca, invece, le sensazioni dominanti sono quelle piacevolmente dolci dei gamberetti, della patata, dei piselli, del burro e dell'Asiago. Chiamarla "torta" è certo riduttivo, avendo la caratteristica di un vero piatto forte. Vogliamo un vino altrettanto ricco, con le note erbacee tipiche del Sauvignon Blanc e quelle fruttate e "burrose" dello Chardonnay. Questo Langhe Sunsi Beni di Batasiolo, intelligente blend delle due uve, è il vino perfetto.

SALT-COD TART WITH BABY SHRIMP AND VEGETABLES

Our attention goes right to the salt cod that, with the thyme, garlic, and lemon zest, is an explosion of fragrance and aroma. On the palate, the prevailing sensations are the lovely sweetness of the baby shrimp, potatoes, peas, butter, and asiago cheese. Calling it a "tart" is certainly limiting, as it has the characteristics of a true main dish. We want a wine that is just as rich, with the typical grassy notes of Sauvignon Blanc and the fruity and "buttery" notes of Chardonnay. This Beni di Batasiolo Langhe Sunsi, an intelligent blend of the two grapes, is the perfect choice.

TORTINE CON CIPOLLOTTI CAREMELLATI E INSALATA DI RUCOLA

Una di quelle ricette che dimostrano come con pochi e semplici ingredienti sapientemente uniti si può creare qualcosa di nuovo e delizioso. I cipollotti caramellati, la rucola, l'aceto balsamico e l'olio offrono delle sensazioni olfattive e gustative piacevoli, quasi fossero una confettura con note agrodolci di rara eleganza. Per armonizzare il tutto occorre un vino rosso: fruttato, delicatamente e piacevolmente fresco e tannico, di buon corpo, come questo Dolcetto d'Alba Bricco di Vergne Beni di Batasiolo.

MINI-QUICHES WITH CAMELIZED SPRING ONIONS AND ARUGULA SALAD

This is one of those recipes that shows how you can create something new and delicious with just a few simple ingredients you've skillfully put together. The caramelized spring onions, arugula, balsamic vinegar, and oil offer wonderful aromas and flavors. It is almost as if it were a marmalade with exceptionally elegant sweet-and-sour notes. To bring it all together, we need a red wine: fruity, delicately, and pleasantly fresh and tannic, and with good body, just like Beni di Batasiolo Dolcetto d'Alba Bricco di Vergne.



QUICHE AGLI AGRUMI CON SALMONE AFFUMICATO

Partiamo dal vino: oltre sessanta mesi sui lieviti conferiscono a questo Spumante Brut Metodo Classico Beni di Batasiolo una grande espressione aromatica di frutta secca, miele, note speziate e di agrumi. Intensità, persistenza e buon corpo per bilanciare un piatto ricco e complesso. Salmone affumicato, cipollotti, ricotta, uova e panna, certamente esigono un vino che ne esalti le caratteristiche.

CITRUS QUICHE WITH SMOKED SALMON

Let's start with the wine: over sixty months on its lees give the Beni di Batasiolo Spumante Brut Metodo Classico an important aromatic profile, full of dried fruit, honey, spices, and citrus. Intensity, length, and good body balance out a rich and complex dish. Smoked salmon, spring onions, ricotta, eggs, and cream certainly call for a wine that highlights their characteristics.

Vigneto Boscareto in Serralunga d'Alba

Comune di Serralunga d'Alba (alt. 421 mt s.l.m.).

Vitigno Nebbiolo per Barolo, ettari 13.500.

Situato a oltre 400 metri di altitudine sopra il paese di Serralunga, è caratterizzato sul versante sud-est da un terreno ricco di marne argillose dalle quali si ottiene un Barolo tannico, alcolico, profumato e di ottima longevità.



BENI DI
BATASIOLO

La Morra, Barolo, Monforte d'Alba e Serralunga d'Alba

www.batasiolo.it

Acquista anche on line



TORTA FARCITA CON SCAROLA, FORMAGGI, NOCI E UVA PASSA

INGREDIENTI PER UNA TORTA

PER LA PASTA

- 400 g di farina bianca
- 120 ml di latte
- 40 g di burro
- 20 g di lievito di birra
- 1 uovo intero
- 2 pizzichi di sale
- 1 cucchiaio di farina per stendere la pasta

PER IL RIPIENO

- 500 g di insalata scarola
- 200 g di robiola
- 150 g di gorgonzola dolce
- 100 g di gherigli di noce
- 40 g di uva passa
- 4 cucchiaini di olio evo
- 1 cucchiaio di semi di sesamo nero
- sale e pepe q.b.

Mettete a sciogliere il burro nel latte tiepido, versatelo in una terrina insieme alla farina, aggiungete il lievito di birra sbriciolato, il sale e un uovo sbattuto. Mescolate fino a ottenere un impasto sodo e liscio. Scaldare il forno per cinque minuti a 50°, poi spegnetelo. Poneteci la terrina con la pasta e lasciate lievitare per tre ore. Mettete l'uva passa in ammollo in acqua calda per 20 minuti, quindi scolatela.

Mondate e lavate la scarola. Asciugatela e tagliatela sottilmente. Saltatela in padella con due cucchiaini di olio. Cuocete coperto per 10 minuti unendo tre cucchiaini di acqua calda e mescolando di tanto in tanto.

In una terrina miscelate l'insalata cotta e ben scolata, i gherigli di noce tritati grossolanamente, il gorgonzola dolce a cubetti, l'uva passa e aggiustate di sale e di pepe. Spolverizzate con un cucchiaio di farina una superficie piana, stendete la pasta con mattarello fino a ottenere una sfoglia di 45x30 cm con uno spessore di circa 4 millimetri. Con una spatola spalmate la robiola sulla superficie, lasciando un centimetro di perimetro vuoto.

Preparate una teglia e copritela con carta da forno.

Versate il ripieno nel centro della sfoglia e spandetelo. Bagnate con dell'acqua e con un pennello il bordo vuoto della sfoglia. Arrotolate la pasta a formare un cilindro. Pressate bene i bordi e ritagliateli con una rotella. Ungete la superficie della torta con due cucchiaini di olio, praticate dei sottili tagli sulla superficie della torta con un coltello affilato e guarnite con semi di sesamo nero.

Con uno spiedino di legno bagnato praticate qualche foro sulla superficie. Riscaldare il forno a 50° per 5 minuti, spegnete e ponete la torta a lievitare per 2 ore. Tiratela fuori dal forno e accendetelo portandolo a 180°. Appena avrà raggiunto la temperatura, infornate e cuocete per 45 minuti.

TORTA CON VERDURE PRIMAVERILI AL PROFUMO DI MENTA

INGREDIENTI PER UNA TORTA

- 1 confezione di pasta brisée (230 g)
- 300 g di asparagi
- 200 g di ricotta
- 100 g di piselli sgranati
- 2 zucchine (300 g)
- 60 g di parmigiano grattugiato
- 6 rametti di menta fresca
- 3 uova intere
- 1 cucchiaio di olio di semi sale e pepe q.b.

Lavate e grattugiate le zucchine. Sgranate i piselli, mondate gli asparagi e togliete la parte bianca dura. Tagliateli a tocchetti e scottateli insieme ai piselli per 4 minuti in acqua bollente. In una terrina sbattete tre uova intere, unite la ricotta, il parmigiano, un trito di menta, mescolate bene unendo le zucchine e le verdure scottate e scolate. Aggiustate di sale e di pepe. Srotolate la pasta brisée e adagiatela su una pirofila rotonda spennellata con olio di semi. Farcitela con l'impasto. Ritagliate la pasta sui bordi in eccesso o ripiegate all'interno pressando un po'. Accendete il forno a 180° e una volta raggiunta la temperatura infornate e portate a cottura in 45 minuti.

TORTA DI BACCALÀ CON GAMBERETTI E VERDURE

INGREDIENTI PER UNA TORTA

- 230 g di pasta brisée
- 400 g di filetto di baccalà ammollato
- 400 g di piselli sgranati freschi o congelati
- 800 g di patate
- 150 g di gamberetti congelati
- 100 g di formaggio Asiago
- 30 g di burro
- 120 ml di latte
- 3 cucchiai di vino bianco
- 3 cucchiai d'olio evo
- 1 spicchio d'aglio
- 1 limone non trattato
- 4 rametti di timo
- 6 rametti di erba cipollina sale e pepe q.b.

Sbucciate e tagliate a tocchetti le patate che cuocerete in acqua bollente per 15

minuti. Scolatele, mettele in una capiente terrina e schiacciatele fino a ridurle in pasta omogenea. Passate i piselli al mixer fino a ottenere una crema. Unite alle patate questa crema, il burro, l'erba cipollina tritata, insieme all'Asiago e alla scorza di limone grattugiati.

Mettete i gamberetti surgelati in uno scolapasta in modo che perdano l'acqua di congelamento.

Versate l'olio in una padella, aggiungete lo spicchio d'aglio in camicia (cioè schiacciato e con la buccia), soffriggete per tre minuti, togliete l'aglio e unite i filetti di baccalà sbriciolati e il timo. Rosolate per un paio di minuti, alzate la fiamma e sfumate con del vino bianco, quindi aggiungete il latte e portate a cottura in 10 minuti, fino alla completa evaporazione del latte. Versate il pesce cotto e i gamberetti nella terrina delle patate, aggiustate di sale e di pepe e mescolate bene.

Adagiate su una pirofila un foglio di carta forno, sistemate sopra la pasta brisée facendo aderire bene i bordi e ritagliando l'eventuale pasta in più.

Farcite la torta con l'impasto preparato e ponete in forno caldo a 180° per 45 minuti.

TORTINE CON CIPOLLOTTI CAMELLATI E INSALATA DI RUCOLA

INGREDIENTI PER 4 TORTINE

- 230 g di pasta brisée
- 600 g di cipollotti
- 150 g di zucchero di canna
- 50 g di rucola
- 30 ml di aceto balsamico
- 1 noce di burro
- 7 cucchiai di olio evo sale e pepe q.b.

Mondate i cipollotti e togliete la parte verde. Affettateli sottili e versateli in una capiente padella insieme a cinque cucchiai d'olio. Cuocete per 15 minuti unendo quattro cucchiai di acqua calda. Spolverizzate poi con zucchero di canna e caramellate per 10 minuti. Alzate la fiamma e sfumate con l'aceto balsamico in modo che evapori. Aggiustate di sale e di pepe.

Foderate con la pasta brisée quattro stampini imburattati e punzecchiate sul fondo con una forchetta in modo che non gonfi. Sopra la pasta ponete un pezzo di carta forno e

riempite gli stampi di ceci crudi. Ponete in forno caldo a 180° per 25 minuti.

Togliete carta e ceci dagli stampini e riponeteli in forno per 5 minuti in modo che le tortine vuote terminino la cottura all'interno e si coloriscano.

Condite la rucola con due cucchiai di olio evo, qualche goccia di aceto balsamico e sale. Farcite le tortine con le cipolle, guarnite con la rucola e servite.

QUICHE AGLI AGRUMI CON SALMONE AFFUMICATO

INGREDIENTI PER UNA TORTA

- 230 g di pasta brisée
- 200 g di salmone affumicato
- 400 g di ricotta
- 200 ml di panna
- 6 cipollotti
- 3 uova intere
- 1 cucchiaio di farina
- 1 noce di burro
- 1 arancia non trattata
- 1 limone non trattato
- 2 cucchiaini di succo di limone
- 2 cucchiai di olio evo sale e pepe q.b.

Mondate i cipollotti, togliete la parte verde e tenetela da parte, la userete per guarnire la quiche. Affettate i cipollotti sottilmente e fateli appassire in padella con due cucchiai d'olio per 5 minuti.

Grattugiate la buccia di un limone e di un'arancia non trattati. In una terrina miscelate la panna, metà salmone, la farina, la ricotta, le uova sbattute, gli agrumi grattugiati, aggiustando di sale e di pepe.

Ungete una pirofila di media grandezza. Srotolate la pasta brisée, e foderate con la pasta lo stampo ben imburato, punzecchiate il fondo con una forchetta e paregiate i bordi. Rivestite la pasta con un pezzo di carta forno e ponete sopra dei ceci crudi. Cuocete a forno caldo a 180° per 25 minuti.

Sfornate la quiche, togliete la carta e i ceci. Farcitela col composto preparato e infornate di nuovo a 180° per 25 minuti. Togliete dal forno, cospargete la superficie con alcuni pezzi di salmone avanzato e conditelo con qualche goccia di succo di limone e un pizzico di pepe. Guarnite con sottili liste di cipollotto (la parte verde che avevate messo da parte) e servite.

IN UN MONDO DA FIABA

CHI NON HA MAI SOGNATO DA BAMBINO CHE I PERSONAGGI DEI GIOCHI DIVENTASSERO REALI PER INTERAGIRE CON LORO? IN SVIZZERA E IN GERMANIA SI PUÒ REGALARE QUESTA FANTASTICA ESPERIENZA AI PICCOLI DI OGGI E... DI IERI!

FRA GLI AMATISSIMI OMINI DI PLASTICA

A Zirndorf, a una decina di chilometri da Norimberga, la Playmobil da oltre quarant'anni crea i suoi personaggi in plastica, coloratissimi e smontabili, che proiettano i bambini in tante situazioni "da grandi": la stazione del treno, il pronto soccorso, i grandi magazzini, ecc..

Se vostro figlio impazzisce per gli omini Playmobil, mettete in cantiere una visita nell'omonimo parco a tema, nella cittadina bavarese. In un'area di 90 mila metri quadrati, i bambini dai tre anni in su possono vivere l'avventura di calarsi in questo mondo fiabesco e colorato in compagnia di giganteschi personaggi Playmobil. Si può salire su un autentico galeone dei pirati e mettersi al timone, esplorare la giungla finendo in una sorta di parco giurassico con dinosauri multicolore, oppure visitare un castello medievale sedendosi sul trono, fra principi e principesse. Chi è affascinato dal mondo del Far West può fare una visita al villaggio dei cowboy con tanto di saloon e diligenza. Ma ci sono anche la miniera d'oro, la fattoria, la cava di pietre con le gru.

Per i più grandicelli e spericolati non mancano i giochi di abilità e di equilibrio in cui cimentarsi, magari accompagnati da papà. Per esempio la zattera che si muove su un canale attaccandosi a una corda, il go kart a pedali nella stazione di polizia o la rete di arrampicata che assomiglia a un'enorme ragnatela. E se piovesse? Pazienza: c'è un'area indoor attrezzata per arrampicate con ponti sospesi e una gigantesca area di gioco con vichinghi e calciatori Playmobil, ma in dimensione reale (Hob Center).

INFO: www.playmobil-funpark.de/en/



Divertimento
nel parco Playmobil.

Playmobil -
Fun at the Playmobil park.



A FAIRYTALE WORLD

WHO HASN'T DREAMED OF FICTIONAL CHARACTERS COMING ALIVE SO THEY CAN INTERACT WITH THEM? IN SWITZERLAND AND GERMANY, YOU CAN GIVE THIS FANTASTIC EXPERIENCE TO CHILDREN OF TODAY ... AND YESTERDAY!

THE MUCH-LOVED PLASTIC CHARACTERS

In Zirndorf, around ten kilometers (six miles) from Nuremberg, Playmobil has been creating its plastic characters for over forty years. The very colorful pieces can be taken apart and projected into many "grownup" scenes, such as the train station, emergency room, warehouses, and more. If your child is wild about Playmobil characters, start planning a visit to the theme park of the same name in the Bavarian city. In an area of 90,000 square meters—over 22 acres—children ages three and up can experience the adventure of diving into this imaginary and colorful world in the company of gigantic Playmobil characters.

They can get on a genuine pirate ship and take the helm, explore the jungle until they land in a sort of Jurassic Park with multicolored dinosaurs, or visit a medieval castle and sit on thrones among princes and princesses. Those who are fascinated with the Far West can visit the cowboy village, which is chock-full of saloons and stage coaches.

But there are also gold mines, a farm, and a stone quarry with cranes. For older and more daring kids, there are plenty of games of skill and balance to try, perhaps accompanied by dad. For example, there is a raft that moves up a channel along a cord, a pedaled go-kart in a police station, and a net that looks like a giant spider web to climb. And if it rains? No problem! There is an indoor climbing area with suspended bridges and a gigantic play area with life-size Playmobil Vikings and soccer players (Hob Center). INFO: www.playmobil-funpark.de/en/

NEL VILLAGGIO DI HEIDI

Venti milioni di copie vendute, traduzione in oltre quaranta lingue, numerosi film e un cartone animato giapponese che tutti, o quasi, abbiamo visto. È *Heidi*, uno dei romanzi per bambini più celebri al mondo, nato dalla penna della scrittrice svizzera Johanna Spyri nel 1880.

I protagonisti - Heidi, il nonno, l'amico Peter e le caprette - sono stati creati grazie a un villaggio dei Grigioni: Maienfeld, non lontano da Coira. Qui la scrittrice ha trascorso le vacanze estive che l'hanno ispirata. Oggi vicino a Maienfeld sorge Heididorf, il villaggio di Heidi.

Non è un parco divertimenti, è un paesino vero e proprio dove esistono i luoghi autentici del romanzo. A cominciare dalla casa di Heidi, una baita di fine Ottocento che aiuta i piccoli a capire come si viveva oltre cent'anni fa sui monti svizzeri. C'è l'ufficio postale dove acquistare i francobolli di Heidi e, per le famiglie che amano camminare, c'è anche un percorso che porta all'alpeggio dove Heidi andava con il nonno e il cane Nebbia. Lungo il sentiero, si incontrano 12 pannelli informativi sulla piccola eroina del romanzo e i luoghi. Per chi resta in paese c'è anche un negozio di souvenir per grandi e piccini. INFO: www.heididorf.ch

HEIDI'S VILLAGE

Twenty million copies sold, translated into over forty languages, numerous films, and a Japanese cartoon that everyone—or almost everyone—has seen. We are talking about Heidi, one of most famous children's books in the world, written by Swiss author Johanna Spyri in 1880.

The main characters—Heidi, her grandfather, her friend Peter, and the goats—were created thanks to a village in the canton of Grisons: Maienfeld, not far from Chur. This is where our author spent the summer vacations that inspired her.

Today, Heidi's village—Heididorf—is located near Maienfeld. It is not an amusement park, but a true town where genuine places from the novel can be found. It all starts with Heidi's home, a late-nineteenth-century cabin that helps children understand how life was in the Swiss mountains over one hundred years ago.

There is a post office where you can buy Heidi stamps and for families that love walking, there is an "experience path" that leads to the mountain pasture where Heidi went with her grandfather and dog Josef. Along the trail, there are twelve descriptive panels about the young heroine of the novel and the places. For those who are staying in town, there is a souvenir shop for grownups and children. INFO: www.heididorf.ch





PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare
con gusto.*



*Amaretti morbidi
del Sassello*

&

*Baci di dama
alla nocciola*

Tradizione, qualità, affidabilità.

Panarello vola con Neos.

www.panarello.com



LA BOLOGNA DI DALÍ

IL CAPOLUOGO EMILIANO
COME NON L'AVETE MAI VISTO,
ATTRAVERSO GLI OCCHI
IRONICI E ONIRICI DEL GENIO
CATALANO DEL SURREALISMO.
FRA MOSTRE, APP, REALTÀ
AUMENTATA E QUALCHE
INCURSIONE NELLA CITTÀ
STORICA A CACCIA DI GOLOSITÀ.

Una mostra, certo. Ma anche un'esperienza immersiva perché l'esposizione *Dalí Experience* non si esaurisce fra le sale museali di Palazzo Belloni. I circa 200 lavori della collezione *The Dalí Universe* – sculture, oggetti, grafiche, tele – fino al 7 maggio compariranno anche fra le vie e le piazze di Bologna, in forma reale o virtuale.

È il nuovo trend di chi vuole andare oltre la semplice mostra, portando l'arte fuori dai musei per integrarla con il tessuto storico della città.

Così se a Palazzo Belloni sono esposti tutti i principali capolavori, dalle sculture-orologio alla celebre *Venere con cassetti*, fino ai vetri realizzati in collaborazione con la cristalleria Daum di Nancy (accanto alle narrazioni multimediali che "raccontano" le visioni di Dalí nel campo della moda, del cinema, del design, della pubblicità), fuori dalle sale la città si trasforma secondo la visione onirica del genio catalano.

Opere monumentali installate in spazi strategici, proiezioni di filmati sulle facciate dei palazzi, monumenti traslati con le sembianze di un quadro di Dalí, grazie a una speciale realtà aumentata.

Cambia anche parte dell'arredo urbano, impreziosito dagli ironici "baffi all'insù", mentre diversi eventi, annunciati sui canali social della mostra, aggiungono l'elemento sorpresa al vissuto visivo e sensoriale già testato dagli spettatori.

«Dalí è un pretesto, la scelta è interessante per quello che è stato fatto con la sperimentazione e questa struttura espositiva interattiva ne aumenta l'esperienza emotiva», ha commentato Matteo Lepore, Assessore all'Economia



e promozione della città, in un'intervista a *Il resto del Carlino*.

Ma in questi mesi a Bologna non c'è solo Dalí ad accogliere i visitatori. Palazzo Albergati ospita una mostra su *Miró*, fino al 28 maggio a Palazzo d'Accursio va in scena *Algardi, Bernini, Velázquez: tre ritratti a confronto*, dal 19 al 21 maggio torna la kermesse *Diverdeinverde*, che apre per tre giorni i giardini e i parchi privati normalmente chiusi al pubblico.

Inoltre una novità è anche il tour delle torri organizzato dalla società di promozione turistica *Bologna Welcome*: include anche una degustazione sulla terrazza panoramica di Torre Prendiparte, fra le venti costruzioni gentilizie ancora in piedi, e consente di ammirare la città dall'alto. L'occasione poi offre lo spunto per una passeggiata sotto i portici che incorniciano le vie del centro storico, con gli occhi puntati ai monumenti più famosi e perché non concedersi anche una pausa golosa fra le botteghe del centro.

Ci sarebbero poi anche le colline, con il loro mosaico di parchi e giardini ricamati di profumi e colori... Ma queste lasciamole alla prossima storia!

Per informazioni: www.bolognawelcome.com www.dalixperience.it
<http://diverdeinverde.fondazionevillaghigi.it/>



DALÍ'S BOLOGNA

A BRAND-NEW LOOK AT THE CAPITAL CITY OF THE EMILIA REGION, THROUGH THE IRONIC AND DREAMLIKE EYES OF CATALONIA'S GENIUS OF SURREALISM. WITH EXHIBITIONS, APPS, AUGMENTED REALITY, AND A FEW FORAYS INTO THE HISTORIC CITY IN SEARCH OF DELICIOUS TIDBITS.

Naturally, there's an exhibition. But there is also a full-immersion experience, because the Dalí Experience exhibition doesn't end in the rooms of the Palazzo Belloni museum.

Until May 7, around 200 works from the "The Dalí Universe" collection—sculptures, objects, drawings, and canvases—will also appear in the streets and squares of Bologna, in a real or virtual form. This is the new trend for those who want to go beyond ordinary exhibitions, taking art outside museums to integrate it with the city's historic fabric.





So the artist's main masterpieces are on display at the Palazzo Belloni, from his clock-sculptures to the famous Venus de Milo with Drawers and on to the renowned glasswork created with the Daum crystal studio in Nancy (alongside multimedia narrations telling us about Dalí's visions in fashion, cinema, design, and advertising), outside these walls the city is transformed according to the dreamlike vision of Catalonia's genius.

Monumental works have been installed in strategic spaces, films are projected on the façades of buildings, and monuments have been transformed to resemble a Dalí painting, thanks to a special augmented reality. Part of the urban furnishings have also been transformed, embellished with the artist's humorous "handlebar mustache," while events announced on the exhibition's social media channels add a surprising element to spectators' visual and sensory experience. "Dalí is a pretext, a choice that is interesting for what has been done with experimentation, and these interactive facilities enhance the emotional experience," commented Matteo Lepore, Councilman for Economics and City Promotion, in an interview with the daily *Il Resto del Carlino*. But in the months to come, visitors to Bologna will not be welcomed by Dalí alone. The Palazzo Albergati is hosting an exhibition on Miró, the Palazzo d'Accursio will stage Algardi, Bernini, Velázquez: tre ritratti a confronto until May 28, and between May 19 and 21 Diverdeinverde will be back, opening private gardens and parks—normally closed to the public—for three days. Furthermore, there is also a brand-new tour of the city's towers, organized by Bologna Welcome, a tourist promotion company. It also includes a tasting on the panoramic terrace of the Torre Prendiparte, amid the twenty aristocratic buildings that are still standing, for a view of the city from above.

This is also a chance for a walk under the arcades that frame the streets of the city center, with a look at the most famous monuments, as well as a delicious break to enjoy a bite at the shops in the center of town. Then there are the hills, with their mosaic of parks and gardens laced with scents and colors . . . But we will leave all this for our next article!

For information:

www.bolognawelcome.com www.dalixperience.it
<http://diverdeinverde.fondazionevillaghigi.it/>



Quanta cura
per far decollare
il gusto

Ingredienti freschi e di qualità
nelle mani sapienti dei nostri chef,
per portare... in alto
la buona cucina italiana.

È il nostro modo di augurarvi
buon viaggio!

Air Chef srl
gruppo dnata
via Lepetit 40, 20020 Lainate (MI)
T. +39 02 390 300 1
E. info@airchef.it
www.airchef.it www.dnata.com

dnata

RADIO ITALIA PRESENTA RAPHAEL GUALAZZI

RAPHAEL RACCONTA A RADIO ITALIA L'ULTIMO ALBUM "LOVE LIFE PEACE", PRESENTATO IN TOUR. PARLA ANCHE DEI PROGETTI DEL 2017, DELL'ESPERIENZA CON LA DISNEY, DEL SUO ESSERE PIANISTA E DEL RAPPORTO CON I SOCIAL NETWORK.

SUI TUOI PROFILI SOCIAL HAI SCRITTO CHE IL 2016 È STATO UN ANNO «MAGNIFICO E RICCO DI SODDISFAZIONI». COSA TI ASPETTI INVECE DA QUESTO 2017?

Nuove composizioni su cui divertirmi, nuove collaborazioni e la continuazione del nostro bellissimo tour.

IL TUO ULTIMO ALBUM SI INTITOLA *LOVE LIFE PEACE*. PERCHÉ HAI SCELTO PROPRIO QUESTE TRE PAROLE?

Sono semplicemente le parole che mi stanno più a cuore e credo siano molto importanti soprattutto in questo momento storico.

LA COPERTINA PUÒ ESSERE MONTATA PER DIVENTARE UN PIANOFORTE TRIDIMENSIONALE.

IL MESSAGGIO È CHE SAREBBE BELLO POTER AVERE IL PIANO SEMPRE CON SÉ?

Quando i creativi mi hanno proposto questo packaging, mi è piaciuto subito. Glenn Gould si portava sempre dietro il suo pianoforte. Ognuno ha il suo suono ed è importante l'impronta che si dà: Thelonious Monk fece un tour in Europa e in una tappa si trovò sul palco un piano stonato, ma il suo tocco era talmente inconfondibile che lo show andò benissimo.

TU, INVECE, COME TI ORGANIZZI PER ESERCITARTI QUANDO SEI LONTANO DA CASA E DAL TUO PIANOFORTE?

Il pianoforte è uno strumento a me caro, marinavo la scuola per andare al conservatorio a suonarlo. Solitamente ho una tastiera o un pianoforte digitale che mi porto in tour. Quando vado in vacanza cerco un pianoforte vero e proprio e mi porto una tastierina per sicurezza. Non si sa mai...





HAI PRESTATO LA TUA VOCE PER IL FILM D'ANIMAZIONE DELLA DISNEY OCEANIA. COME È ANDATA QUESTA NUOVA ESPERIENZA?

È stata un'esperienza molto costruttiva e stimolante. Ho avuto la possibilità di vivere la mia creatività nel mondo dei cartoni Disney amati sin dall'infanzia.

CHE RAPPORTO HAI CON I SOCIAL?

Li faccio gestire a dei professionisti perché hanno più "swing". Ogni tanto faccio qualcosa, metto qualche foto, ma non ho mai preso tanta dimestichezza.

MARZO È IL MESE DEL TUO RITORNO LIVE CON *LOVE LIFE PEACE TOUR*. COME DESCRIVERESTI UN TUO CONCERTO?

È uno spettacolo dove è il divertimento a farla da padrone. Si attraversano molti colori e generi musicali. Ci sono molti dei miei principali successi, ma anche molte rivisitazioni di brani appartenenti al repertorio americano. Uno spettacolo interamente arrangiato da me che alterna euforia, intimità, autoironia e ritmo incalzante.

HAI PUBBLICATO QUATTRO ALBUM IN STUDIO, QUASI SEMPRE A DISTANZA DI OLTRE DUE ANNI UNO DALL'ALTRO. C'È UN MOTIVO PRECISO?

Credo che il percorso artistico di un creativo non abbia mai una regola troppo rigida. Se si osservano alcune cronologie sulle produzioni discografiche di determinati musicisti, ci si rende conto che hanno prodotto in maniera discontinua, a volte più intensa e a volte più sporadica. Produrre è importante, ma a volte è richiesto più tempo per essere sicuri che quello che pubblichiamo ci rappresenti veramente. La qualità prima di tutto.

RADIO ITALIA PRESENTS RAPHAEL GUALAZZI

RAPHAEL TELLS RADIO ITALIA ABOUT HIS LATEST ALBUM LOVE LIFE PEACE, PRESENTED ON TOUR. HE ALSO TALKS ABOUT HIS PROJECTS FOR 2017, HIS EXPERIENCE WITH DISNEY, HOW HE IS A PIANIST, AND HIS RELATIONSHIP WITH SOCIAL NETWORKS.

ON YOUR SOCIAL NETWORK PROFILES, YOU WROTE THAT 2016 WAS A "MAGNIFICENT" YEAR "FULL OF SATISFACTION." WHAT ARE YOU EXPECTING FOR 2017?

New compositions to have fun with, new collaborations, and the continuation of our awesome tour.

YOUR ALBUM IS CALLED LOVE LIFE PEACE. WHY DID YOU CHOOSE THESE THREE WORDS?

They are simply words that I care about and I think they are especially important in this historic moment.

THE COVER CAN BE PUT TOGETHER TO MAKE A THREE-DIMENSIONAL PIANO. THE MESSAGE IS: WOULDN'T IT BE NICE TO ALWAYS HAVE A PIANO WITH YOU?

When the designers suggest this packaging, I liked it right away. Glenn Gould always took his piano with him. Each has its sound and the artist's touch is important. Thelonious Monk did a tour in Europe, and on one date, he found a piano on stage that was out of tune. But his style is so unique that the show went really well.

SO HOW DO YOU PRACTICE WHEN YOU ARE AWAY FROM HOME AND YOUR PIANO?

The piano is a dear instrument to me. I used to skip school to go to the conservatory and play. I usually have a keyboard or a digital piano that I take with me on tour. When I'm on vacation, I look for a real piano and I take a keyboard just in case. You never know.



YOU LENT YOUR VOICE TO DISNEY'S ANIMATED FILM MOANA. HOW DID THIS NEW EXPERIENCE GO?

It was a truly educational and stimulating experience. I was able to experience my creativity in the world of Disney cartoons, which I've loved since childhood.

WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH SOCIAL NETWORKS?

I let the professionals handle them because they have more "swing." Every so often I do something, like add a photo, but I never really learned the ropes.

YOU'LL BE BACK "LIVE" WITH THE LOVE LIFE PEACE TOUR IN MARCH. HOW WOULD YOU DESCRIBE ONE OF YOUR CONCERTS?

It is a show where fun rules. You experience many colors and musical genres. There are many of my biggest hits, but also new interpretations of American songs. I arranged the music for the whole show, which alternates euphoria, intimacy, self-mockery and a fast tempo.

YOU HAVE RELEASED FOUR ALBUMS FROM THE STUDIO, ALMOST ALWAYS TWO YEARS APART. IS THERE A SPECIFIC REASON?

I think that the artist's journey never has a really strict rule. If we look at the chronology of how some albums were produced by certain musicians, we'd see that there is an irregular pattern; sometimes more intensely, and sometimes more sporadically. Creation is important, but sometimes more time is needed to be sure that what we are putting out there truly represents us. Quality before everything.

latte **100%**
italiano

sterilgarda
alimenti



Specialità
italiane!

www.sterilgarda.it

formaggi



neos

www.neosair.it 

LE REGINE DEI CIELI

NELL'IMMAGINARIO SONO SEMPRE DONNE,
ESTREMAMENTE BELLE E RAFFINATE,
MA CI SONO ANCHE GLI UOMINI,
PRESTANTI ED ELEGANTI: SONO LE HOSTESS
E GLI STEWARD DEI NOSTRI VOLI, ANGELI
CUSTODI E ASSISTENTI AMOREVOLI
DEGLI OSPITI A BORDO.

La professione dell'assistente di volo rimane ad oggi nell'immaginario comune una figura estremamente affascinante ed ambita. Definito dal codice della navigazione come: "Personale addetto ai servizi complementari di bordo", l'assistente di volo ha il compito di garantire la sicurezza dei passeggeri a bordo degli aerei nonché rendere più piacevole, sereno e confortevole il loro viaggio.

L'iter per intraprendere questa carriera è abbastanza lungo e complesso se si tiene conto che tutto comincia con una selezione molto accurata del personale per poi proseguire con esami teorici e pratici utilizzando aule training e simulatori di volo. Gli aspiranti Assistenti di Volo che portano così a termine questo addestramento, sostengono a fine corso un esame di certificazione per il conseguimento del brevetto (Cabin Crew Attestation) secondo gli standard dell'ENAC (Ente Nazionale Aviazione Civile) che implica la conoscenza del pronto soccorso e l'utilizzo delle dotazioni di emergenza dei velivoli su cui operano e sono certificati.

Assistente di volo è sinonimo di impegno, affidabilità, stile, cordialità, spiccate capacità organizzative, resistenza allo stress e alla fatica e, soprattutto, passione di lavorare per gli altri.

Nella selezione si ricercano: stabilità emotiva, empatia, capacità di risolvere ed anticipare i problemi; forte autocontrollo utile nella gestione delle situazioni più critiche o di emergenza, concretezza, apertura mentale e flessibilità.

Le caratteristiche principali che una compagnia aerea richiede nella ricerca del personale navigante sono:

- Statura minima 165 per donne, 170 per uomini
- Età compresa tra 18 e 30 anni
- Diploma di scuola media superiore
- Ottima conoscenza italiano - inglese
- Buone capacità natatorie
- Assenza di piercing e tatuaggi visibili
- Buone condizioni di salute

Le suddette competenze e capacità, vengono accertate minuziosamente dal settore recruitment attraverso prove in lingua inglese, prove di cultura generale e prove pratiche in ambienti che riproducono l'interno di una cabina passeggeri.

Lo stile di vita è molto frenetico, il lavoro è stressante a causa dei fusi orari, spesso si è a contatto con persone di ogni razza, educazione, cultura e carattere; i passeggeri in molti casi richiedono discrezione e riservatezza, tatto e sensibilità; si devono gestire situazioni particolari, rispettare le gerarchie. Le frequenti e lunghe permanenze all'estero, lontano da casa, mettono in qualche caso a dura prova i rapporti familiari e sociali in senso generale.





THE RULERS OF THE SKY

IN OUR IMAGINATION, THEY ARE ALWAYS WOMEN—PRETTY AND SOPHISTICATED— BUT THERE ARE ALSO HANDSOME AND ELEGANT MEN. WE ARE TALKING ABOUT OUR FLIGHT ATTENDANTS, THE GUARDIAN ANGELS AND CARING ASSISTANTS OF OUR GUESTS ON BOARD.

In society's imagination, the profession of flight attendant is still extremely fascinating and sought-after. Defined by the code of navigation as "personnel responsible for complementary services on board," the flight attendant is there to ensure the safety of the passengers on the aircraft, but also to make their trip more pleasant, calm, and comfortable.

The path to undertake this career is rather long and complex if we consider that it begins with a very strict selection process, and then proceeds with exams on theory as well as practical tests, using training rooms and flight simulators. Aspiring flight attendants who complete this training must then pass a certification exam in order to obtain their Cabin Crew Attestation, in accordance with the standards set by the Ente Nazionale Aviazione Civile (ENAC)—Italy's aviation authority—involving knowledge of first-aid procedures and use of the emergency equipment on aircraft. At this point, they are certified.

Being a flight attendant means commitment, reliability, style, cordiality, excellent organizational skills, the ability to withstand stress and fatigue, and, above all, a passion for working for others.

In the selection process, the qualities that are examined are emotional stability, empathy, the ability to anticipate and solve problems, great self-control in order to manage the most critical situations or emergencies, concreteness, mental openness, and flexibility.



L'inquadramento di un assistente di volo è molto rigido e, l'equipaggio di cabina, per quanto riguarda il servizio fornito ed il rapporto con il cliente ha come punto di riferimento un responsabile, il quale al termine del volo, redige un rapporto scritto sull'andamento dello stesso e sulle competenze professionali e le attitudini dei colleghi. Ma allora chi sono veramente gli assistenti di volo?

Sono ragazzi sempre sorridenti, pronti a servirci con grazia la cena, o abili e scattanti figure pronti a salvare una vita di un cliente o a gestire un'emergenza nel bel mezzo dell'oceano?

Un assistente di volo è tutto questo e molto di più, riuscendo ad adattarsi a tutto ciò che il caso richiede pur mantenendo quella professionalità dalla quale non è previsto allontanarsi.

Solo chi prova può comprendere che più che un lavoro è una vera e propria "vocazione", uno stile di vita!

Per sottoporre la vostra candidatura e inviare il vostro curriculum a Neos:

<http://www.neosair.it/it/recruitment>



EMILIANO LISI
cabin crew HR manager e responsabile delle selezioni Assistenti di volo

LINDA ASCIERTO
assistente di volo supervisor e recruiter presso la nostra compagnia.



The main characteristics an airline company requires when in selecting its cabin crew are:

- Minimum height of 165 cm/5'4" for women and 170 cm/5'6" for men
- Age range of 18 to 30
- High-school diploma
- Excellent command of Italian and English
- Good swimming skills
- No visible piercings or tattoos
- Good health

The above aspects and skills are checked attentively by the recruitment department through tests in English and on general culture, as well as practical tests in environments reproducing the interior of the plane cabin.

The lifestyle is very busy, the work is stressful due to jet lag, and often the cabin crew is in contact with people of every race, educational background, culture, character; in many cases passengers require discretion and confidentiality, tact and sensitivity.

Particular situations must be managed and hierarchies respected.

The long and frequent stays abroad, far from home, sometimes test

family and social relations on a general level. The assignment of a flight attendant is monitored very rigidly and, with regard to the service being provided and customer relations, everyone's supervisor is the head of the cabin crew, who, at the end of the flight, submits a written report on every flight and on the professionalism and skills of each colleague.

So then what are flight attendants in reality? Are they young people who always have a smile on their face, happy to serve us dinner, or skilled, dynamic figures ready to save a passenger's life or manage an emergency in the middle of the ocean?

A flight attendant is all this and much more, someone able to adapt to everything the situation requires, while always maintaining the level of professionalism that is a top priority.

Only those who try it can understand that it's not just a job, but a real "vocation," a way of life!

To submit your application and send your resume to Neos:

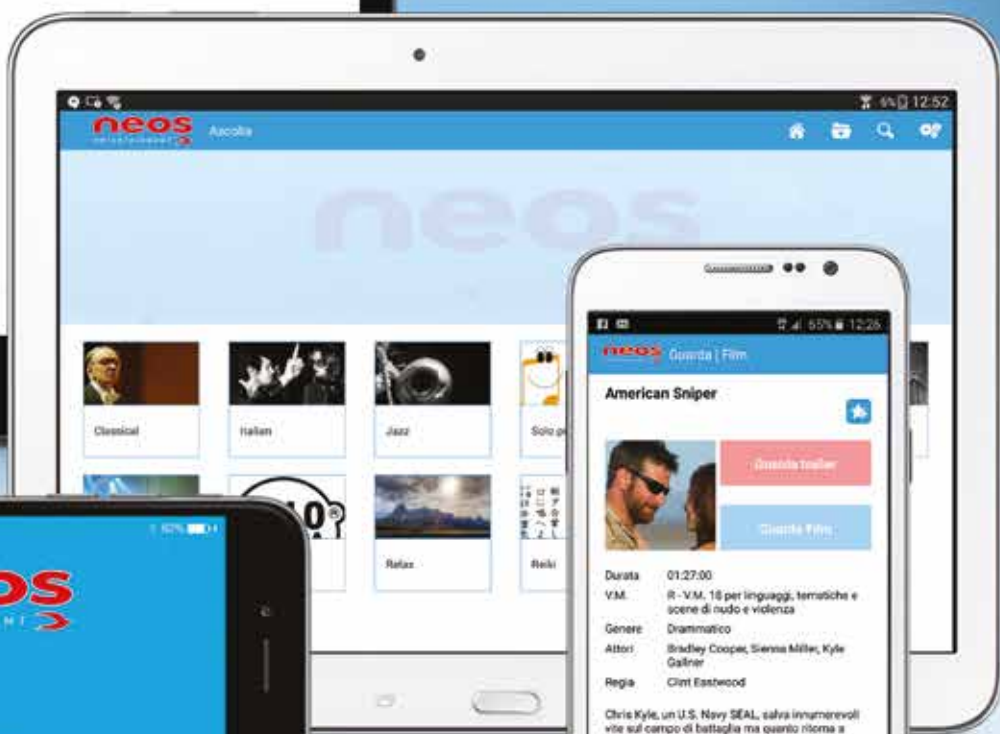
<http://www.neosair.it/it/recruitment>

NEOS ENTERTAINMENT

FILM, MUSICA, EDICOLA, GIOCHI... E TANTO ALTRO!



SCARICA L'APP GRATUITA
E PARTI CON NEOS



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di tutti i passeggeri, con il nuovo sistema Boardconnect© installato sulla flotta Neos B767. Il sistema è una distribuzione wireless di contenuti di intrattenimento quali Film, Giochi, Riviste e Musica, accessibile in maniera totalmente indipendente, da ogni ospite dotato di dispositivo "smart" (tablet, smartphone con SO Android o iOS e dotato di connessione WiFi). E' necessario installare sul vostro dispositivo l'app NEOS ENTERTAINMENT disponibile e scaricabile su Apple Store e Androids Store. Una volta a bordo, in fase di crociera, avviando NEOS ENTERTAINMENT un menù semplice ed intuitivo, vi permetterà di godervi visioni di contenuti di intrattenimento che potrete vedere in qualsiasi momento, interrompere e riprendere a vostro piacimento, insomma un vero e proprio sistema On-Demand.



neos

UNA VITA LUNGA E SANA INIZIA A TAVOLA

ABBIAMO FATTO QUALCHE DOMANDA
A VALTER LONGO, BIOCHIMICO
E STUDIOSO DELL'INVECCHIAMENTO,
AUTORE DEL LIBRO "LA DIETA DELLA
LONGEVITÀ" (EDIZIONI VALLARDI)



CARNE A TAVOLA: SÌ O NO?

Sulla base degli studi fatti su centenari in tutto il mondo, suggerisco una dieta vegana, con l'aggiunta di pesce in 2-3 pasti alla settimana. Come fonte di proteine, meglio consumare fagioli, ceci, piselli e altri legumi. Attenzione anche alla quantità: fino a 65-70 anni vanno bene 0,7-0,8 g per chilo di peso. Per esempio, 35-40 g di proteine al giorno per una persona di 50 chili.

L'OLIO D'OLIVA È UTILE?

Sì, se ne può consumare una quantità relativamente alta (50 ml al giorno) e sono altrettanto utili un pugno di noci, mandorle o nocciole.

GRASSI E ZUCCHERI: COME COMPORTARSI?

Semaforo verde ai grassi insaturi buoni, come quelli del salmone o della frutta secca; no ai grassi saturi e idrogenati. Puntate sui carboidrati complessi come quelli forniti da pane integrale e verdure. Limitate gli zuccheri e i carboidrati come pane, pasta, riso. È comunque importante che il corpo disponga di tutti i nutrienti che gli occorrono, vitamine e minerali inclusi, per difendersi e riparare le cellule.

QUANDO E QUANTO MANGIARE?

Chi mangia poco per numerose volte al giorno diventa facilmente sovrappeso. Meglio due pasti, più uno spuntino poco calorico, ma nutriente. Tanti centenari hanno ridotto il numero di ore in cui mangiano: l'ideale è un arco di 12 ore, per esempio dalle 8 alle 20. Non mangiate per almeno 3-4 ore prima di andare a letto.

È IMPORTANTE CONTROLLARE IL PESO PER VIVERE PIÙ A LUNGO?

Un girovita superiore a 102 cm per gli uomini e 89 per le donne raddoppia il rischio di morte prematura. Il grasso addominale è associato, secondo uno studio, a una maggiore incidenza di diabete, pressione e colesterolo alti, disturbi cardiaci.

MOLTE RELIGIONI PREVEDONO UN PERIODO DI DIGIUNO. PUÒ ESSERE POSITIVO PER LA SALUTE?

Sì, suggerisco alle persone sotto i 65-70 anni – se non hanno particolari patologie – di praticare due o più volte l'anno un digiuno prolungato, che definisco nel mio libro "dieta mima-digiuno", da osservare per un ciclo di cinque giorni, comprendente carboidrati complessi e grassi sani e molta acqua. Va fatta sotto controllo medico e aiuta nella prevenzione e nella terapia di varie patologie.





Foto Marka



A LONG AND HEALTHY LIFE BEGINS AT THE TABLE

WE ASKED VALTER LONG—A BIOCHEMIST, BIOGERONTOLOGIST, AND AUTHOR OF THE BOOK *LA DIETA LONGEVITÀ* (AVAILABLE ONLY IN ITALIAN), PUBLISHED BY EDIZIONI VALLARDI—A FEW QUESTIONS.

MEAT AT THE TABLE: YES OR NO?

Based on the studies of centenarians all over the world, I suggest an essentially vegan diet, with the addition of fish at least two or three times a week. It is better to eat beans, chickpeas, peas, and other legumes as a source of protein. Be careful about quantities. Up to the age of sixty-five to seventy years old, you can consume 0.7–0.8 grams per kilo of weight [around 1/4 ounce per 2.2 lbs of body weight]. For example, 35–40 grams [1.2–1.4 oz] of protein a day for a person who weighs 50 kilos [110 lb].

IS OLIVE OIL GOOD FOR YOU?

Yes, you can consume a relatively high amount (50 milliliters a day/1.7 fluid ounces) and a handful of walnuts, almonds, or hazelnuts is also good for you.

FATS AND SUGARS: HOW SHOULD WE HANDLE THEM?

You get a green light on good unsaturated fats, like those in salmon or nuts; And a “no” to saturated and hydrogenated fats. Focus on complex carbohydrates like those you find in whole-grain bread and vegetables. Limit sugars and carbs, such as bread, pasta, and rice. It is important for the body to have all the nutrients it needs, including vitamins and minerals, to defend itself and repair its cells.

WHEN AND HOW MUCH SHOULD YOU EAT?

Those who eat many small meals a day easily become overweight. Two meals a day, plus a low-calorie but nutritious snack, is better. Many centenarians have reduced the number of hours in which they eat: it is ideal to eat within a twelve-hour period. For example, between 8:00 a.m. and 8:00 p.m. Do not eat for at least three to four hours before going to bed.

IS IT IMPORTANT TO KEEP YOUR WEIGHT UNDER CONTROL TO LIVE LONGER?

A waistline above 102 centimeters [40 inches] for men and 89 centimeters [35 inches] for women doubles the risk of premature death. According to research, abdominal fat is associated with a greater incidence of diabetes, high cholesterol and blood pressure, and heart problems.

MANY RELIGIONS CALL FOR A PERIOD OF FASTING. IS THIS GOOD FOR YOUR HEALTH?

Yes, I suggest that people under sixty-five or seventy do a long fast at least twice a year—if they are not suffering from any particular illnesses. I define it in my book as a “fasting mimicking diet,” which lasts five days, and includes complex carbohydrates and healthy fats as well as a lot of water. It should be done under the care of a physician and helps in the prevention and treatment of various illnesses.



Foto Marka



I SEGRETI DEI CENTENARI DI OKINAWA

Nell'nord dell'isola giapponese di Okinawa, il villaggio di Ogimi si è conquistato gli onori della cronaca per la longevità da record dei suoi abitanti. Attualmente 447 di loro hanno superato gli 80 anni, 152 i 90 e 8 sono ultracentenari. La durata della vita si è allungata ovunque, ma ciò che sorprende qui è la salute di cui godono gli anziani: la demenza è sconosciuta e tutti curano la forma fisica. Quale sarà il loro segreto? Abbiamo chiesto a Sumiko Taira, 98 anni, sei figli, 16 nipoti e 30 bisnipoti, come si svolge la sua giornata. «Mi sveglio alle 6, faccio gli esercizi di ginnastica seguendo la radio e poi vado a salutare i bambini che partono con lo scuolabus», racconta. «Dalle 9 alle 12 coltivo l'orto: cucino tre volte al giorno, con le mie verdure».

Quelle che le avanzano, le vende a un vicino ristorante. Al pomeriggio legge, riassetta la casa e gioca a gateball (una sorta di golf) con gli amici. È vedova da 15 anni e, malgrado la numerosa famiglia, vive da sola. «Mi tengo sempre occupata, non ho mai un minuto libero».

Dalle parole di Sumiko si deduce come assicurarsi una vita buona e lunga: allenare corpo e cervello, coltivare la vita sociale e naturalmente porre attenzione al cibo.

A Okinawa si dice "hara hachi bu", ovvero riempi il tuo stomaco all'80 per cento, privilegiando le verdure – meglio se autoprodotte – e le alghe marine, e integrando la dieta con carne e pesce (circa il 30 per cento della dieta). A Taketomi, un'altra isola dell'arcipelago, Kinsuke Akayama lo scorso anno ha raggiunto i 97 anni, che danno diritto a una festa speciale. «Partecipo a tutte le celebrazioni del villaggio», dice. Mentre sfoglia il giornale, si diverte a raccontare in dettaglio qualche aneddoto di quando era soldato in Birmania, oltre 70 anni fa, mentre guardo ammirata il suo sorriso (i denti sono tutti suoi) e i suoi folli capelli.

Okinawa è davvero la terra della longevità che sogniamo tutti...

THE SECRETS OF OKINAWAN CENTENARIANS

In the north of the Japanese village of Okinawa, the village of Ogimi has taken over the headlines for the record-breaking longevity of its residents. Currently 447 of them are over eighty years old, 150 of them are over ninety, and eight are over a hundred. Life expectancy has increased everywhere, but what is surprising about this place is the health of the elderly. Cases of Dementia are unknown and everyone takes care of their body. What is their secret? We asked Sumiko Taira, ninety-eight, who has six children, sixteen grandchildren, and thirty great-grandchildren, what a day in her life looks like. "I wake up at 6:00 a.m. and exercise to the radio. Then I go say goodbye to the children as they leave on the school bus," she explains. "From 9:00 a.m. until noon, I work in the vegetable garden. I cook vegetables three times a day."

She sells the leftover vegetables to a nearby restaurant. In the afternoon, she reads and tidies the house, and plays "gateball" (a type of croquet) with her friends. She has been widowed for fifteen years and in spite of having a large family, she lives alone.

"I keep busy; I never have a free moment." Through Sumiko's words, we can assume what it takes to ensure a long healthy life: take care of your body and mind, cultivate a social life, and, naturally, watch what you eat. In Okinawa, they say hara hachi bu, meaning fill up your stomach to 80%, favoring vegetables—best if homegrown—and seaweed, and incorporate meat and fish up to about 30% of your diet. In Taketomi, another island in the archipelago, Kinsuke Akayama celebrated ninety-seven years, giving him the right to a special party. "I participate in all of the celebrations in the village," he said. As he pages through the newspaper, he enjoys detailing a few anecdotes from when he was a soldier in Burma over seventy years ago as I admire his smile (all his own: no dentures!) and his thick hair. Okinawa is truly the land of the longevity we all dream of.

latte **100%**
italiano

sterilgarda
alimenti



latte microfiltrato



Più purezza!
Più gusto!

SPRING BLOSSOM

BENVENUTA, PRIMAVERA!
 ABITI, CALZATURE, BORSE, ACCESSORI
 SONO UN TRIONFO DI FIORI E GERMOGLI.
 UNA VENTATA DI ALLEGRIA CHE APRE
 LE PORTE ALLA BELLA STAGIONE.

SPRING BLOSSOM

WELCOME SPRING!
 CLOTHES, FOOTWEARS, BAGS, ACCESSORIES
 ARE A CELEBRATION OF FLOWERS AND BUDS.
 A WAVE OF JOY AND FUN THAT OPENS
 THE DOORS TO THE NEW SEASON.

ALMALA ICON

Elizabeth Bag, borsa in cuoio naturale a taglio vivo con manici lavorati ad intreccio, impreziosita da motivi floreali intagliati e cuciti a mano.

Elizabeth Bag; leather hand bag with raw cut, braided handles, decorated with carved floral designs and hand sewn.



LORA NIKOLOVA

Collier "Flower Blossom" fatto a mano con cristalli, vetro e filo d'acciaio rivestito.

"Flower Blossom" collier, hand made, with crystal jems, glass components and coated steel wire.



PRIMADONNA

Sneaker bianca in tessuto tecnico con ricami a fiori.

White sneaker in technical fabric with flower embroidery.



MANAS

Sandalo in suede e cuoio con plateau a fiori.

Suede and leather sandal with flowers plateau.





GUESS BY MARCIANO

Pantalone ampio in viscosa, vita alta, stampa fiori.

Wide viscose pants, high waist, flowers print.

CETTINA BUCCA

Abito arancio con motivo floreale a rilievo e volant sul fondo; top stampa floreale doppiato con tessuto in voile e gonna azzurra con motivo floreale in rilievo.

Orange dress with floral pattern embossed and volant on the bottom; top floral print dubbed with sequins voile fabric and blue skirt with embossed floral pattern



Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work

IN VIAGGIO CON...

DONATELLA FINOCCHIARO

LA PASSIONE PER IL TEATRO LA PORTA DA CATANIA, LA SUA AMATA CITTÀ NATALE, A ROMA DOVE FREQUENTA CORSI DI RECITAZIONE FINO AL DEBUTTO NEL 1996 AL TEATRO DELL'OROLOGIO. NEL 2001 PARTECIPA AL CASTING DI ROBERTA TORRE E DIVENTA LA PROTAGONISTA DI "ANGELA", FILM CHE SEGNA IL SUO DEBUTTO CINEMATOGRAFICO. DA ALLORA LA SUA CARRIERA È STATA UN SUSSEGUIRSI DI SUCCESSI E COLLABORAZIONI CON I MIGLIORI REGISTI ITALIANI, TRA CUI MARCO BELLOCCHIO, EDOARDO WINSPEARE, EMANUELE CRIALESE CHE L'HA VOLUTA PER "TERRAFERMA", PER CUI HA OTTENUTO DUE NOMINATION COME MIGLIORE ATTRICE PROTAGONISTA AL DAVID DI DONATELLO E AL NASTRO D'ARGENTO. NEL 2012 HA RICEVUTO IL PREMIO COME MIGLIOR ATTRICE DELL'ANNO AL FESTIVAL DI PONZA.

È VERO CHE AVEVI PAURA DI VOLARE?

Sì, e moltissima. All'epoca, quando studiavo, facevo la pendolare tra Catania e Roma, non avevo ancora deciso se intraprendere la carriera di avvocato in Sicilia o fare l'attrice nella capitale. Ogni volta che dovevo prendere un volo mi venivano attacchi di panico, di ansia, stavo male. Quindi, alla fine, preferivo andare in treno. Poi, dopo un travagliato viaggio estivo, senza cuccetta né aria condizionata, e una telefonata di mio padre che mi diceva: «se vuoi fare l'attrice devi prendere l'aereo», mi sono convinta. Ho anche seguito un training psicologico per vincere questa fobia, che mi ha aiutato moltissimo, e ora sono guarita. Anzi, dal momento in cui mi siedo sulla poltrona di un aereo e allaccio la cintura di sicurezza mi rilasso, non penso più a nulla, a volte mi addormento ancora prima del decollo.





E QUESTI VOLI DOVE TI HANNO PORTATA?

Ho visto posti bellissimi, spesso per partecipare a festival del cinema, come quelli di Los Angeles, Seattle, Toronto, New York per la retrospettiva che il MoMA aveva dedicato a Marco Bellocchio. Dovevo anche andare in Giappone ma sono rimasta incinta e non sono potuta partire. Mi mancano quei voli lunghi, anche di dodici ore, ma quando la mia bambina cresce riprenderò a farli. [E lo dice teneramente proprio mentre sua figlia Nina le chiede di rimettere in funzione il Dvd di *Alice nel paese delle meraviglie* che si è bloccato. n.d.r.]. Ora vivo a Roma anche se torno spesso a Catania, una città che mi fa star bene perché respiro il profumo del mare e ha una luce molto particolare. La mia casa, lì, si trova proprio nel centro storico, mi basta scendere per avere tutto quello che serve, andare in pescheria, al mercato o fare solo una passeggiata nella grande bellezza di questo luogo.

COME HAI SCELTO LE PARTI CHE HAI INTERPRETATO?

Sono molto selettiva, ho costruito la mia carriera sulla scelta dei personaggi, ma anche sul mio senso del gusto, dell'ideologia, di qualcosa che mi appartiene. Mi devono entusiasmare, divertire e stimolare. In primavera uscirà *L'Accabadora*, film di Enrico Pau, girato in una splendida Cagliari storica. È dedicato a una donna che, secondo una tradizione sarda, era incaricata di portare una "dolce morte" ai malati. Un bel ritratto di donna anche quello della protagonista di *Youtopia*, di Berardo Carboni, dove interpreto la madre di una ragazza che per rimediare alla crisi economica della famiglia si spoglia e si prostituisce sul web, come avviene nella vita reale per alcune giovani. In una bellissima Puglia sono una dei protagonisti, insieme a Giancarlo Giannini, di *Tulips*. Si tratta di un film diretto dalla regista premio Oscar Marleen Gorris, che racconta la storia di una donna che arriva dal Canada per riportare a casa le ceneri della madre, ma invece di riconciliarsi con il passato incontra il potere liberatorio della vendetta.

TRAVELING WITH DONATELLA FINOCCHIARO

A PASSION FOR THEATER BROUGHT HER FROM CATANIA, HER BELOVED BIRTHPLACE, TO ROME, WHERE SHE TOOK ACTING CLASSES AND THEN DEBUTED IN 1996 AT THE TEATRO DELL'OROLOGIO.

IN 2001 DONATELLA PARTICIPATED IN ROBERTA TORRE'S CASTING CALL AND WAS GIVEN THE LEAD IN ANGELA, WHICH REPRESENTS HER FILM DEBUT. SINCE THEN, HER CAREER HAS BEEN MARKED BY A STRING OF HITS AND SHE HAS WORKED WITH ITALY'S TOP DIRECTORS, INCLUDING MARCO BELLOCCHIO, EDOARDO WINSPEARE, AND EMANUELE CRIALESE, WHO WANTED HER FOR TERRAFERMA. THE MOVIE WON HER TWO NOMINATIONS AS BEST ACTRESS IN A LEADING ROLE FOR THE DAVID DI DONATELLO AND NASTRO D'ARGENTO AWARDS.

IN 2012, SHE WON THE AWARD FOR BEST ACTRESS OF THE YEAR AT THE PONZA FESTIVAL.



IS IT TRUE THAT YOU WERE AFRAID OF FLYING?

Yes, I was terrified. At the time, while I was still a student, I commuted between Catania and Rome, and hadn't made up my mind yet whether to become a lawyer in Sicily or an actress in the capital. Whenever I had to catch a flight, I would get panic attacks, anxiety attacks. I felt ill. So, in the end, I would go by train. Then, after a terrible summer trip, without a berth and no air conditioning, and a phone call from my father telling me, "If you want to be an actress, you'll need to fly," I made up my mind. I also followed a psychological program to overcome this phobia. It helped me enormously and now I'm fine. In fact, the minute I sit down on the plane and buckle my seatbelt, I relax, don't think about anything, and sometimes even fall asleep before takeoff.

WHERE HAVE THESE FLIGHTS TAKEN YOU?

I've seen beautiful places, often to participate in film festivals, like the ones in Los Angeles, Seattle, and Toronto, and was in New York for the retrospective that MoMA devoted to Marco Bellocchio. I was also supposed to go to Japan, but I got pregnant and couldn't travel. I miss those long flights—even twelve-hour flights—but when my daughter is older I'll take them again. [Ed. note: She says this affectionately, as her daughter Nina asks her to restart the DVD of Alice in Wonderland, which got stuck.] Now I live in Rome, although I go back often to Catania, a city that makes me feel good because I can smell the sea and it has very distinctive light. My house is in the historic district, and all I need to do is walk out the front door to get anything I need, go to the fish shop, the market, or even just a stroll amid all the great beauty of this place.

HOW DID YOU CHOOSE THE PARTS YOU'VE PLAYED?

I'm very selective and have built my career on the choice of characters, but also on my sense of taste, ideology, and something that pertains to me. They have to excite, entertain, and stimulate me. L'Accabadora, directed by Enrico Pau and filmed in magnificent historic Cagliari, will be released this spring. It is about a woman who, according to a Sardinian tradition, was entrusted with bringing "sweet death" to the sick. The leading character in Youtopia, by Berardo Carboni, also offers a beautiful female portrait. In it, I play the mother of a girl who, to help with the family's economic troubles, strips and sells her body over the internet, which has actually happened to young girls in real life. In stunning Puglia, I am one of the leading characters, alongside Giancarlo Giannini, in Tulips. It is a movie by the Oscar-winning director Marleen Gorris, who tells the story of a woman who arrives from Canada to bring her mother's ashes home, but instead of coming to terms with the past, she discovers the liberating power of revenge.

sterilgarda

alimenti



spremute
e frullati



Solo buona frutta
pronta da bere!

www.sterilgarda.it

VIAGGI DI CARTA

BOOKS





FASHION EYE

Dopo le City Guide e i Travel Book, Louis Vuitton lancia Fashion Eye: una raccolta di cinque album fotografici (con rilegatura in tela serigrafata) che raccontano le città, le regioni e i Paesi, rigorosamente di tendenza, attraverso gli occhi dei grandi fotografi di moda. Fortunati prescelti sono la Miami di Guy Bourdin, la Parigi di Jeanloup Sieff, la Shanghai di Wing Shya, la California di Kourtney Roy e l'India di Henry Clarke.

LOUIS VUITTON

50 € il singolo volume

350 € il cofanetto di cinque titoli in edizione limitata

FASHION EYE

After the City Guides and the Travel Books, Louis Vuitton is launching Fashion Eye: a series of five photo books (with silk-screen printed cloth binding) that talk about cities, regions, and countries—strictly the coolest ones—through the eyes of fashion photographers. The lucky chosen locations and photographers are Miami by Guy Bourdin, Paris by Jeanloup Sieff, Shanghai by Wing Shya, California by Kourtney Roy, and India by Henry Clarke.

LOUIS VUITTON

€ 50 for one book

€ 350 for the limited-edition set of five books



BEST IN TRAVEL

Qual è il posto migliore da visitare adesso? Quali sono i 10 Paesi, le 10 regioni, le 10 città più trendy del 2017 appena cominciato? Ce lo rivelano, puntuali come ogni anno, gli esperti della casa editrice Edt/Lonely Planet: in vetta alle nazioni c'è il Canada, seguito a ruota da Colombia e Finlandia. Le prime tre "regioni top" sono Choquequirau in Perù, Taranaki in Nuova Zelanda e l'arcipelago delle Azzorre in Portogallo. Mentre sul podio delle città salgono Bordeaux, Cape Town e Los Angeles (al sesto posto Pistoia, Capitale italiana della cultura). Altre chicche: i consigli per i viaggi etici nell'Anno Internazionale del Turismo Sostenibile sancito dall'Onu. E poi le destinazioni low cost, le avventure per famiglie, i progetti in via di realizzazione che vedranno la luce entro la fine dell'anno, i consigli per girare il mondo lavorando.

EDT/LONELY PLANET
208 pagine, 14,50 €

BEST IN TRAVEL

What is the best place to visit now? What are the trendiest ten countries, ten regions, and ten cities of this brand-new 2017? The experts at the Lonely Planet publishing house are letting us know just as they do every year like clockwork. Canada is at the top of the list of countries, followed by Colombia and Finland. The three "top regions" are Choquequirao in Peru, Taranaki in New Zealand, and the Azores archipelago in Portugal. Bordeaux, Cape Town, and Los Angeles are the top cities (Pistoia, the Italian Capital of Culture, is in sixth place). Other pearls of wisdom include U.N.-approved tips for ethical trips in the International Year of Sustainable Tourism. Then there are low-cost destinations, adventures for families, projects currently underway that will be launched before the end of the year, and tips for traveling the world while working.

LONELY PLANET
208 pages, € 14,50



111 LUOGHI DI FIRENZE CHE DEVI PROPRIO SCOPRIRE

Ci sono luoghi che andrebbero visti almeno una volta nella vita. A Firenze sono 111: quelli suggeriti da Giulia Castelli Gattinara e Stella Verin, insieme al fotografo Mario Verin, in questo volume fresco di stampa. Dove fu inventato il Negrone? Qual è la certosa che ha ispirato il brutalismo di Le Corbusier? Perché un ippopotamo si aggirava nei giardini di Boboli? Sono alcuni degli aneddoti sulle tracce di una città diversa, lontana dai soliti cliché turistici... "Alta" o "bassa", antica e nuova, con fusioni davvero originali come l'argentiere che di sera si trasforma in oste nella mensa della sua fabbrica...

EDIZIONI EMONS
240 pagine, 14,95 €

111 LUOGHI DI FIRENZE CHE DEVI PROPRIO SCOPRIRE

[NOT AVAILABLE IN ENGLISH, BUT THE TITLE TRANSLATES TO 111 PLACES IN FLORENCE THAT YOU MUST ABSOLUTELY DISCOVER]

There are places that must be visited at least once in a lifetime. In Florence, there are 111: those recommended by Giulia Castelli Gattinara and Stella Verin, along with photographer Mario Verin, in this recently published book. Where was the Negrone invented? Which Carthusian monastery inspired Le Corbusier's Brutalism? Why was there a hippopotamus wandering around the Boboli Gardens? These are some of the anecdotes that aim to paint a picture of a different city that is far from the same old touristy clichés. "High" or "low," ancient or new, with truly original combinations, such as the silversmith who turns into a restaurateur in his factory's cafeteria at night.

EDIZIONI EMONS
240 pages, € 14,95



SPESSE SONO FELICE

È il ritratto di un matrimonio, ma anche un libro sull'amore, sulla famiglia, sulle relazioni parentali, sul cambiamento. Ma soprattutto è il romanzo che sancisce il ritorno del danese Jens Christian Grøndahl, fra i migliori autori contemporanei del continente. Protagonista una donna settantenne che, alla morte del marito, si accorge di aver vissuto una vita che non era la sua: prende le distanze dai due figli, vende la casa spaziosa dove ha vissuto, si trasferisce nel quartiere della sua infanzia. Che negli anni, come lei, è cambiato: da popolare e disagiato, è diventato il cuore hipster e multietnico di Copenhagen.

FELTRINELLI
112 pagine, 12 €

SPESSE SONO FELICE

[NOT AVAILABLE IN ENGLISH, BUT THE ITALIAN TITLE TRANSLATES TO I'M OFTEN HAPPY]

This is a portrait of a marriage, but it's also a book on love, family, relationships with relatives, and change. Most of all, it's the novel that signals the return of Danish writer Jens Christian Grøndahl as being among the best contemporary authors in Europe. The protagonist of the book is a seventy-year-old woman who, upon the death of her husband, realizes that she has lived a life that was not her own. She distances herself from her two children, sells the large home she has been living in, and moves to her childhood neighborhood. From a poor working-class neighborhood, it has become the heart of hipster, multiethnic Copenhagen.

FELTRINELLI
112 pages, € 12



Giovannini
CAFFÈ ITALIANO DAL 1926



arcastudio

TU HAI SCELTO NEOS, NEOS HA SCELTO GIOVANNINI.

CAPSULE COMPATIBILI • CAFFÈ IN GRANI • CIALDE IN CARTA • CAFFÈ MACINATO



www.daroma.it

LA TRANSIBERIANA D'ITALIA

UN VIAGGIO DI ALTRI TEMPI
IN UNA ZONA D'ITALIA POCO
CONOSCIUTA MA DI CUI
INNAMORARSI FACILMENTE...

Molti di voi avranno certamente sentito parlare della "Transiberiana" e del lungo e mitico percorso che in 8-9 giorni di viaggio collega Mosca a Vladivostok e poi, spingendosi sempre più a Est, raggiunge Pechino fino ad arrivare, una volta a settimana, anche alla capitale della Corea del Nord, Pyongyang!

Pochi viceversa, purtroppo, sanno che anche in Italia c'è una ferrovia soprannominata "La Transiberiana d'Italia" chiamata così non per la lunghezza del percorso (circa 130 km contro gli oltre 9.000 dell'originale) ma per lo straordinario paesaggio naturale che attraversa. Si tratta della ferrovia che da Sulmona collega la città di Isernia, fra Abruzzo e Molise, via Castel di Sangro e Carpinone. Non è mai stata una ferrovia semplice proprio in ragione del contesto geografico in cui è inserita. Costruita alla fine del 1800, affronta un dislivello notevolissimo, almeno per le locomotive dell'epoca: parte dai 400 m s.l.m. di Sulmona sino ad arrivare ai 1268 m di Rivisondoli che rappresenta, tra l'altro, la stazione più alta delle Ferrovie dello Stato (dopo la stazione del Brennero), per poi ridiscendere di nuovo ai circa 400 m di Isernia. Il panorama che attraversa è veramente eccezionale, sia nella stagione invernale per la bellezza senza clamori della neve, sia in estate quando la temperatura diventa più gradevole. Ma anche nelle stagioni intermedie i paesaggi sono decisamente belli e godibili grazie alla velocità di "osservazione" di un treno turistico, in un viaggio senza fretta.

Danneggiata durante la Seconda guerra mondiale, fu riaperta con molta lentezza soltanto nel 1960 e chiusa poi alla fine del 2011 per i consueti problemi di bilancio che, ahinoi, investono le ferrovie regionali. Fortunatamente, come già avvenuto per altre ferrovie secondarie nazionali, la Fondazione FS Italiane l'ha rimessa in funzione nel 2014, anche grazie all'importante aiuto dei volontari della Associazione Culturale "Le Rotaie".

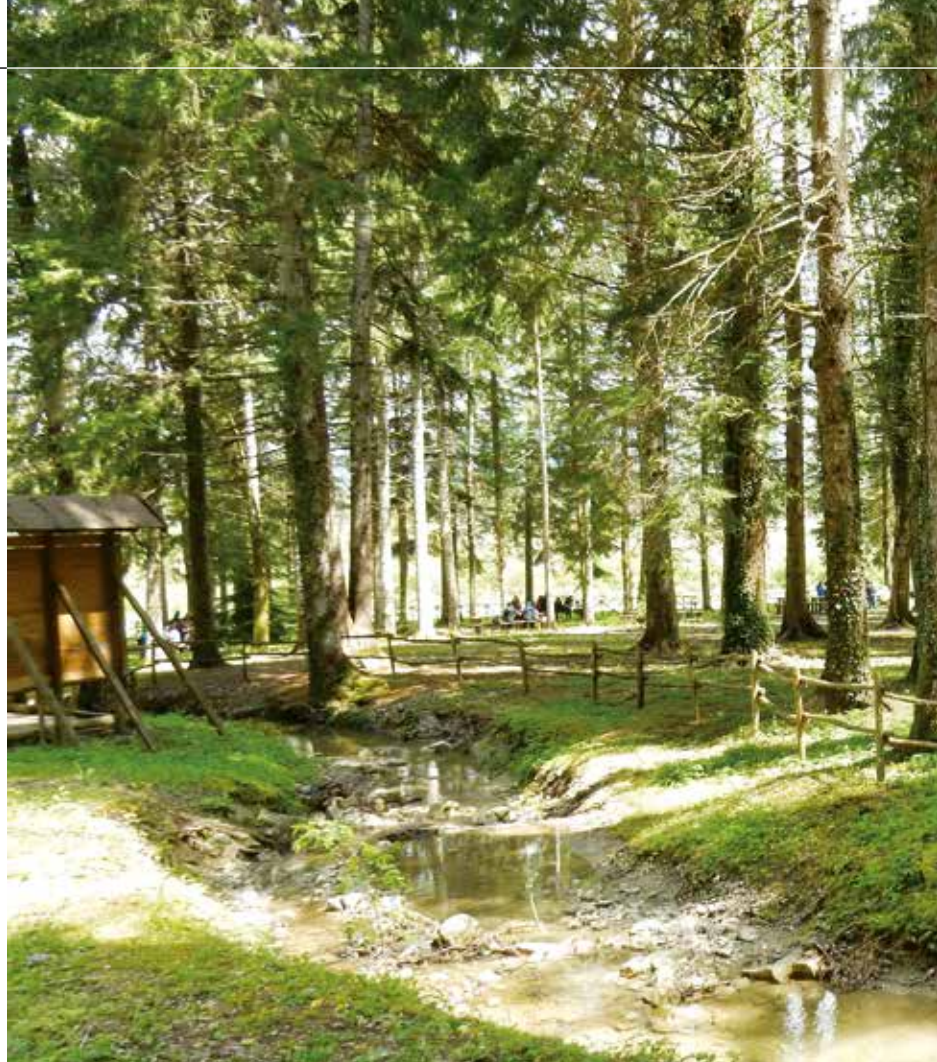
La riapertura di questa linea ferroviaria così amata nel territorio ha avuto immediatamente successo e nel 2015 ha visto una notevole serie di treni "turistici": 23 treni e circa 10.000 passeggeri trasportati. E c'è da immaginare che la notorietà di questa iniziativa e il passaparola generato probabilmente contribuiranno alla continua crescita del numero dei viaggiatori. D'altra parte il contesto presenta numerose attrattive: Sulmona merita certamente una visita per la sua bellezza e anche per l'aspetto gastronomico, si tratta infatti della "capitale dei confetti". Ma le fermate "gastronomiche" si possono effettuare anche lungo il tragitto così come le visite ai parchi o alle località dell'Abruzzo. La stazione di Castel di Sangro fra l'altro è una delle poche (e ultime) stazioni d'Italia dove si possono ancora incontrare i segnali ferroviari "ad ala semaforica" di una volta. Da quella stazione inoltre parte la vecchia linea della ferrovia Sangritana che in circa 80 km la collegava al mare: oggi non è funzionante, ma ci auguriamo possa esserci un progetto di recupero anche per questa tratta.

Per chi volesse provare l'esperienza della "Transiberiana d'Italia" le partenze sono per la maggior parte da Sulmona, ma anche da Isernia, con il rientro alla base al termine della giornata. Esiste un sistema di prenotazioni molto efficiente ma, siccome le richieste sono molte, conviene muoversi con un paio di mesi di anticipo.

Questa delle ferrovie turistiche è un'iniziativa della Fondazione FS che sta avendo grande successo in tutt'Italia e che, a mio parere, rende giustizia alle ferrovie secondarie che, salvo rarissime eccezioni, nel nostro Paese sono estremamente bistrattate.

Per i vostri viaggi e le prenotazioni, contattate il sito www.lerotaie.com.

Rubatevi poi cinque minuti del vostro tempo per visitare nel sito www.fondazionefs.it le pagine relative al calendario dei treni storici e individuare quelli più di vostro interesse o vicini a dove abitate.



Riserva naturale
Montedimezzo (IS).
Locomotiva monumento
a Sulmona.

Montedimezzo natural reserve.
Locomotive like monument
in Sulmona.





Colonna idrica per il rifornimento.
Treno storico in partenza da Sulmona.

Water column for refueling.
Historic train departing from Sulmona.



THE TRANS-SIBERIAN OF ITALY

An old-style journey, in a little known area of Italy that is easy to fall in love with.

Most of you have certainly heard of the "Trans-Siberian Railway" and its long and legendary route that, over eight or nine days, connects Moscow and Vladivostok and then continues east to Beijing and, once a week, to Pyongyang, the capital of North Korea!

Alternatively, not many know that Italy has a railway nicknamed "The Trans-Siberian of Italy." It is not called that because of how much distance it covers (about 130 kilometers/81 miles compared to 9,000 kilometers/5,600 miles), but because of the extraordinary landscape surrounding its route. We're talking about the line that goes from Sulmona to the city of Isernia, through Abruzzo and Molise, by way of Castel di Sangro and Carpinone. It was never just a simple train, and that's because of its geographical context. Built at the end of the nineteenth century, it "braves" a remarkable climb and descent, at least for locomotives from that time: it starts at 400 meters (1,312 feet) above sea level in Sulmona and arrives at 1,268 meters (4,160 feet) above sea level in Rivisondoli, making it the highest station (after Brenner) of the Ferrovie dello Stato. It then descends back down to about 400 meters (1,312 feet) above sea level in Isernia. The scenery is truly exceptional in winter because of the beauty of the



silent snow, as well as in summer when the temperatures are more pleasant. But the landscape is undeniably beautiful and enjoyable in spring and fall, thanks to the "leisurely" speed of a tourist train that takes its time.

Damaged during World War II, it only gradually reopened in 1960 but then closed until 2011 because of the usual budgetary problems that sadly plague regional railways. Fortunately, as was done with other secondary national lines, the Fondazione FS Italiane put it back in operation in 2014, also thanks to the significant help of the volunteers of "Le Rotaie" cultural association. The reopening of this line, beloved in the area, saw immediate success and in 2015, it also saw a remarkable series of "tourist" trains: twenty-three trains and about 10,000 passengers transported. As you can imagine, the renown of this initiative and the word of mouth that has been generated will probably contribute to the continual increase in the number of travelers. From the other side, the scenery is very appealing: Sulmona certainly deserves a visit for its beauty and also for its specialty foods. In fact, it is the "capital of candied almonds." But you can stop to savor the cuisine along the way, just as you can stop in parks and other towns in Abruzzo. The Castel di Sangro station is one of the few (and last) stations in Italy where you can see the railway signal semaphores of times past. Furthermore, the old Sangritana train line that went about 80 kilometers (50 miles) to the sea starts there. It is not working today, but we hope this line will be revived as well.

For those who would like to experience the Trans-Siberian of Italy first hand, most depart from Sulmona (but also from Isernia) and return at the end of the day. There is a very efficient reservation system in place and since there are many requests, it is best to reserve a few months in advance.

The Fondazione FS's "Tourist Railways" initiative has been very successful in all of Italy and, in my opinion, gives "justice" to the secondary railways that, aside from very rare exceptions, are quite neglected in our country.

For your journeys and reservations, please visit : www.lerotaie.com.

Take five minutes to visit www.fondazionefs.it and consult the schedules of the historic trains and see what would most interest you or what is closest to where you live.





GrissinBon®

Stuzzica l'appetito e la fantasia.

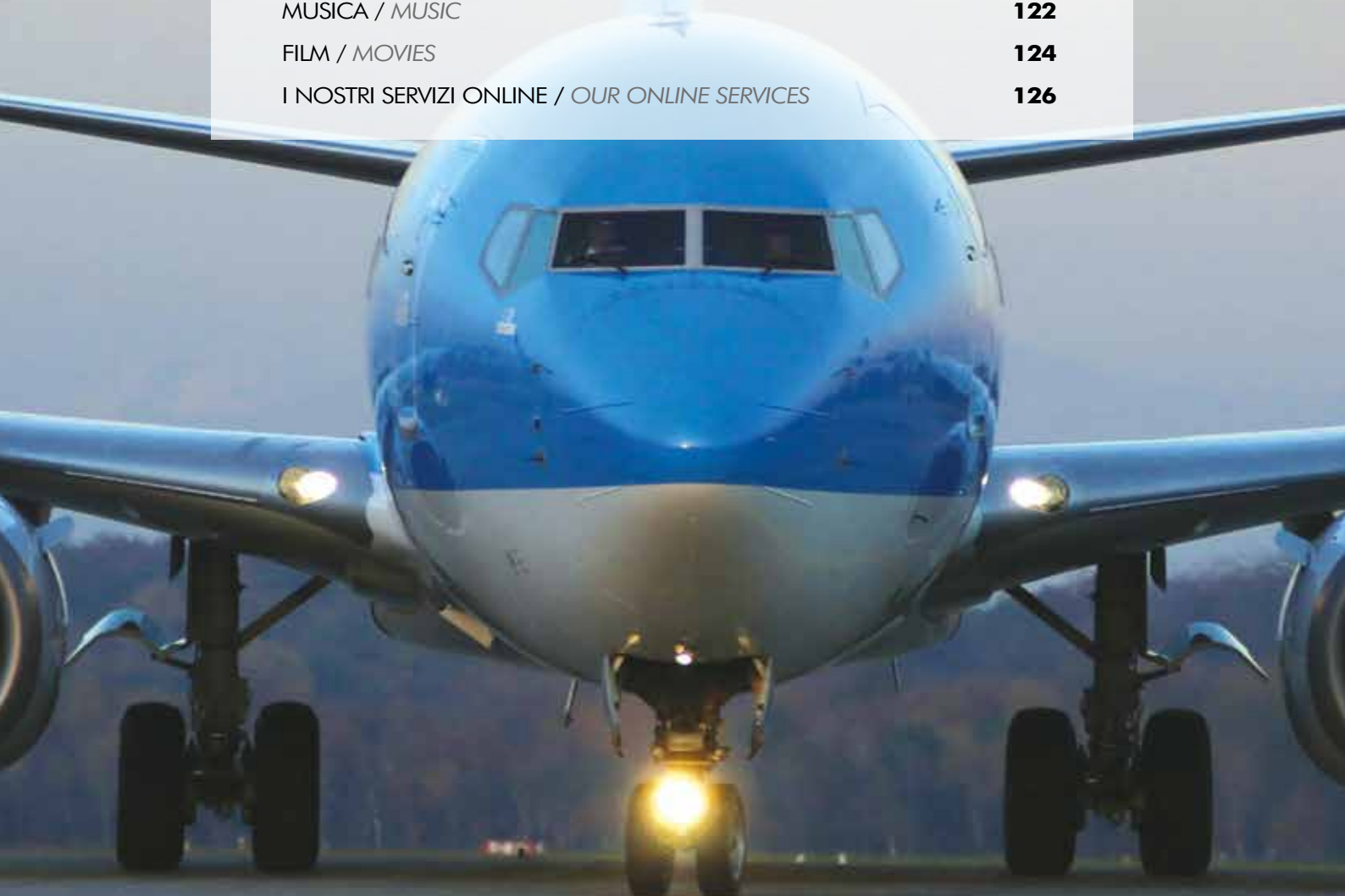
www.grissinbon.it

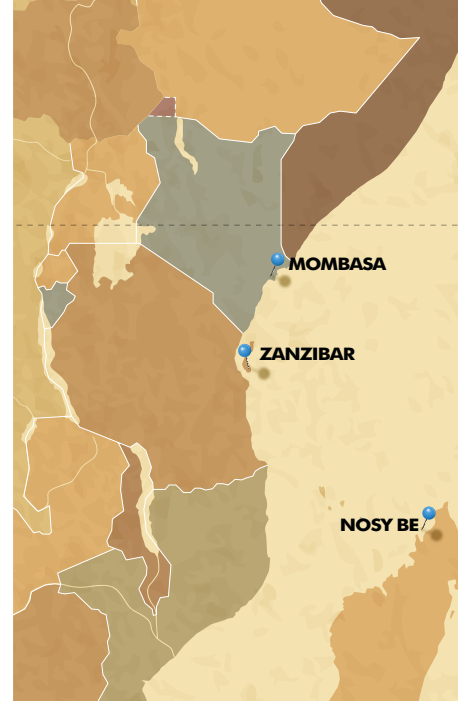
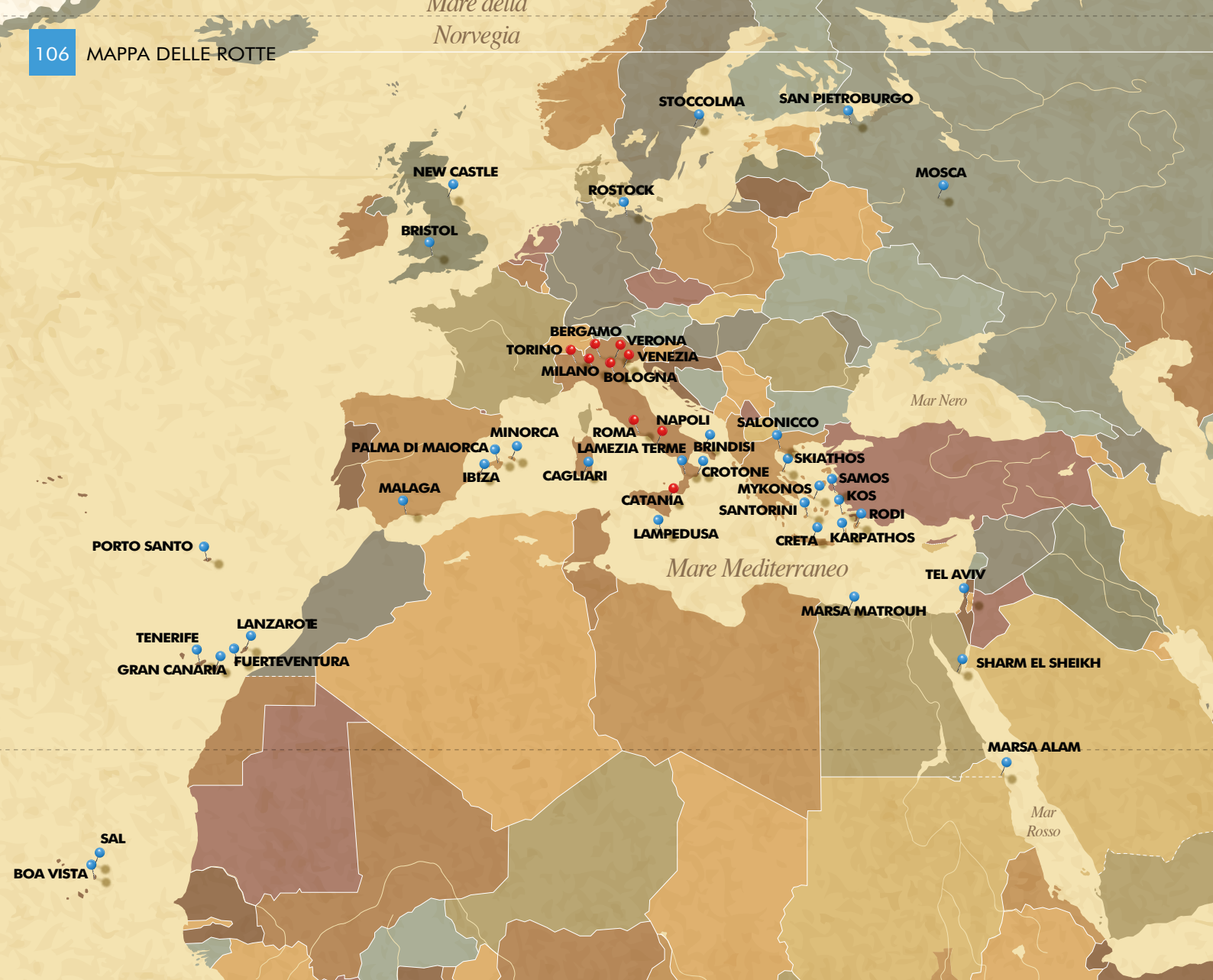
neos

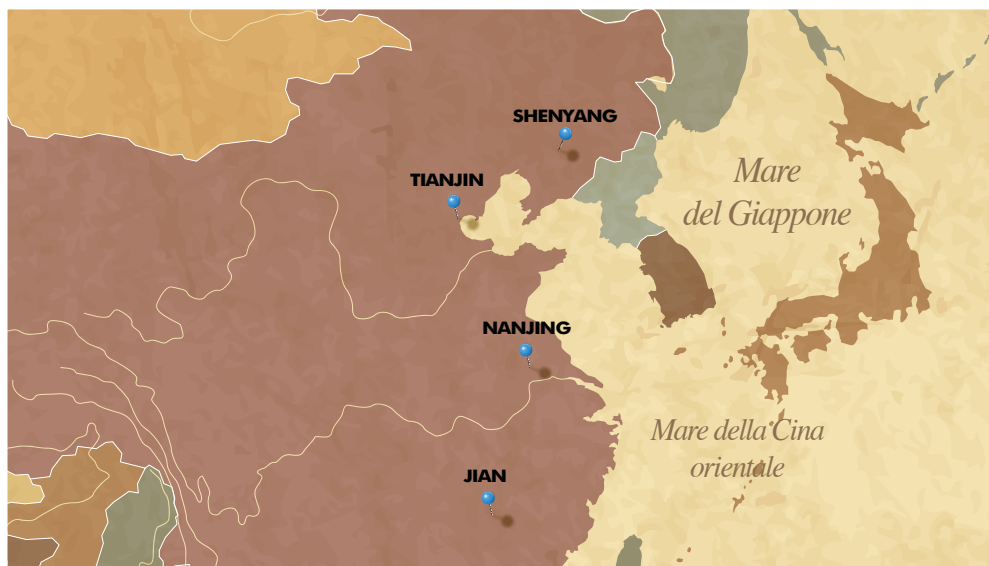
www.neosair.it 

IN-FLIGHT

MAPPA DELLE ROTTE / ROUTE MAP	106
LA FLOTTA / OUR FLEET	108
LE CLASSI NEOS / THE NEOS CLASSES	112
VIAGGIARE SICURI / TRAVELING SAFELY	114
LE CARTE DI SBARCO / ARRIVAL CARDS	116
INTRATTENIMENTO A BORDO / ONBOARD ENTERTAINMENT	118
IL TELEFONO SATELLITARE / SATELLITE TELEPHONE	120
MUSICA / MUSIC	122
FILM / MOVIES	124
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / OUR ONLINE SERVICES	126







DESTINAZIONI NEOS

NEOS DESTINATIONS

AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bergamo (BGY) Milano/Milan (MXP) Verona (VRN) Napoli/Naples (NAP)
 Bologna (BLQ) Roma/Rome (FCO) Venezia/Venice (VCE) Torino/Turin (TRN)
 Catania (CTA)

DESTINAZIONI DI CORTO/MEDIO RAGGIO SHORT- AND MEDIUM-HAUL DESTINATIONS

PUGLIA
Brindisi

CALABRIA
Lamezia Terme

SARDEGNA/SARDINIA
Cagliari

SICILIA/SICILY
Lampedusa
Catania

CAPO VERDE/CAPE VERDE
Sal
Boavista

EGITTO/EGYPT
Marsa Alam
Sharm el-Sheikh
Marsa Matruh

GRECIA/GREECE
Creta
Karpathos
Kos
Mykonos
Rodi
Santorini
Skiathos
Salonico

ISRAELE/ISRAEL
Tel Aviv

PORTOGALLO/PORTUGAL
Porto Santo

**SPAGNA (BALEARI)
SPAIN (BALEARICS)**
Ibiza
Minorca
Palma di Maiorca

**SPAGNA (CANARIE)
SPAIN (CANARY ISLAND)**
Lanzarote
Gran Canaria
Tenerife
Fuerteventura

SPAGNA/SPAIN
Malaga

GERMANIA/GERMANY
Rostock

SVEZIA/SWEDEN
Stoccolma

**REGNO UNITO
UNITED KINGDOM**
New Castle
Bristol

RUSSIA
San Pietroburgo
Mosca

DESTINAZIONI DI LUNGO RAGGIO LONG-HAUL DESTINATIONS

CUBA
Havana
Cayo Largo
Holguín
Camaguey
Varadero

GIAMAICA
Montego Bay

KENYA
Mombasa

MADAGASCAR
Nosy Be

MALDIVE/MALDIVES
Malè

MESSICO/MEXICO
Cancún

**REPUBBLICA DOMINICANA
DOMINICAN REPUBLIC**
La Romana
Samaná

TANZANIA
Zanzibar

**EMIRATI ARABI
UNITED ARAB EMIRATES**
Dubai

BAHAMAS
Freeport

CINA/CHINA
Tianjin
Shenyang
Jian
Nanjing

**GUADALUPA
GUADELOUPE**
Pointe-à-Pitre

**ANTILLE
ANTILLES**
Antigua

BOEING

B737-800 W e B767-300 ERW

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet) e da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet), rispettivamente a 186 posti in classe unica e 284 posti in due classi distinte, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file. Equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi), gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

BOEING

B737-800 W and B767-300 ERW

The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet) and Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) planes, respectively with 186 seats in a single class and 284 in two separate classes, with seats in leather and plenty of legroom between rows. The planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency (also lowering consumption). They are authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).

Foto Massimo Andreina (2)





CAMBIATE ARIA CON NOI

In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

CHANGE ATMOSPHERE WITH US

In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.



THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.

BOEING B737-800 W

Dimensioni e pesi

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m ²
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

Propulsione

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

Prestazioni

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Massimo Andreina (4)



BOEING B737-800 W

Measurements and weight

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m ²
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

Propulsion system

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

Performance

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m





BOEING B767-300 ERW

Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m ²
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

BOEING B767-300 ERW

Measurements and weight

Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m ²
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km



QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

ECONOMY

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbio di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande naturali senza coloranti, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace e 4 tipi di succhi di frutta. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena.

ECONOMY EXTRA

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767, è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

ECONOMY PREMIUM

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burrocacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, una selezione di antipasti, un primo piatto, un secondo piatto, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.





Foto Massimo Andreina

THE NEOS CLASSES QUALITY THAT GOES BEYOND

ECONOMY

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. We serve natural beverages without food coloring, fully complying with the recommendations of worldwide health organizations, and offer a wide range of beverages: iced tea, ACE and four kinds of fruit juice. Plus, Batasiolo white, red and sparkling wine during snack, lunch and dinner service.

ECONOMY EXTRA

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, payable at check-in. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits (except window seats) and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm away. Children and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

ECONOMY PREMIUM

In December 2015, Neos replaced its Business class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy class. The seats, similar to those in Economy class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding and 30 kg of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, a selection of appetizers, a first course, a bottle of mineral water and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. Economy Premium class is available on long-haul flights.

COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI

Lo sapevate che molti articoli di uso quotidiano sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai pensato con calma a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcuni suggerimenti per evitare di incorrere in problemi in aeroporto.

LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possono attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. È per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da questi articoli.

LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente, possono generare cortocircuiti tali da provocare incendi. Per questo motivo sono severamente vietate al trasporto nel bagaglio da stiva e soggette a diverse limitazioni in cabina.

I FIAMMIFERI

È severamente vietato inserirli nel bagaglio da stiva e trasportarli in quello a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola nelle tasche dei vestiti. Le torce subacquee con batterie inserite possono surriscaldarsi e generare pericolosi incendi. Il trasporto in stiva è pertanto ammesso solo con batterie rimosse e opportunamente isolate.

LE VERNICI E I SOLVENTI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento del liquido. Acquistateli quando arrivate a destinazione.

LE BATTERIE PER VEICOLI

Contengono liquidi ed altri materiali severamente vietati al trasporto aereo.

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito www.neosair.it



TRAVELING SAFELY

WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU'RE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIALLY DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase? Here are a few suggestions to avoid problems when you get to the airport.

ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and start a fire. This is why aviation authorities banned them in checked baggage in 2015. Please remember that the smoking ban on our flights includes electronic cigarettes and that the devices on board are designed to detect the fumes they generate.

LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, these batteries can short-circuit and cause fires. This is why they are forbidden in checked baggage and are subject to limitations in the cabin.

MATCHES AND UNDERWATER FLASHLIGHTS

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You are allowed to bring a small box in the pockets of your clothing. Underwater flashlights with batteries inserted can overheat and cause dangerous fires. Therefore, they may be checked only if the batteries have been removed and they are properly insulated.

PAINT AND SOLVENTS

All of these products are highly inflammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

VEHICLE BATTERIES

They contain fluids and other materials that are banned from air transport.

For more information about banned items, please visit our website at www.neosair.it

For more information about banned items, please visit our website at www.neosair.it

GUIDA ALLA COMPILAZIONE

GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.

TANZANIA

EAST AFRICAN COMMUNITY
THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM (FORMA KIBUKUBU YA KUTAWA) (Forme Déclarative d'Immigration Réglementaire 1997)

COGNOME NOME
NR. PASSAPORTO

PROFESSIONE

LUOGO DATA EMISSIONE
STATO RESIDENZA

MOTIVO DEL VIAGGIO (KIVACANZA NR. 6)

INDIRIZZO ALLE MALDIVE TANZANIA (HOTEL)

FIRMA

MALDIVE/MALDIVES

WELCOME TO MALDIVES
Department of Immigration and Emigration
ARRIVAL CARD

COGNOME **NOME**

LUOGO DATA EMISSIONE
STATO RESIDENZA

SESSO **SESSO**

INDIRIZZO ALLE MALDIVE
PARTITO DA...

NR. VOLO **OURATA SOGGIORNO**

FIGHT AGAINST HUMAN TRAFFICKING

BAHAMAS

Welcome to The Islands of The Bahamas
Government of The Bahamas - Immigration Arrival Card

COGNOME **NOME**

STATO NASCITA **CITTADINANZA**

NR. PASSAPORTO **DATA NASCITA**

BOHICILIO **CITTA'**

PROVINCIA **CODICE POSTALE**

NR. VOLO **NEOS**

CITTA' PARTENZA VOLO

TOUR OPERATOR **CITTA' AGENZIA VIAGGIO**

DURATA SOGGIORNO **MOTIVO VIAGGIO**

FIRMA

KENYA

ENTRY/DEPARTURE DECLARATION FORM
Under Section 48(1) (c)

Entry
 Departure

COGNOME **NOME**

DATA NASCITA **ANNO** **MESE** **GIORNO**

NR. PASSAPORTO **DATA E LUOGO EMISSIONE**

STATO RESIDENZA **STATO DI RESIDENZA**

MOTIVO DEL VIAGGIO **MOTIVO DEL VIAGGIO**

INDIRIZZO IN KENYA

FIRMA

DUTY FREE
MALDIVES

PERFUMES & COSMETICS **SHUKURIYYA (THANK YOU) SEE YOU IN THE MALDIVES AGAIN.**

JAMAICA

Welcome to Jamaica
IMMIGRATION/ CUSTOMS CS CARD
Each Passenger is required to complete this form
PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1. Last name: **COGNOME**
First (Given): **NOME** Middle: **(SECONDO NOME)**

2. Birth date: **DATA NASCITA** (Day, Month, Year) Gender: **SESSO** (M/F)
Occupation: **OCCUPAZIONE**

3. Number of family members traveling with you: **NR. FAMILIARI IN VIAGGIO CON Lei**

4. Home Address: **INDIRIZZO IN CASA**

5. Passport Number: **NR. PASSAPORTO** & Country of Issue: **STATO EMILSIONE**

7. Intended Address in Jamaica: **INDIRIZZO IN GIAMAICA - HOTEL**

8. Countries Visited in the Last Six (6) Weeks: **ALTA STAFF VISITATI ULTIME 6 SETTIMANE**

9. Flight Number / Vessel Name: **NR. VOLO** & Port of Arrival: **IN ARRIVO DA**

10. Length of stay: **DURATA SOGGIORNO**

11. Purpose of Visit: **MOTIVO VIAGGIO** (Tourism, Business, etc.)

12. Number of pieces of luggage: **NR. BAGAGLI**

13. I am bringing: (a) Fruits, plants, etc. (b) Pharmaceuticals, chemicals (c) Stock drugs or narcotics (d) Radioactive or nuclear substances (e) Arms, explosives, fireworks, etc. (f) I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 equivalent (g) I have goods exceeding the value of my (tour) personal duty-free allowance (h) I have gifts or articles for resale

14. I declare that the information given at the front and reverse of this form is true and correct, I understand that the failure to make a full declaration is an offence and may result in fines, forfeiture of the goods and/or imprisonment. I also understand that I have the right to appeal.

FIRMA (Signature) **DATA ARRIVO** (Date of Arrival)

MESSICO/MEXICO

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel

REGISTRO DE ENTRADA/ENTRY REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport

1. Nombre/First name: **NOME**
2. Apellido (s)/Last name: **COGNOME**
3. Nacionalidad/Nationality: **NAZIONALITA'**

4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: **DATA NASCITA**
5. Sexo/Sex: **SESSO** (Mujer/Female: **DONNA**, Hombre/Male: **UOMO**)

6. No. Pasaporte/Passport No.: **NR. PASSAPORTO**

7. País de Residencia/Country of Residence: **STATO DI RESIDENZA**
8. No. de Tarjeta o Forma Migratoria/Immigration Form or Card No.

9. Tipo de Viaje/Purpose of trip: **MOTIVO VIAGGIO** (Turismo/Tourism, Negocios/Business, etc.)
10. Vía de internación/Entering By: **DATA ARRIVO** (Aéreo/Air, Marítimo/Sea, Terrestre/Land)

11. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name: **NEOS**
12. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration: **NR. VOLO (No...)**
13. Estado y Ciudad de destino en México/State and City of destination in Mexico: **STATO E CITTA' DESTINAZIONE**

14. Domicilio en México (Nombre del Hotel, Calle y número)/Adress in Mexico (hotel name, street and number): **DOMICILIO IN MESSICO (HOTEL, INDIRIZZO)**

Declaro bajo protesta de decir verdad que toda información que aquí he proporcionado es correcta y completa, consciente de las consecuencias legales de declarar con falsedad ante la autoridad /I declare under penalty of perjury that all information I have provided here is correct and complete, and I am aware of the consequences of making false declarations to the authorities.

FIRMA (Firma del extranjero/Signature)

USO OFICIAL

ESTANCIA MÁXIMA HASTA 180 DÍAS
ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS

ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS

ÚNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS

FEJLLO DE ENTRADA

EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية
وصول غير المصريين
A. R. E
NON EGYPTIAN ARRIVAL

رقم الرحلة
TRIP NO: **NR. VOLO**
قادم من
ARRIVING FROM
IN ARRIVO DA

FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)
COGNOME

FORE NAME
NOME

DATE & PLACE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
LUGO NASCITA

NATIONALITY
NAZIONALITA'

PASSPORT NUMBER & TYPE
NR. PASSAPORTO

العنوان في مصر
ADDRESS IN EGYPT
INDIRIZZO IN EGITTO

الغرض من الوصول
PURPOSE OF ARRIVAL: **MOTIVO DEL VIAGGIO** (TOURISM, STUDY, CONVENTION, CULTURE, MEDICAL TREATMENT, BUSINESS, TRAINING, OTHER)

أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد
ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH

رأس نيفرتيتي
Head of Nefertiti Queen

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel

REGISTRO DE SALIDA/DEPARTURE REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on the passport

1. Nombre/First name: **NOME**
2. Apellido (s)/Last name: **COGNOME**
3. Nacionalidad/Nationality: **NAZIONALITA'**

4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: **DATA NASCITA**
5. Sexo/Sex: **SESSO** (Mujer/Female: **DONNA**, Hombre/Male: **UOMO**)

6. No. Pasaporte/Passport No.: **NR. PASSAPORTO**

7. Tipo de Viaje/Purpose of trip: **MOTIVO VIAGGIO** (Turismo/Tourism, Negocios/Business, etc.)
8. Vía de internación/Entering By: **DATA ARRIVO** (Aéreo/Air, Marítimo/Sea, Terrestre/Land)

9. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name: **NEOS**
10. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration: **NR. VOLO**

USO OFICIAL

ESTANCIA MÁXIMA HASTA 180 DÍAS
ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS

ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS

ÚNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS

FEJLLO DE ENTRADA

IL VOSTRO NUOVO SGUARDO SUL MONDO

SCOPRIRETE UN MONDO DI ISOLE

A BORDO, UNA NUOVA SERIE DI DOCUMENTARI REALIZZATI PER VOI, VIAGGIATORI A UN PASSO DAL SOGNO. SUGGERIMENTI, SPUNTI, EMOZIONI, DESIDERI. È QUELLO CHE VOGLIAMO SUSCITARVI CON QUESTI EPISODI A PUNTATE PER FARVI PREGUSTARE LA MAGIA DELLA VOSTRA VACANZA, COMODAMENTE SEDUTI. MA, SOPRATTUTTO, PER FARVI "VIAGGIARE" ANCORA PRIMA DI VIAGGIARE.

IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad con un menù d'accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi.

Soprattutto la parte cinematografica può contare su ventiquattro titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati di fantascienza sono disponibili *Fantastici 4*, *Jupiter Ascending*, *Insurgent* e *The Divergent Series: Allegiant*. Per chi è amante delle trame appassionanti e drammatiche la scelta è ampia, sono disponibili *The Blind Side*, *Paper Town's*, *Me and Earl and the Dying Girl*, *Far from the Madding Crowd*, *Aloha* e *Il diavolo veste Prada*.

Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, i titoli presenti sono: *Il mio grosso grasso matrimonio greco 2*, *Mistress America*, *We Bought a Zoo*, *Hot Pursuit*, *Focus*.

Per coloro che prediligono i film d'azione la scelta può ricadere su *Monuments Men*, *Spy*, *American Sniper*, *Max*, *San Andreas*, *Hercules* e *La leggenda di Tarzan*.

Infine, per chi ama i film di animazione si può scegliere tra: *L'Era Glaciale - In rotta di collisione* e *Lego DC Comics Super Heroes*.



YOUR NEW VIEW OF THE WORLD

YOU'LL DISCOVER A WORLD OF ISLANDS ON BOARD, A NEW SERIES OF DOCUMENTARIES MADE ESPECIALLY FOR YOU, OUR PASSENGERS WHO ARE ABOUT TO ENTER INTO A DREAM WORLD. SUGGESTIONS, IDEAS, EMOTIONS, DESIRES: THIS IS WHAT WE WANT TO INSPIRE WITH THESE EPISODES, GIVING YOU A TASTE OF THE MAGIC OF YOUR VACATION AS YOU SIT BACK AND RELAX. BUT, ABOVE ALL, TO HELP YOU "TRAVEL" EVEN BEFORE YOU EMBARK ON YOUR JOURNEY.

iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767-300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content. During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games. The cinema menu offers a selection of 24 movies from different genres.

Sci-fi buffs can enjoy *Fantastic 4*, *Jupiter Ascending*, *Insurgent*, and *The Divergent Series: Allegiant*.

If you're into thrilling and dramatic plots, you have a wide choice of movies: *The Blind Side*, *Paper Towns*, *Me and Earl and the Dying Girl*, *Far from the Madding Crowd*, *Aloha* and *The devil wears Prada*.

If comedy is your thing, our movie selection ranges from *My Big Fat Greek Wedding 2*, *Mistress America* to *We Bought a Zoo*, *Hot Pursuit*, and *Focus*.

Love action movies? Then you can choose from *Monuments Men*, *Spy*, *American Sniper*, *Max*, *San Andreas*, *Hercules*. Can't live without animation movies? The choice is up to you: *Ice Age: Collision Course* and *Lego DC Comics Super Heroes*

Foto di Planes Spotter



SCARICA L'APP NEOS
ENTERTAINMENT
DOWNLOAD THE NEOS
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



RIMANETE IN CONTATTO

UTILIZZO SKYPHONE

1) Premete il gancetto per liberare il telefono e sollevare il ricevitore.

2) Quando sul display del telefono appare la scritta "Press ON to call" (premere ON per chiamare), premete il bottone ON. Due squilli vi avviseranno che la linea è attiva.

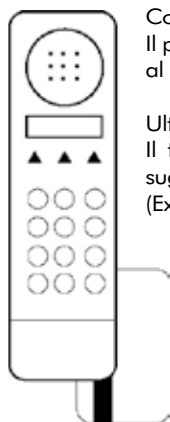
3) Successivamente sul display del telefono apparirà la scritta "Swipe Card for Satellite" (strisciare la carta per accedere al satellite). Passate quindi la vostra carta di credito nell'apposita fessura, come indicato dalla figura con la banda magnetica rivolta verso l'alto. Se la carta di credito è accettata sul display del telefono apparirà la scritta "Dial the number" (comporre il numero). Se la scritta che appare è invece "Invalid card data try another" (carta di credito non valida, utilizzarne un'altra), usate appunto un'altra carta di credito e ripetete l'operazione.

4) Come digitare il numero: Comporre 00. Comporre il prefisso d'accesso per il Paese (per l'Italia, 39). Comporre il prefisso di zona non preceduto dallo zero (esempio: Milano 2, Roma 6, Torino 11, Genova 10, Bologna 51). Comporre il numero da chiamare, premere cancelletto e attendere il doppio beep. Per terminare la telefonata premere END. Premendo END termina anche l'addebito.

5) Se desiderate effettuare una nuova telefonata, ripetete la procedura sopra indicata senza ricomporre 00. Non premete il pulsante NEW per una nuova telefonata.

6) Terminata la telefonata, tirate gentilmente il telefono verso di voi per permettere al filo di riavvolgersi completamente.

7) Riponete il telefono nell'apposito alloggiamento.



Costo

Il prezzo della telefonata è di 8 dollari al minuto.

Ulteriori informazioni

Il telefono è disponibile unicamente sugli aeromobili Boeing 767-300ER (Extended Range).

Gli assistenti di volo sono a vostra completa disposizione per aiutarvi e per fornirvi qualunque tipo di informazione.

Carte di credito accettate:

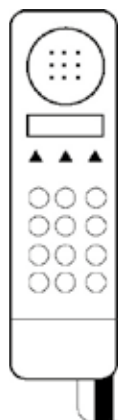




STAY IN TOUCH

USE SKYPHONE

- 1) Press the release button to release the phone and pick up the receiver.
- 2) When "Press ON to call" appears on the phone display, press the ON button. Two rings will let you know that the line is active.
- 3) "Swipe Card for Satellite" will appear on the phone display. Swipe your credit card as shown in the figure, with the magnetic strip facing up. If your credit card is accepted, "Dial the number" will appear on the display. If "Invalid card data try another" appears on the display, then try again with another credit card.
- 4) How to dial the number. Dial 00. Dial the country code (39 for Italy) followed by the area code without a 0 in front (for example: Milano 2, Rome 6, Turin 11, Genoa 10, Bologna 51). Dial the number you want to call, press the pound sign and wait for a double beep. To end the phone call, press END. When you press END, all charges will also stop.
- 5) To make another call, repeat the above procedure without redialing 00. Do not press the NEW button to make another phone call.



- 6) After you have finished your call, gently pull the phone towards you in order to rewind the cable completely.
- 7) Put the phone back in its cradle.

Cost
The cost for phone calls is 8 dollars/minute.

Additional information
The phone is available only on Boeing 767-300ER (Extended Range) aircraft.

Your flight attendants are at your complete disposal to help you and provide any information you need.

Accepted credit cards:



LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE.
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS.

CANALE 3

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RELAX TIME

MUSICA E SUONI DELLA
NATURA / MUSIC AND
SOUNDS OF NATURE

SOLO SU VOLI OPERATI CON B767-300

A house is not a home
Brook Benton
A walk in the black forest
Horst Jankowski
Air for G string
*The Swingle Singers,
The Modern Jazz Quartet*
Around the world (In eighty days)
Bing Crosby
Blue guitar
Justin Hayward, John Lodge
Climb ev'ry mountain
*David Whitfield,
The Roland Shaw Orchestra*
Do I love you?
Peggy Lee
Guantanamera
The Sandpipers
I'm always chasing rainbows
Judy Garland, David Rose
I'm sorry
Brenda Lee
In the hall of the mountain king
The Pete Smith Orchestra
I've grown accustomed to her face
*Ronnie Aldrich and his 2 pianos,
London Festival Orchestra*
Long daddy green
Blossom Dearie
Love, look away
Rosemary Clooney
Most beautiful girl
Tony Christie
On a clear day you can see forever
Cleo Laine
Sleep away
Bob Acri
Smoke gets in your eyes
The Platters
Some enchanted evening
Mantovani & His Orchestra
Strangers in the night
Bert Kaempfert And His Orchestra
Sway
Xavier Cugat & His Orchestra
The troubleshooters
The Alan Tew Latin Sound
The wedding
Julie Rogers
True love ways
Buddy Holly
Unchained melody
Al Hibbler
You're my best friend
Don Williams
The man with the Panama hat
David Benoit
Freedom at midnight
David Benoit
Headed ti the right direction
India.Arie
San Ysidro
Lee Retenour
Early a.m. attitude
Lee Retenour
Sunrise
Norah Jones
Little suede shoes
Eddie Daniels
Morning has broken
Cat Stevens
Can I walk with you
India.Arie
Angel
Lionel Richie

CANALE 4

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

GRANDI COMPOSITORI THE GREAT COMPOSERS

*Symphony No.40 in Andante
Berliner Philharmoniker, Karl Böhm
Zart und singend
Claudio Arrau*
*Rondeau Suite No.2 in B minor
Wolfgang Schulz, Stuttgarter
Kammerorchester, Karl Münchinger
No.3 in E Major - "Tristesse"
Vladimir Ashkenazy*
*Serenade for Strings Moderato
Academy of St. Martin in the Fields, Sir
Neville Marriner
Op.3 - "L'estro armonico in A minor"
Roberto Michelucci, I Musici*
*The Heart Asks Pleasure First
Jean-Yves Thibaudet*
*Cello Concerto in A major
Lynn Harrell, Concertgebouw Chamber
Orchestra, Lynn Harrell*
*Symphony No. 6 In B Minor
Wiener Philharmoniker, Lorin Maazel*
*Le Carnaval des Animaux
Pascal Rogé, Cristina Ortiz, London
Sinfonietta, Charles Dutoit*
*12 Violin Concertos, Op.4 - "La
stravaganza in B flat major"
Carmel Kaine, Academy of St. Martin in
the Fields, Sir Neville Marriner*
*"Un bel di" Madama Butterfly
BBC Concert Orchestra, Barry Wordworth*
*Piano Concerto No.2 in C minor
Vladimir Ashkenazy, Royal Concertgebouw
Orchestra, Bernard Haitink*
*The Sleeping Beauty, Op.66 - Suite
Wiener Philharmoniker, Herbert von
Karajan*
*Aria (Dolphins in the ocean)
Nederica Stepan*
*Eine Kleine Nachtmusic Romance/Andante
Mozart - Academy of St. Martin in The
Fields - Sir Neville Marriner, conductor*
*Piano Concerto n.21 in C / Andante
English Chamber Orchestra - Jeffrey Tate*
*Symphony n.29 in A andante
Mozart - Academy of St. Martin in the
Fields - Sir Neville Marriner, Conductor*
*Clarinet concerto in A / Adagio
Karl Leister, clarinetto & Academy of St.
Martin in The Fields - Sir Neville Marriner,
conductor*
*Symphony n.25 in G minor / Andante
Academy of St. Martin in The Fields - Sir
Neville Marriner, conductor*
*Violin concerto n.3 in G / Adagio
Henryk Szeryng, violin*

CANALE 5

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

WE ALL LOVE "DISCO"

*A night to remember
Shalamar*
*Ai no corrida
Quincy Jones, Dune*
*Always there
Side Effect*
*Can't give you anything but my love
The Stylistics*
*Celebration
Kool & The Gang*
*Crockett's theme
Jan Hammer*
*Cry
Godley & Crème*

*Don't leave me this way
Thelma Houston*
*Funkytown
Lipps Inc.*
*Give it to me baby
Rick James*
*I believe in miracles
Jackson Sisters*
*I got the feeling
Two Tons O'Fun*
*I want to thank you
Alicia Myers*
*If I can't have you
Yvonne Elliman*
*I'm coming out
Diana Ross*
*I'm so hot
Denise LaSalle*
*It must be love
Alton McClain & Destiny*
*Kung Fu fighting
Carl Douglas*
*Now that we've found love
Third World*
*Private life
Grace Jones*
*Running away
Roy Ayers*
*Secret lovers
Atlantic Starr*
*Stop
Sam Brown*
*Super Freak
Rick James*
*Tell me when the fever ended
Electrice 101*
*The hustle
Van McCoy*
*Too good to be forgotten
Amazulu*
*Trapped
Colonel Abrams*
*Up where we belong
Joe Cocker, Jennifer Warnes*
*You make me feel (mighty real)
Sylvester*

CANALE 6

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

GOLDEN HITS I PIÙ GRANDI SUCCESSI DELLA MUSICA POP, ROCK E SOUL GREATEST HITS IN POP, ROCK AND SOUL

*A thousand miles
Vanessa Carlton*
*Crazy
Patsy Cline*
*Dirty man
Laura Lee*
*Everlasting love
Jamie Cullum*
*Float on
The Floaters*
*I was made to love her
Stevie Wonder*
*I'd rather go blind
Etta James*
*If I were your woman
Gladys Knight & The Pips*
*I'm not in love
10cc*
*Je t'aime moi non plus
Serge Gainsbourg, Jane Birkin*
*Love is all around
Wet Wet Wet*
*Nothing from nothing
Billy Preston*
*Out of reach
Gabrielle*
*Papa was a Rollin' Stone
The Temptations*

*Papa's got a brand new bag
James Brown*
*Please Mr. Postman
The Marvelettes*
*See-Line woman
Nina Simone*
*Show me heaven
Maria McKee*
*Smoke gets in your eyes
The Platters*
*Sunny
Bobby Hebb*
*The lady in red
Chris De Burgh*
*The tears of a clown
Smokey Robinson & The Miracles*
*Uptight (Everything's alright)
Stevie Wonder*
*We're a winner
The Impressions*
*What a wonderful world
Louis Armstrong*
*What becomes of the brokenhearted
Jimmy Ruffin*
*Will you?
Hazel O'Connor*
*Running away
The Supremes*
*You're the first, the last, my everything
Barry White*
*Il volo
Zucchero*
*I'd die without you
PM Dawn*
*Message in a bottle
The Police*
*Rain and tears
Dermis Roussos*
*Vivere
Vasco Rossi*
*Beautiful day
U2*

CANALE 7

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RITMO LATINO

*J Balvin, Farruko
6AM*
*Libre
Alvaro Soler ft. Emma*
*Sofia
Alvaro Soler*
*Baila Baila
Various*
*Baila Conmigo
Juan Magan, Luciana*
*Bajito
Jencarlos, Kymani Marley*
*Bem Vindos
Various*
*Fiesta
Carl prit*
*Color Gitano
Kendji Girac*
*Dancing Kizomba
Alx Veliz*
*Fiesta Buena
Dj Mam*
*Senorita
Dr Bellido*
*Pedida Perfecta
Flavel & Neto*
GINZA
*J Balvin, Yandel, Farruko, Nicky Jam,
Delaghetto, Daddy Yankee, Zion, Arcangel*
*He Llorado (Como Un Niño)
Juan Magan, Gente De Zona*
*I Wanna Move
Various*
*Malvada
J Balvin*

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE.
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS.

Safari
J Balvin
Caliente
Joy Santos
La Luz Del Flow
Various
Leyloley
Various
Baila Morena
Lucenzo
Me Gusta
Jake La Furia, Alessio La Profunda Melodia
My Bonita
Various
Picky
Joey Montana
Ponte Los Tenis
Various
Por Fin Te Encontr,
Cali Y El Dandee, Juan Magan,
Sebasti n Yatra
Siente
Various
Sorry
Justin Bieber, J Balvin
Vamos A Baila
Various
Vuelve
Juan Magan, Paulina Rubio, DCS
Zumbando Al Son
Various



CANALE 8

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

IL MEGLIO DI RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA

Buon viaggio (Share The Love)
Cesare Cremonini
Incanto
Tiziano Ferro
Sei nell'anima
Gianna Nannini
Ti ho voluto bene veramente
Marco Mengoni
Roma - Bangkok
Baby K. Ft Giusy Ferreri
Unica
Antonello Venditti
Di domenica
Subsonica
Maria Salvador
J-Ax Ft Il Cile
Splende
Annalisa
Il più grande spettacolo dopo il Big Bang
Jovanotti
Quello che le donne non dicono
Fiorella Mannoia
Guardami amore
Francesco Renga
Il gioco
Negrita
E...
Vasco Rossi
Arriverà l'amore
Emma
L'anno che verrà
Lucio Dalla
Senza fare sul serio
Malika Ayane
Attenta
Negramaro
Luca lo stesso
Luca Carboni
Invece no
Laura Pausini
Tu sei lei
Ligabue
Vuoto a perdere
Noemi

Siamo uguali
Lorenzo Fragola
Magnifico
Fedez Ft Francesca Michielin
Fino all'estasi
Eros Ramazzotti Ft Nicole Scherzinger
Vivere a colori
Alessandra Amoroso
La vita Com'è
Max Gazzé
L'anima vola
Elisa
Sigarette
Neffa
La donna cannone
Francesco De Gregori
Tu sei bella
Biagio Antonacci
Tu mi porti su
Giorgia Ft Jovanotti



CANALE 9

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA I SUCCESSI ITALIANI DEL MOMENTO CONTEMPORARY ITALIAN HITS

Sul ciglio senza far rumore
Alessandra Amoroso
Senza scappare mai più
Tiziano Ferro
G come giungla
Ligabue
Oronero
Giorgia
Ragazza magica
Jovanotti
Dove sei
Neffa
Amore Wi-Fi
Benji E Fede
Alla fine del mondo
Eros Ramazzotti
L'estate di John Wayne
Raphael Gualazzi
Unici
Nek
Tappeto di fragole
Modà
Splendida giornata
Giuliano Palma & Fabri Fibra
D'improvviso
Lorenzo Fragola
1989
Negrita
La risposta
Samuel
Tra di noi
Tiromancino
Parole in circolo
Marco Mengoni
Potrei abituarvi (Used To You)
Annalisa
Scriverò il tuo nome
Francesco Renga
Ho creduto a me
Laura Pausini
Quali alibi
Daniele Silvestri
L'universo tranne noi
Max Pezzali
Due giganti
Alessio Bernabei
13 buone ragioni
Zucchero

La nuova stella di Broadway
Cesare Cremonini
Bruciare per te
Elisa
Tutti contro tutti
Stadio Ft Vasco Rossi
Almeno tu
Francesca Michielin
Uni di quei giorni
J-Ax Ft Nina Zilli
Tutto qui accade
Negramaro
One day tutto prende un senso
Biagio Antonacci & Pino Daniele
Libre
Emma Ft Alvaro Soler
Tre cose
Malika Ayane

CANALE 10

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

JAZZANDO/JAZZIN' I BRANI E GLI ESECUTORI CHE HANNO FATTO LA STORIA DELLA MUSICA JAZZ/TUNES AND BANDS THAT HAVE MADE HISTORY IN THE WORLD OF JAZZ MUSIC

Afrodisia
Kenny Dorham
Brown sugar
Freddy Roach
Cantaloupe Island
Herbie Hancock
Cleopatra's dream
Bud Powell
Criss cross
Thelonious Monk
Decision
Sonny Rollins
E se domani
Paolo Fresu, Uri Caine
Easy Living
Clifford Brown
Ecaroh
Horace Silver
I'll keep loving you
Jackie McLean
Jonny's blue
Art Blakey & The Jazz Messengers
Jumpin' the blues
Jimmi Smith
Melancholee
Lee Morgan
My funny Valentine
Bill Evans, Jim Hall
My one and only love
Chick Corea
Nuovo cinema paradiso
Fabrizio Bosso
Oriental folk song
Wayne Shorter, Lee Morgan, Reginald
Rising son
Takuya Kuroda
She did it again
Michel Petrucciani
Tempus fugit
Miles Davis
The moontrane
Larry Young
The red one
John Scofield, Pat Metheny
Trane's blues (AKA John Paul Jones)
John Coltrane, Paul Chambers

CANALE 11

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

PER NOI BAMBINI/ CHILDREN'S ONLY MUSICA PER NOI BAMBINI/ CHILDREN'S MUSIC ONLY

Alla fiera dell'Est
Angelo Branduardi
Alleluja tutti jazzisti
Giuliano Palma
Andiamo a comandare
Fabio Rovazzi
Ballo, ballo
Raffaella Carrà
Bambino
Banco Del Mutuo Soccorso
Barbie girl
Aqua
Belle e Sebastien
Fabiana
Bimbo dal sonno leggero
Cristina Don...
Carletto e i mostri
I Mostriciatoli
Ciao mamma
Jovanotti
Ecco Arrivare I Barbapap...
Claudio Lippi, Orietta Berti
Furia
Mal
Gangnam Style
PSY
Heidi
Elisabetta Viviani
I like to move it (Madagascar OST)
will.i.am.
I sogni son desideri
Carmen Consoli
Il mondo \$ mio
Antonino feat
Il Tirannosauro
Useless Wooden Toys
Jeeg Robot
Superbots
Johnny bassotto
Lino Toffalo
L'ombelico del mondo
Jovanotti
L'uomo tigre
Riccardo Zara
La canzone di Gelsomina
Martina Russomanno
La tartaruga
Bruno Lauzi
Lollipop
MIKA
Lupin
Castellina Pasi
Mamma Maria
Ricchi e Poveri
Maramao
Stefania Rotolo
Nella vecchia fattoria
Quartetto Cetra
Orzovei
Oliver Onions
Piove
Jovanotti
Ricordate Marcellino
Renato Rascel
Romeo
Francesco Sarcina
Samarconda (2000 Version)
Roberto Vecchioni
Sonnolenta
Ustmam
Viva la pappa col pomodoro
Rita Pavone

ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SU TUTTI I VOLI OLTRE LE 2 ORE E 30 MINUTI
MOVIES ARE AVAILABLE ONLY ON ALL FLIGHTS LONGER THAN 2 HOURS AND 30 MINUTES

MY BIG FAT GREEK WEDDING 2

Il mio grosso grasso matrimonio greco 2



Nazione: USA
Anno: 2016
Genere: Commedia
Durata: 94 minuti
Regia: Kirk Jones
Cast: Nia Vardalos, John Corbett, Michael Constantine
Distribuzione: Universal Picture

Un segreto dei Portokalos riunirà nuovamente gli amati membri della famiglia per un nuovo, più grande matrimonio greco.

A Portokalos family secret brings the beloved characters back together for an even bigger and Greeker wedding.



ALLEGIANT

The Divergent Series: Allegiant



Nazione: USA
Anno: 2016
Genere: Avventura
Durata: 119 minuti
Regia: Robert Schwentke
Cast: Shailene Woodley, Theo James, Jeff Daniels
Distribuzione: Eagle Pictures

Tris e Four sono costretti a fuggire fuori dalla recinzione che circonda Chicago, per scoprire finalmente la scioccante verità sul mondo che li circonda.

Tris and Four must escape beyond the wall that encircles Chicago, to finally discover the shocking truth of the world around them.



THE LEGEND OF TARZAN

La leggenda di Tarzan



Nazione: USA
Anno: 2016
Genere: Avventura
Durata: 110 minuti
Regia: David Yates
Cast: Alexander Skarsgård, Margot Robbie, Christoph Waltz
Distribuzione: Warner Bros

Tarzan, ormai abituatosi alla sua vita londinese, è costretto a tornare nella sua giungla per indagare sulle strane attività in un accampamento di minatori.

Tarzan, having acclimated to life in London, is called back to his former home in the jungle to investigate the activities at a mining encampment.



THE DEVIL WEARS PRADA

Il diavolo veste Prada



Nazione: USA
Anno: 2006
Genere: Commedia
Durata: 110 minuti
Regia: David Frankel
Cast: Meryl Streep, Anne Hathaway, Stanley Tucci
Distribuzione: Twentieth Century Fox

Un'ingenua giovane donna arriva a New York e viene assunta come assistente di Miranda Priestly, cinica e crudele direttrice di una delle riviste più celebri della città.

A naïve young woman comes to New York and scores a job as the assistant to one of the city's biggest magazine editors, the ruthless and cynical Miranda Priestly.



RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SU TUTTI I VOLI OLTRE LE 2 ORE E 30 MINUTI
 MOVIES ARE AVAILABLE ONLY ON ALL FLIGHTS LONGER THAN 2 HOURS AND 30 MINUTES

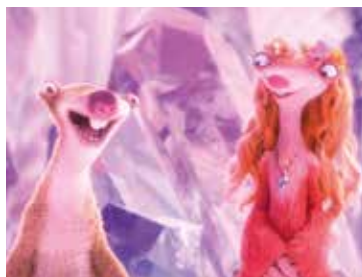
ICE AGE: COLLISION COURSE

L'Era Glaciale - In rotta di collisione



Nazione: USA
 Anno: 2016
 Genere: Animazione
 Durata: 94 minuti
 Regia: Mike Thurmeier, Galen T. Chu
 Cast: Ray Romano, Denis Leary, John Leguizamo
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Impegnato nell'inseguimento dell'inafferrabile ghianda, Scrat è catapultato nell'universo, dove scatena inavvertitamente una serie di eventi che trasformano e minacciano il mondo dell'Era Glaciale. Per salvarsi, Sid e gli altri sono costretti a lasciare le loro case e intraprendere una missione.



Scrat's pursuit of the elusive acorn catapults him into the universe, where he accidentally sets off a series of cosmic events that transform and threaten the Ice Age world. To save themselves, Sid and the others must leave their home and embark on a quest.

THE MONUMENTS MEN

Monuments Men



Nazione: USA
 Anno: 2014
 Genere: Drammatico
 Durata: 119 minuti
 Regia: George Clooney
 Cast: George Clooney, Cate Blanchett, Matt Damon
 Distribuzione: Columbia Pictures Industries

La vera storia di improbabili soldati della seconda guerra mondiale che si recano in Germania per salvare opere d'arte dalle mani dei nazisti e restituirle ai legittimi proprietari.

The true story of an unlikely World War II platoon, tasked by FDR with going into Germany to rescue artistic masterpieces from Nazi thieves and returning them to their rightful owners.



SPY

Spy



Nazione: USA
 Anno: 2015
 Genere: Commedia
 Durata: 118 minuti
 Regia: Paul Feig
 Cast: Melissa McCarthy, Jason Statham, Rose Byrne
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Susan Cooper, una timida analista della CIA abituata al lavoro d'ufficio, viene mandata in missione per aiutare un agente operativo in pericolo. Assumendo bislacche identità e avvalendosi di stravaganti congegni, Susan cerca di infiltrarsi nel tenebroso mondo di un attraente ma pericoloso trafficante d'armi.

Susan Cooper, a shy deskbound CIA analyst, goes on a mission to help a field agent in trouble. Employing outrageous identities and fancy spy gadgets, she attempts to infiltrate the shadowy world of an alluring but dangerous weapons dealer.



LEGO DC COMICS SUPER HEROES: JUSTICE LEAGUE - COSMIC CLASH



Nazione: USA
 Anno: 2016
 Genere: Animazione
 Durata: 72 minuti
 Regia: Rick Morales
 Cast: Troy Baker, Nolan North, Grey Griffin
 Distribuzione: Warner Bros

Quando Brainiac uccide Superman, Wonder Woman e Lanterna Verde, Batman e Flash tornano indietro nel tempo per cercare di salvarli.

When Brainiac zaps Superman, Wonder Woman, and Green Lantern, Batman and Flash have to go back in time to save them.



ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO DI SOLO VOLO IN APPENA 3 CLICK

PRENOTAZIONE ONLINE

Un percorso guidato permette di selezionare le date e le tratte di tuo interesse, di conoscere la disponibilità per il volo richiesto, di scegliere la classe tariffaria e di effettuare il pagamento tramite carta di credito. I documenti di viaggio, da presentare al check-in dell'aeroporto al momento della partenza, ti verranno inviati via mail. Per chi non utilizza il web è attivo un servizio di informazioni e prenotazioni al numero verde gratuito 800-325955.



WEB CHECK-IN ONLINE



Il servizio è **GRATUITO** e disponibile a partire da 24 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo.

Vi ricordiamo che il **WEB CHECK-IN** è possibile effettuarlo solamente per partenze dagli aeroporti di MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV.

Sono esclusi da tale servizio alcune categorie di passeggeri per i quali verrà richiesto di presentarsi ai banchi di registrazione in aeroporto. Qualora il passeggero trasportasse dei bagagli da spedire, dovrà presentarsi presso i banchi di registrazione Neos entro 2 ore dalla partenza. Ti informiamo che sui nostri voli il limite di peso del bagaglio in stiva è di 15 kg per quelli a corto e medio raggio, e di 20 kg su quelli a lungo raggio (30 kg in classe Economy Premium). L'assicurazione medico e bagaglio è inclusa nel prezzo, ad esclusione dei voli per Cuba.

NEOS ENTERTAINMENT



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di Neos per tutti i clienti, con il nuovo sistema Boardconnect® installato sulla flotta Neos B767. Vi ricordiamo di installare sul vostro dispositivo l'applicazione **NEOS ENTERTAINMENT** disponibile e scaricabile su Apple Store e Android Store.



PURCHASE YOUR AIRLINE TICKET WITH JUST THREE CLICKS

ONLINE RESERVATIONS

Follow the instructions to choose the dates and routes you want, find out if the flight you're interested in is available, choose your rate class and pay by credit card. Your travel documents, which must be presented when you check in at the airport for departure, will be sent to you by email. If you do not use the Internet, you can call our information and reservation service at toll-free number 800-325955.

ONLINE CHECK-IN

The service is **FREE** and available from 24 hours until 3 hours before your scheduled flight departure.

We remind you that the **WEB CHECK-IN** is possible to do it only for departures from, the airports of MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV. The service is not available for passengers certain passenger categories that shall register at airport desk. Should the passenger carry baggage to check-in, he will have to show up at the Neos check-in desks within 2 hours of departure. Our checked baggage allowance is 15 kg for short- and medium-haul flights, and 20 kg for long-haul flights (30 kg in Economy Premium class). Medical and baggage insurance is included in the fare, with the exception of flights to and from Cuba.

NEOS ENTERTAINMENT

Traveling with Neos is more relaxing and comfortable for all passengers thanks to the new Boardconnect® system installed on the Neos B767 fleet. Remember to install the **NEOS ENTERTAINMENT** app on your device; it can be downloaded from the Apple Store and the Android Store.

neos
www.neos.it

Neos air
Compagnia aerea

Prenota subito | Ti piace | Messaggio

Diario | Informazioni | Servizi | Foto | Altro

Elevata reattività ai messaggi
Percentuale di risposte: 100%, tempo di risposta: 12 min.
Piace a 29 mila persone +88 questa settimana
266 persone sono state qui +2 questa settimana
Vedi la sezione Pagine
Post della Pagina a cui hai messo "Mi piace" a nome della tua Pagina
Invita i tuoi amici a mettere "Mi piace" a questa Pagina
Copertura dei post questa settimana: 9726

Fai trovare Neos air alle persone
Usa il pulsante Indicazioni stradali per attrarle direttamente presso Via della Chiesa 68.
Promuovi impresa locale

INFORMAZIONI
Via della Chiesa 68

Stato
Scrivi qualcosa su questa Pagina...

Neos air
Pubblicato da Neos SpA (11 · 4 ore fa · 1)

Lamezia Terme. Tra spiagge bianche e splendide acque cristalline
<http://bit.ly/1NA3RND>
#milanomalpensa #lameziaterme #neos

ITALIA LAMEZIA TERME
99€

631 persone raggiunte
Metti in evidenza il post

Mi piace | Commenta | Condividi | Messaggio

Scrivi un commento...

FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:
Follow Neos on:



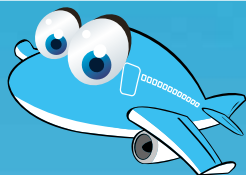
ViaMilano Parking
Official Airport Parking

Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è
Linate
Malpensa
Orio al Serio



BENVENUTO A BORDO E
 “Gioca con il delfino”

“GIOCA CON IL DELFINO” È UN’INIZIATIVA NEOS CHE COINVOLGE BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ:
 PER GIOCARE E DIVERTIRSI A BORDO, IN VACANZA E ANCHE A CASA!

Con l’aiuto dei tuoi genitori, costruisci il tuo aeroplanino Neos.
 Divertiti con le simpatiche carte da gioco Neos e lasciati trasportare dal gioco del Memory.
 Crea il tuo percorso con il Domino e dai vita ad una catena di amici del mare.

**A BORDO
 TI ASPETTANO
 TANTE
 SORPRESE!**

neos

www.neosair.it 

THONON



ACQUA NATURALE DELLE ALPI

INVITATE LE ALPI ALLA VOSTRA TAVOLA



Nel suo lungo cammino attraverso le rocce, Thonon si arricchisce di minerali ed oligoelementi essenziali per acquisire la sua perfetta composizione.

Pura, protetta ed equilibrata, l'acqua minerale naturale Thonon vi restituisce tutti i benefici che la montagna le ha trasmesso.

Thonon, equilibrata naturalmente.

www.eau-thonon.com

NEOS COLORA LE TUE VACANZE

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - CANARIE - GRECIA - CUBA - BALEARI - KENYA
GIAMAICA - TANZANIA - MADAGASCAR - MALDIVE - MESSICO - PORTO SANTO
BAHAMAS - SPAGNA - ANTIGUA - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA - SVEZIA
EMIRATI ARABI - GUADALUPA - GERMANIA - ISRAELE

neos



PRENOTA SU WWW.NEOSAIR.IT O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955